叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 逛集市(a Visit To The Bazaar) 000001

2. 逛集市(a Visit To The Bazaar) 000002

3. 逛集市(a Visit To The Bazaar) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

逛集市(A visit to the Bazaar)
第1/3页

[-] Notes1 .
Transcriber's **Notes1** **.**
转录员的 Notes1 .

转录者注释1.

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z][wɜː(r); wə(r)]['saɪləntli] [kə'rektɪd] . [ˌtuː'tuː] .
Typographical **errors** **were** **silently** **corrected** **.** **2** **.**
印刷 错误 是 默默 已更正 . 2 .

1. 印刷错误被悄悄地改正了。

['kʌvə(r)] - [peɪdʒ] [dɪ'zaɪnd] [baɪ][ðə; ði][træns'kraɪbə(r)][ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn]['pʌblɪk][də'meɪn] . [θriː] .
Cover **-** **page** **designed** **by** **the** **transcriber** **and** **placed** **in** **public** **domain** **.** **3** **.**
覆盖 - 页 设计 经过 这 转录员 和 放置 在 民众 领域 . 3 .

封面由转录者设计，并已置于公共领域。3.

['ɪmɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [muːvd] [nekst][tuː; tə]['taɪt(ə)l] - [wɜːd] ['hedɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'piərɪŋ] [ɪn]
Images **are** **moved** **next** **to** **title** **-** **word** **headings** **which** **are** **appearing** **in**
图片 是 已搬 下一个 到 标题 - 单词 标题 哪个 是 出现 在
[ə'rɪdʒən(ə)l] , [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l] - [wɜːd] . [fɔːr] .
original **,** **before** **the** **title** **-** **word** **.** **4** **.**
原来的 , 前 这 标题 - 单词 . 4 .

图片被移到标题词旁边，这些标题词出现在原文中，位于标题词之前。4.

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] , [nɒt] [ə'piərɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l] , [ɪz] ['ædɪd] [wɪð] ['haɪpəlɪnks] . [faɪv] .
Table **of** **Contents** **,** **not** **appearing** **in** **original** **,** **is** **added** **with** **hyperlinks** **.** **5** **.**
桌子 的 内容 , 不是 出现 在 原来的 , 是 额外 和 超链接 . 5 .

5. 原文件中没有目录，此处添加了超链接。

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] " [bʊk] - ['selə(r)] " [ə'piərɪŋ] [æz; əz]['frɑːntɪs][ænd; ənd][nɒt] [ə'piərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['rɛləvənt]
Illustration **"** **Book** **-** **seller** **"** **appearing** **as** **frontis** **and** **not** **appearing** **in** **the** **relevent**
插图 " 书 - 卖方 " 出现 作为 前线 和 不是 出现 在 这 相关
['taɪt(ə)l] [pleɪs] ,
title **place** **,**
标题 地方 ,

插图"书商"出现在扉页，而非正文标题页。

[ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] , [ɪz]['æptli] [pleɪst] [nekst][tuː; tə][ðə; ði]['taɪt(ə)l] , [ɪn][laɪn] [wɪð] ['ʌðə(r)]['taɪt(ə)l] - [waɪz]
in **the** **original** **,** **is** **aptly** **placed** **next** **to** **the** **title** **,** **in** **line** **with** **other** **title** **-** **wise**
在 这 原来的 , 是 恰当地 放置 下一个 到 这 标题 , 在 线 和 其他 标题 - 明智的
[ɪˌlʌs'treʃən] . [sɪks] .
illustrations **.** **6** **.**
插图 . 6 .

在原图中，它恰如其分地放置在标题旁边，与其他标题插图保持一致。6.

[ˌjuː siː el 'eɪ] ['kætəlɒg] ['lɪstɪŋ] [steɪts] : ['ləʊk(ə)l] [nəʊts] [spek] .
UCLA **catalog** **listing** **states** **:** **Local** **Notes** **Spec** **.**
加州大学洛杉矶分校 目录 列表 各州 : 当地的 笔记 规格 .

加州大学洛杉矶分校的目录清单中写道：本地注释规范。

[kɑːl] .
Coll **.**
科尔 .

学院

['kɒpi] : [kən'teɪnz] ['dju:plɪkeɪt] [pleɪts] [ɒv; əv] " ['grəʊsə(r)] , " [ænd; ənd][ɪz] ['lækɪŋ] [ðə; ði] [pleɪt] " ['fænsi]
copy : Contains duplicate plates of " Grocer , " and is lacking the plate " Fancy
复制 : 包含 复制 盘子 的 " 杂货商 , " 和 是 缺乏 这 盘子 " 想要
[wɜ:ks] .
Works .
作品 .

副本：包含重复的“杂货商”字样，但缺少“花式工艺品”字样。

" ['kɒntents] .
" CONTENTS .
" 内容 .

“内容。

['tʃæptə(r)][peɪdʒ]
Chapter Page
章 页

章节页

[ðə; ði] [bə'zɑ:(r)] -
THE BAZAAR 08
这 市场 -

集市 08

[ðə; ði] ['dʒu:ələ(r)] -
THE JEWELLER 20
这 珠宝商 -

珠宝商 20

['lɪnɪn] ['dreɪpərz] -
LINEN DRAPER'S 27
亚麻布 德雷珀的 -

亚麻布商 27

[tɔɪ] [ʃɒp] -
TOY SHOP 33
玩具 店铺 -

玩具店 33

['peɪstri] [kʊks] -
PASTRY COOK'S 36
糕点 库克的 -

糕点师的36

['mju:zɪk(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts] -
MUSICAL INSTRUMENTS 40
音乐 仪器 -

乐器 40

['mju:zɪk] ['selə(r)] -
MUSIC SELLER 46
音乐 卖方 -

音乐销售员 46

['hætə(r)] -
HATTER 49
制帽匠 -

帽子49

[leɪs] [mæn] -
LACE MAN 53
蕾丝 男人 -

蕾丝男 53

[ɑːpˈtɪʃənz] -
OPTICIAN'S 57
验光师 -

验光师 57

[ʌmˈbrelə] -
UMBRELLA 63
伞 -

雨伞 63

[wɜːk] [bˈɑːskɪts] -
WORK BASKETS 66
工作 篮子 -

工作篮 66

[wɜːk] [trʌŋk] [ˈmeɪkə(r)] -
WORK TRUNK MAKER 71
工作 树干 制造商 -

工作箱制造商 71

[ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] [ˈflaʊəz] -
ARTIFICIAL FLOWERS 73
人造的 花朵 -

人造花 73

[swiːt] [ˈsɪŋɪŋ] [bɜːdz] -
SWEET SINGING BIRDS 77
甜的 歌唱 鸟类 -

甜美的鸣禽 77

[ˈɪŋglɪʃ] [ˈtʃaɪnə] -
ENGLISH CHINA 83
英语 中国 -

英文中国 83

[heə(r)] [ˈmɜːtʃənt] -
HAIR MERCHANT 87
头发 商人 -

美发商 87

[ʃuː] [ˈmeɪkə(r)] -
SHOE MAKER 89
鞋 制造商 -

鞋匠 89

[gʌn] [smɪθ] -
GUN SMITH 92
枪 史密斯 -

枪匠 92

[griːn] - [ˈhaʊzɪz] -
GREEN - HOUSES 99
绿色的 - 房屋 -

温室 99

[ˈmɪlɪnə(r)] -
MILLINER 103
女帽商 -

制帽机 103

[ˈkemɪst] [ænd; ənd] [ˈdrʌgɪst] -
CHEMIST AND DRUGGIST 106
化学家 和 药剂师 -

化学家和药剂师 106

[prɪnts] -
PRINTS **113**
印刷 -

印刷品 113

['fænsi] [wɜːks] -
FANCY **WORKS** **117**
想要 作品 -

精美作品 117

['grəusəz] -
GROCER'S **120**
杂货店 -

杂货店 120

['fʌrɪə(r)] -
FURRIER **125**
皮货商 -

皮货商 125

[dres] ['meɪkərz] -
DRESS **MAKER'S** **130**
裙子 制造商的 -

裁缝 130

[brʌʃ] ['meɪkərz] -
BRUSH **MAKER'S** **133**
刷子 制造商的 -

制刷者 133

['bʊkselə(r)] -
BOOKSELLER **135**
书商 -

书商 135

[wɒtʃ] ['meɪkə(r)] -
WATCH **MAKER** **140**
手表 制造商 -

制表师 140

- -
FRUITERER'S **146**
- -

水果商 146

[ðə; ði] [hoʊzjɜ-z] -
THE **HOSIER'S** **149**
这 霍西尔 -

袜商的149

['skʌlptə(r)] -
SCULPTOR **155**
雕塑家 -

雕塑家 155

['faɪnɪs] -
FINIS **160**
结束 -

FINIS 160

[ə; eɪ] ['vɪzɪt]
A **VISIT**
一个 访问

一次访问

[tuː; tə]
TO
到

到

[ðə; ði] [bəˈzɑː(r)] .
THE **BAZAAR** **.**
这 市场 .

集市。

['bʊkselə(r)]
Bookseller
书商

书商

['pʌblɪʃt] ['fɛbi] .
Published **Feby** **.**
已发布 二月 .

发表于二月。

- , - , [baɪ][dʒeɪ] . ['hærɪs] ,
20 **,** **1818** **,** **by** **J** **.** **Harris** **,**
- , - , 经过 J . 哈里斯 ,

1818年20日，J. Harris著

['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [pɔːlz] .
corner **of** **St** **.** **Pauls** **.**
角落 的 英石 . 保罗 .

圣保罗街角。

[ə; eɪ] ['vɪzɪt]
A **VISIT**
一个 访问

一次访问

[tuː; tə]
TO
到

到

[ðə; ði] [bəˈzɑː(r)] :
THE **BAZAAR** **:**
这 市场 :

集市:

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]
BY **THE** **AUTHOR** **OF**
经过 这 作者 的

作者

['dʒuːliət; ˌdʒuːliˈet] , [ɔː(r)][ðə; ði] [rɪˈwɔːd] [ɒv; əv] ['fɪliəl] [əˈfekʃn] ;
JULIET **,** **OR** **THE** **REWARD** **OF** **FILIAL** **AFFECTION** **;**
朱丽叶 , 或者 这 报酬 的 孝 感情 ;

朱丽叶，或孝道的回报;

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɔːt] ['fəʊliəʊ][ɒv; əv][ə; eɪ] [skuːl] [gɜːl] .
AND **THE** **PORT** **FOLIO** **OF** **A** **SCHOOL** **GIRL** **.**
和 这 港口 对开本 的 一个 学校 女孩 .

以及一位女学生的作品集。

[ðə; ði] [θɜːd] [ɪˈdɪʃ(ə)n] .
THE **THIRD** **EDITION** **.**
这 第三 版 .

第三版。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['hærɪs] [ænd; ənd] [sʌn] ,
PRINTED FOR HARRIS AND SON ,
打印 为了 哈里斯 和 儿子 ,

为哈里斯父子公司印刷

['kɔːnə(r)] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] .
CORNER OF ST .
角落 的 英石 .

圣街拐角处

[pɔːlz] [tʃɜːtʃ] [jɑːd] ;
PAUL'S CHURCH YARD ;
保罗的 教会 院子 ;

圣保罗教堂墓地;

[ænd; ənd] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi][hæd; həd][æt; ət] ['sevrəl] [ʃɒps] [ɪn]
AND MAY ALSO BE HAD AT SEVERAL SHOPS IN
和 可能 还 是 有 在 一些 商店 在

也可以在几家商店买到

[ðə; ði] [bə'zɑː(r)] , ['səʊhəʊ][skweə(r)] . - .
THE BAZAAR , SOHO SQUARE . 1820 .
这 市场 , 苏豪区 正方形 . - .

集市，苏豪广场。1820 年。

[eɪtʃ] . ['braɪəɹ] , ['prɪntə(r)] , [brɪdʒ] - [striːt] , ['blækˌfraɪərz] , ['lʌndən] .
H . Bryer , Printer , Bridge - street , Blackfriars , London .
H . 布赖尔 , 打印机 , 桥 - 街道 , 黑衣修士 , 伦敦 .

H. Bryer，印刷厂，桥街，黑衣修士，伦敦。

[ðə; ði] [bə'zɑː(r)] .
THE BAZAAR .
这 市场 .

集市。

" [maɪ][dɪə(r)] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['dɜːrnfərd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
" My dear , " said Mrs . Durnford to her husband on his return from a
" 我的 亲爱的 , " 说 太太 . 邓福德 到 她 丈夫 在 他的 返回 从 一个
[lɒŋ] [wɔːk] ,
long walk ,
长的 走 ,

"亲爱的，"邓福德太太在丈夫长途散步回来后对他说道。

" [aɪ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][pɔː(r); pʊə(r)] ['suːzn] [bɑː'skɔːwən] ,
" I this morning received a letter from poor Susan Boscawen ,
" 我 这 早晨 已收到 一个 信 从 贫穷的 苏珊 博斯卡文 ,

"今天早上我收到了一封来自可怜的苏珊·博斯考恩的信，

[fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['laɪvli] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['grætɪtjuːd] ,
full of the most lively expressions of her gratitude ,
满的 的 这 最多 热闹 表达式 的 她 感激 ,

她满怀感激之情，表达了最真挚的谢意。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kaɪnd] [ə'sɪstəns] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [geɪv] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]

for	the	kind	assistance	which	you	gave	to	her	on	the	death	of
为了	这	种类	协助	哪个	你	给予	到	她	在	这	死亡	的

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

her	father	.
她	父亲	.

感谢您在她父亲去世时给予她的帮助。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ɪ'stæblɪʃt] [hɜː'self] [æt; ət][ðə; ði][bə'zɑː(r)] , [ɪn]['səʊhəʊ] - [skweə(r)] , [wɪtʃ] [aɪ]

She	has	established	herself	at	the	Bazaar	,	in	Soho	-	square	,	which	I
她	有	已确立的	她自己	在	这	市场	,	在	苏豪区	-	正方形	,	哪个	我

[ˌʌndə'stænd] [ɪz][ə; eɪ][məʊst] [rɪ'spektəbl] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,

understand	is	a	most	respectable	institution	,
理解	是	一个	最多	可敬	机构	,

她已经在苏豪广场的集市上站稳了脚跟，据我所知，那是一家非常受人尊敬的机构。

['faʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɒpjələns] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd][baɪ]

founded	by	a	gentleman	of	considerable	opulence	residing	in	the	place	,	and	by
创立	经过	一个	绅士	的	大量	丰裕	居住	在	这	地方	,	和	经过

[ðɪs] [miːnz] ,

this	means	,
这	方法	,

由一位居住在当地的富裕绅士创立，并通过这种方式，

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɜː(r); hə(r)][eɪdʒd]['mʌðə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['helpləs]

she	is	enabled	to	support	her	aged	mother	and	her	two	helpless
她	是	已启用	到	支持	她	老年人	母亲	和	她	二	无助

['brʌðəz] .

brothers	.
兄弟	.

她有能力赡养年迈的母亲和两个无助的弟弟。

[ðə; ði][wʌn][juː; jʊ] [nəʊ] [ɪz][ə; eɪ]['krɪp(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz] [bɔːn] [blaɪnd] .

The	one	you	know	is	a	cripple	,	and	the	other	was	born	blind	.
这	一	你	知道	是	一个	削弱	,	和	这	其他	曾是	出生	瞎的	.

你认识的一个人是残疾人，另一个人天生失明。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [taʊn] [sʌm; səm]

If	you	have	no	objection	,	I	should	like	to	take	the	children	to	town	some
如果	你	有	不	异议	,	我	应该	喜欢	到	拿	这	孩子们	到	镇	一些

['mɔːnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

如果您不反对，我想找个上午带孩子们去镇上逛逛。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kən'viːniənt] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [juː 'es] ,

when	it	would	be	convenient	to	you	to	accompany	us	,
什么时候	它	会	是	方便的	到	你	到	陪伴	我们	,

当你方便陪同我们的时候，

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [bə'zɑː(r)] . "

and	shew	them	the	interior	of	our	English	Bazaar	.	"
和	展示	他们	这	内部的	的	我们的	英语	市场	.	"

并带他们参观我们英国集市的内部。"

" [neɪm] [jɔː(r); jə(r)] [deɪ] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ə'tend] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['dɜːrnfərd] .

"	Name	your	day	and	I	will	attend	you	,	"	replied	Mr	.	Durnford	.
"	姓名	你的	天	和	我	将要	出席	你	,	"	回复	先生	.	邓福德	.

"您定好日期，我一定到场。"邓福德先生回答道。

" [ðə; ði] [saɪt] [wɪl] [biː; bi][bəuθ]['nɒv(ə)l][ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
" The sight will be both novel and pleasing to the children ,
" 这 视线 将要 是 两个都 小说 和 令人愉悦 到 这 孩子们 ,

"孩子们会觉得这景象既新奇又令人愉悦。"

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [fiːl] [maɪ'self] [pə'tɪkjələli] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði]['eɪmiəb(ə)l] ['suːzn] ,
and I shall feel myself particularly delighted in beholding the amiable Susan ,
和 我 将 感觉 我 特别 高兴极了 在 凝视 这 可亲 苏珊 ,

我将格外高兴地见到和蔼可亲的苏珊。

[pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['seɪfti] [ænd; ənd] [ɪ'mɒljumənt] . "
placed in a situation of safety and emolument . "
放置 在 一个 情况 的 安全 和 报酬 . "

置于安全且有报酬的环境中。

" [preɪ] , [pə'pɑː] , " [sed] ['θɪədɔ] , [ə; eɪ][faɪn] [bɔɪ] [ə'baʊt] [ten] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
" Pray , papa , " said Theodore , a fine boy about ten years of age ,
" 祈祷 , 爸爸 , " 说 西奥多 , 一个 美好的 男生 关于 十 年 的 年龄 ,

"爸爸，请祈祷吧，"大约十岁的帅气男孩西奥多说道。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [bə'zɑː(r)] ? "
" what is the meaning of the word Bazaar ? "
" 什么 是 这 意义 的 这 单词 市场 ? "

"Bazaar"这个词是什么意思?

" [maɪ][dɪə(r)] [bɔɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['dɜːrnfərd] ,
" My dear boy , " replied Mr . Durnford ,
" 我的 亲爱的 男生 , " 回复 先生 . 邓福德 ,

"我亲爱的孩子，"邓福德先生回答道。

" [ðə; ði] [tɜːm] [bə'zɑː(r)][ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [tɜːrks] [ænd; ənd] ['pəːʃənz] [tuː; tə][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['mɑːkɪt]
" the term Bazaar is given by the Turks and Persians to a kind of Market
" 这 学期 市场 是 给定 经过 这 土耳其人 和 波斯人 到 一个 种类 的 市场
[ɔː(r)] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
or Exchange ,
或者 交换 ,

"Bazaar"一词是土耳其人和波斯人用来指代一种市场或交易所的，

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'striːmli] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ; [ðæt] [ɒv; əv][ˌɪspə'hɑːn] , [ɪn] ['pɜːʃə] ,
some of which are extremely magnificent ; that of Ispahan , in Persia ,
一些 的 哪个 是 极其 壮丽 ; 那 的 伊斯法罕 , 在 波斯 ,
[sə'pɑːs, -'pæs][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)][ˌjʊərə'piːən][ɪks'tʃeɪndʒɪz] ,
surpasses all the other European exchanges ,
超越 全部 这 其他 欧洲的 交易所 ,

其中一些极其宏伟；波斯伊斯法罕的银器库，超越了所有其他欧洲银器库。

[ænd; ənd] [jet] [ðæt] [ɒv; əv] ['tɔːrəs] [ik'siːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][saɪz] .
and yet that of Taurus exceeds it in size .
和 然而 那 的 金牛座 超过 它 在 尺寸 .

然而，金牛座的体积却比它大得多。

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði][əʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [bə'zɑː(r)][æt; ət][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] , [ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɪz] ['tʃiːfli]
There is the old and the new Bazaar at Constantinople , the former is chiefly
那里 是 这 老的 和 这 新的 市场 在 君士坦丁堡 , 这 以前的 是 主要
[fɔː(r); fə(r)] [ɑːmz] ,
for arms ,
为了 武器 ,

君士坦丁堡有旧集市和新集市，前者主要用于购买武器。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['dɪfrənt] ['ɑ:tɪk(ə)lz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə]['gəʊld,smɪθs] , ['dʒu:ələz] ,

and	the	latter	for	different	articles	belonging	to	goldsmiths	,	jewellers	,
和	这	后者	为了	不同的	文章	属于	到	金匠	,	珠宝商	,

['fʌrɪə(r)] , [ænd; ənd] ['veəriəs] ['ʌðə(r)] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] .

furriers	,	and	various	other	manufactures	.
皮货商	,	和	各种各样的	其他	制成品	.

后者则指属于金匠、珠宝商、皮货商和其他各种制造商的不同商品。

['aʊə(r)][bə'zɑ:(r)][ɪn]['səʊhəʊ] - [skweə(r)] , [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['trɒtə(r)] , [ɒn] ['premɪsɪz]

Our	Bazaar	in	Soho	-	square	,	was	founded	by	Mr	.	Trotter	,	on	premises
我们的	市场	在	苏豪区	-	正方形	,	曾是	创立	经过	先生	.	特罗特	,	在	前提

[ə'rɪdʒənəli] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði][stɔ:(r)] - ['ki:pə(r)]['dʒen(ə)rəl] ,

originally	occupied	by	the	store	-	keeper	general	,
起初	占领	经过	这	店铺	-	守门员	一般的	,

我们在苏豪广场的集市是由特罗特先生创立的，其店址最初是杂货店老板的店面。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] ['sevrəl] [rʊmz; ru:mz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'vi:niəntli] ['fɪtɪd] [ʌp] [wɪð] ['hænsəm]

consisting	of	several	rooms	which	are	conveniently	fitted	up	with	handsome
由	的	一些	房间	哪个	是	方便	适配	向上	和	英俊的

[mə'hɒgəni] ['kaʊntər] ,

mahogany	counters	,
桃花心木	计数器	,

由几个房间组成，每个房间都配备了漂亮的红木柜台，非常方便。

[ɪk'stendɪŋ] [nɒt]['əʊnli][raʊnd] [ðə; ði][saɪdz] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)][ænd; ənd]['ʌpə(r)] [ə'pɑ:tmənts] ,

extending	not	only	round	the	sides	,	but	in	the	lower	and	upper	apartments	,
扩展	不是	仅有的	圆形的	这	侧面	,	但	在	这	降低	和	上	公寓	,

不仅环绕四周，而且延伸到楼下和楼上的公寓中，

['fɔ:mɪŋ] [ə; eɪ] [ˌpærə'leləgræm] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] .

forming	a	parallelogram	in	the	middle	.
成型	一个	平行四边形	在	这	中间	.

在中间形成一个平行四边形。

[ði:z] ['kaʊntər] , ['hævɪŋ] [æt; ət]['prɒpə(r)] ['dɪstənsɪz] [flæps][ɔ:(r)] ['fɔ:lɪŋ] [dɔ:z] , [ɑ:(r); ə(r)][ɪn]

These	counters	,	having	at	proper	distances	flaps	or	falling	doors	,	are	in
这些	计数器	,	拥有	在	恰当的	距离	襟翼	或者	坠落	门	,	是	在

[ˌkɒntɪ'gju:əti] [wɪð] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ,

contiguity	with	each	other	,
邻近性	和	每个	其他	,

这些柜台彼此相邻，且在适当距离处设有挡板或下拉门。

[bʌt; bət][ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'spektɪvli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ə; eɪ][smɔ:l] [gru:v] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv]

but	are	respectively	distinguished	by	a	small	groove	at	a	distance	of
但	是	分别	杰出的	经过	一个	小的	槽	在	一个	距离	的

['evri] [fɔ:(r)] [fi:t] [ɒv; əv]['kaʊntə(r)] ,

every	four	feet	of	counter	,
每一个	四	脚	的	柜台	,

但它们的区别在于，每隔四英尺的柜台上都有一条小凹槽。

[ðə; ði] ['pænəlz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['nʌmbəd] [wɪð] [kən'spɪkjuəs] ['fɪgəz] ,

the	pannels	of	which	are	numbered	with	conspicuous	figures	,
这	面板	的	哪个	是	编号	和	显眼的	数据	,

面板上标有醒目的数字编号，

[ænd; ənd] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][let][ə'pɒn] ['mɒdərət] [tɜ:mz] [tu:; tə] ['fi:meɪl] [hu:] [kæn; kən] [brɪŋ] ['fɔ:wəd]

and	these	are	let	upon	moderate	terms	to	females	who	can	bring	forward
和	这些	是	让	之上	缓和	条款	到	女性	WHO	能	带来	向前

[sə'fɪʃ(ə)nt] ['testɪmənɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['mɒrəl] [rɪˌspektə'bɪlətɪ] . "

sufficient	testimonies	of	their	moral	respectability	.	"
充足的	证词	的	他们的	道德	体面	.	"

这些房屋以较为优惠的条件出租给能够提供充分道德证明的女性。

" [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][məʊst] ['eksələnt] [ɪ'stæblɪʃmənt] , " [sed] ['mɪsɪz] .

" It appears to me to be a most excellent establishment , " said Mrs .

" 它 出现 到 我 到 是 一个 最多 出色的 建立 , " 说 太太 .

['dɜːrnfərd] ,

Durnford ,

邓福德 ,

"在我看来，这真是一家非常优秀的机构，"邓福德夫人说道。

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [i'neibl] ['meni] [ə; eɪ] ['wɜːði] ['fiːmeɪl] [tuː; tə][dɪ'spəʊz][ɒv; əv][ðə; ði][prə'djuːs][ɒv; əv]

" as it enables many a worthy female to dispose of the produce of

" 作为 它 启用 许多 一个 值得 女性 到 处置 的 这 生产 的

[hɜː(r); hə(r)] ['leɪbə(r)] ,

her labours ,

她 劳动 ,

"因为它使许多优秀的女性能够处置她们的劳动成果，

[wɪ'ðaʊt] [ɪn'kɜːrɪŋ] [ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɒp] [wɪtʃ] [maɪt] [pruːv] [ˌʌnsək'sesfl] ,

without incurring the risk of taking a shop which might prove unsuccessful ,

没有 产生 这 风险 的 采取 一个 店铺 哪个 可能 证明 不成功 ,

无需承担开设一家可能失败的店铺的风险，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt]['əʊnli][biː; bi] [dreɪnd] [ɒv; əv] ['evri] ['sɪkspəns] [ʃiː; ʃi] [pə'zest] ,

and thus she would not only be drained of every sixpence she possessed ,

和 因此 她 会 不是 仅有的 是 排水 的 每一个 六便士 她 拥有 ,

这样一来，她不仅会被榨干她所有的六便士，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] [rɪ'djuːst] [tuː; tə]['æktʃuəl] ['begərɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

but she might be reduced to actual beggary from the failure of her

但 她 可能 是 减少 到 实际的 乞讨 从 这 失败 的 她

[fɜːst] [ə'tempt] . "

first attempt . "

第一的 试图 . "

但她第一次尝试的失败可能会让她沦落到乞讨的地步。

" [truː] , [maɪ][dɪə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['dɜːrnfərd] , " [sʌtʃ] [ɪz] [tuː] ['friːkwəntli] [ðə; ði] [keɪs] .

" True , my dear , " replied Mr . Durnford , " such is too frequently the case .

" 真的 , 我的 亲爱的 , " 回复 先生 . 邓福德 , " 这样的 是 也 频繁地 这 案件 .

"没错，亲爱的，"邓福德先生回答说，"这种情况太常见了。"

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][nəʊ] [sʌtʃ] ['deɪndʒə(r)][kæn; kən][ə'raɪz] .

But in this institution no such danger can arise .

但 在 这 机构 不 这样的 危险 能 出现 .

但在这个机构里，不会出现这种危险。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [frɒm; frəm] [strɒŋ] [ˌrekəmen'deɪʃn] [əb'teɪnz] [ə; eɪ]['kaʊntə(r)][ɪn]['aʊə(r)][bə'zɑː(r)] ,

The person who from strong recommendation obtains a counter in our Bazaar ,

这 人 WHO 从 强的 推荐 获得 一个 柜台 在 我们的 市场 ,

[peɪz] ['deɪli] ,

pays daily ,

支付 日常的 ,

经强烈推荐在我们集市获得摊位的人，需每日缴纳费用。

[θriː] - [pens] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [fʊt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

three - pence for every foot in length ,

三 - 便士 为了 每一个 脚 在 长度 ,

每英尺长度三便士，

[ænd; ənd][ɪz][nɒt] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə][həʊld][hɜː(r); hə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][mɔː(r)][ðæn; ðən][frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə]

and	is	not	required	to	hold	her	situation	more	than	from	day	to
和	是	不是	必需的	到	抓住	她	情况	更多的	比	从	天	到

[deɪ] .

day	.
天	.

她无需为自己的处境担忧超过一天的时间。

[aɪ][hæv; həv] [biːn] [təʊld] , [ðæt] [æt; ət]['prez(ə)nt] ,

I	have	been	told	,	that	at	present	,
我	有	到过	讲述	,	那	在	展示	,

我被告知，目前，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['ʌpwədz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['fiːmeɪl] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðiːz] [rʊmz; ruːmz]

there	are	upwards	of	a	hundred	females	who	are	employed	in	these	rooms
那里	是	向上	的	一个	百	女性	WHO	是	受雇	在	这些	房间

,

,

,

这些房间里雇佣了超过一百名女性。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mɔː(r)] ['pliːzɪŋ] [ænd; ənd]['nɒv(ə)l] [ɪ'fekt] [kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] ,

and	a	more	pleasing	and	novel	effect	can	hardly	be	imagined	,
和	一个	更多的	令人愉悦	和	小说	影响	能	几乎	是	想象	,

很难想象还有比这更令人愉悦和新颖的效果了。

[ðæn; ðən][ɪz][hɪə(r)] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['elɪgənt] ['lɪt(ə)l] [ʃɒps] ,

than	is	here	produced	by	the	sight	of	these	elegant	little	shops	,
比	是	这里	生产	经过	这	视线	的	这些	优雅的	小的	商店	,

比看到这些精致的小店所产生的效果还要好得多。

[fɪld] [wɪð] ['evri] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [laɪt] [gʊdz] , [wɜːks] [ɒv; əv] [ɑːt] , [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [ˌɪndʒə'njuːəti][ɪn]

filled	with	every	species	of	light	goods	,	works	of	art	,	and	female	ingenuity	in
已填	和	每一个	物种	的	光	商品	,	作品	的	艺术	,	和	女性	独创性	在

['dʒen(ə)rəl] . "

general	.	"
一般的	.	"

里面摆满了各种轻便商品、艺术品，以及女性的各种巧思妙想。

" [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði][bə'zɑː(r)] , [pə'pɑː] ? " [sed] ['mærɪə] , [ðə; ði] ['eldɪst] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]

"	Then	you	have	seen	the	Bazaar	,	papa	?	"	said	Maria	,	the	eldest	daughter	of
"	然后	你	有	已见	这	市场	,	爸爸	?	"	说	玛丽亚	,	这	长子	女儿	的

['mɪstə(r)] . ['dɜːrnfərd] .

Mr	.	Durnford	.
先生	.	邓福德	.

"那么，爸爸，您已经看过集市了吧？"邓福德先生的大女儿玛丽亚问道。

" [jes] , [maɪ] [lʌv] , " [rɪ'plaɪd] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,

"	Yes	,	my	love	,	"	replied	her	father	,
"	是的	,	我的	爱	,	"	回复	她	父亲	,

"是的，我的爱人，"她父亲回答道。

" [aɪ] [went] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [faɪv] [wiːks] [ə'gəʊ] [wɪð] ['leɪdi] ['bɛlənˌdɛn] ,

"	I	went	over	it	about	five	weeks	ago	with	Lady	Bellenden	,
"	我	去	超过	它	关于	五	周	前	和	女士	贝伦登	,

"大约五周前，我和贝伦登夫人讨论过这件事。"

[huː] [hæz; həz] [pleɪst] [tuː] ['veri] ['eɪmiəb(ə)l] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ðeə(r)] ,

who	has	placed	two	very	amiable	young	women	there	,
WHO	有	放置	二	非常	可亲	年轻的	女性	那里	,

谁安排了两位非常和蔼可亲的年轻女子在那里工作?

[bəuθ][ɒv; əv] [huːm] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['ɔːf(ə)n] [dˈɔːtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] ['kjʊərət; ˌkjʊˈreɪt] ,

both	of	whom	are	the	orphan	daughters	of	a	country	curate	,
两个都	的	谁	是	这	孤儿	女儿们	的	一个	国家	策展	,

她们俩都是乡村牧师的孤儿女儿。

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz][ə; eɪ]['kaʊntə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] ['peɪntɪd] ['ɔːrnəmənts] ,

one	of	them	has	a	counter	for	all	sorts	of	painted	ornaments	,
一	的	他们	有	一个	柜台	为了	全部	排序	的	绘	装饰品	,

其中一间设有柜台，用来摆放各种彩绘饰品。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)] [faɪn] ['niːd(ə)l] [wɜːk] .

the	other	for	fine	needle	work	.
这	其他	为了	美好的	针	工作	.

另一只用于精细的针线活。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði][bəˈzɑː(r)] [jɔːˈself] , ['mærɪə] , [ænd; ənd] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)][ɪz]

But	you	shall	see	the	Bazaar	yourself	,	Maria	,	and	if	your	mother	is
但	你	将	看	这	市场	你自己	,	玛丽亚	,	和	如果	你的	母亲	是

[ˌdɪsɪnˈgeɪdʒd] ,

disengaged	,
脱离	,

但是玛丽亚，你一定要亲自去看看集市，如果你的母亲没有婚约的话，

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [set] [aʊt][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] , [ɪˈmiːdiətli] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] .

I	think	we	will	set	out	to	-	morrow	morning	,	immediately	after	breakfast	.
我	思考	我们	将要	放	出去	到	-	明天	早晨	,	立即地	后	早餐	.

我想我们明天早上吃完早饭就出发。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ðen] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði][bəˈzɑː(r)]

We	shall	then	have	plenty	of	time	to	examine	the	contents	of	the	Bazaar
我们	将	然后	有	很多	的	时间	到	检查	这	内容	的	这	市场

,

,

,

这样我们就有充足的时间来仔细查看集市上的商品了。

[ænd; ənd] [rɪˈtɜːn] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] ['aʊə(r)] [gests] [fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] .

and	return	in	time	to	receive	our	guests	for	dinner	.
和	返回	在	时间	到	收到	我们的	客人	为了	晚餐	.

并及时返回迎接客人共进晚餐。

" [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪnɪkˈspresəbl] [dɪˈlaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

"	To	the	inexpressible	delight	of	all	the	children	,
"	到	这	难以言喻的	喜	的	全部	这	孩子们	,

令所有孩子无比欣喜的是，

['mɪsɪz] . ['dɜːrnfərd] [ɪˈmiːdiətli] [əˈsent] [tuː; tə][ðə; ði][prəˈpəʊz(ə)l][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,

Mrs	.	Durnford	immediately	assented	to	the	proposal	of	her	husband	,
太太	.	邓福德	立即地	同意	到	这	提议	的	她	丈夫	,

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈgriːd] ,

and	it	was	agreed	,
和	它	曾是	同意	,

邓福德太太立即同意了她丈夫的提议，此事就此达成一致。

[ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][hæd; həd] [bɪˈheɪvd] [ðəmˈselvz] ['leɪtli] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]

that	as	the	young	people	had	behaved	themselves	lately	much	to	the
那	作为	这	年轻的	人们	有	表现	他们自己	最近	很多	到	这

[ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)]['peərənts] ,

satisfaction	of	their	parents	,
满意	的	他们的	父母	,

鉴于这些年轻人近来表现良好，令他们的父母非常满意，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] " ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bə'zɑː(r)] ,

they	should	all	of	them	enjoy	the	pleasure	of	a	"	visit	to	the	Bazaar	,
他们	应该	全部	的	他们	享受	这	乐趣	的	一个	"	访问	到	这	市场	,

他们都应该享受"逛集市"的乐趣，

" [ɪk'sept] [ðə; ði] ['beɪbi] [ɪn] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [bɔɪ] .

"	except	the	baby	in	arms	,	and	the	youngest	boy	.
"	除了	这	婴儿	在	武器	,	和	这	最小的	男生	.

除了怀里的婴儿和最小的男孩。

['ɜːli] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['dɜːrnfərd] , [wɪð] ['mærɪə] [ænd; ənd] ['eməli] ,

Early	the	next	morning	Mr	.	and	Mrs	.	Durnford	,	with	Maria	and	Emily	,
早期的	这	下一个	早晨	先生	.	和	太太	.	邓福德	,	和	玛丽亚	和	艾米丽	,

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [twɪnz] ,

who	were	twins	,
WHO	是	双胞胎	,

第二天一大早，邓福德夫妇带着他们的双胞胎女儿玛丽亚和艾米丽，

[ænd; ənd] [dʒʌst] [tɜːnd] [ɒv; əv] [twelv] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] , [ænd; ənd] ['kærəlaɪn] , [ə; eɪ] [swiːt] ['lɪt(ə)l] [gɜːl]

and	just	turned	of	twelve	years	of	age	,	and	Caroline	,	a	sweet	little	girl
和	只是	转向	的	十二	年	的	年龄	,	和	卡罗琳	,	一个	甜的	小的	女孩

[ə'baʊt] ['sev(ə)n] ,

about	seven	,
关于	七	,

刚刚年满十二岁的他，还有卡罗琳，一个七岁左右的可爱小女孩，

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['θɪədɔ] , [prə'siːdid] [wɪð] [laɪt] [hɑːts] [ænd; ənd] ['bɔɪənt] ['spɪrɪt] [tuː; tə] [taʊn]

accompanied	by	Theodore	,	proceeded	with	light	hearts	and	buoyant	spirits	to	town
伴随	经过	西奥多	,	继续	和	光	心	和	浮力	烈酒	到	镇

,

,

,

在西奥多的陪伴下，他们心情轻松愉快地前往镇上。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [tuː] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] , [ə; eɪ] ['dʒentlmən]

which	was	only	two	miles	from	the	residence	of	their	father	,	a	gentleman
哪个	曾是	仅有的	二	英里	从	这	住宅	的	他们的	父亲	,	一个	绅士

[ɒv; əv] [lɑːdʒ] [ˌɪndɪ'pendənt] ['fɔːtʃuːn] .

of	large	independent	fortune	.
的	大的	独立的	财富	.

那里距离他们父亲的住所只有两英里，他们的父亲是一位拥有大量独立财富的绅士。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['friːkwəntli] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] , [hæd; həd] [biːn] [wʌns] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪ] ,

They	had	frequently	visited	the	metropolis	,	had	been	once	to	a	play	,
他们	有	频繁地	到访	这	都会	,	有	到过	一次	到	一个	玩	,

他们曾多次到访这座大都市，还去看过一次话剧。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [siːn] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

and	had	seen	several	other	places	worthy	of	their	inspection	,
和	有	已见	一些	其他	地方	值得	的	他们的	检查	,

他们还考察过其他几个值得考察的地方。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [felt] [ðeə(r)] [ˌkjʊərɪ'ɒsətɪ] ['strɒŋli] [ɪk'saɪtɪd] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] [bə'zɑː(r)] ,

but	they	all	felt	their	curiosity	strongly	excited	to	view	the	Bazaar	,
但	他们	全部	毛毡	他们的	好奇心	强烈	兴奋的	到	看法	这	市场	,

但他们都对集市充满了好奇，迫不及待地想要一睹风采。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][bɪˈhəʊld][wʌns][mɔː(r)] ['suːzn] [bɑːˈskɔːwən] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)]

as	well	as	to	behold	once	more	Susan	Boscawen	,	who	was	a	daughter
作为	出色地	作为	到	看哪	一次	更多的	苏珊	博斯卡文	,	WHO	曾是	一个	女儿

[ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪˈsiːst] ['treɪdzmən] ,

of	a	deceased	tradesman	,
的	一个	死者	零售商	,

此外，还能再次见到苏珊·博斯考恩，她是一位已故商人的女儿。

[lɒŋ] [ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ɪn] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðeɪ] [ɔːl] [entəˈteɪnd] [ə; eɪ][sɪnˈsɪə(r)]

long	a	resident	in	this	village	,	and	for	whom	they	all	entertained	a	sincere
长的	一个	居民	在	这	村庄	,	和	为了	谁	他们	全部	娱乐	一个	真诚

[rɪˈgɑːd] .

regard	.
看待	.

他长期居住在这个村庄，村民们都对他抱有真诚的敬意。

[ɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌdestɪˈneɪʃn] ,

On	arriving	at	the	place	of	their	destination	,
在	抵达	在	这	地方	的	他们的	目的地	,

到达目的地后，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [səˈpraɪz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][skweə(r)] [fɪld] [wɪð] ['elɪgənt] ['ekwɪpɪdʒ]

the	young	people	were	surprized	to	see	the	square	filled	with	elegant	equipages
这	年轻的	人们	是	惊讶	到	看	这	正方形	已填	和	优雅的	装备

,

,

,

年轻人惊讶地发现广场上停满了优雅的马车。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)][fɜːst][nəʊˈbɪləti] .

some	of	them	belonging	to	our	first	nobility	.
一些	的	他们	属于	到	我们的	第一的	贵族	.

他们中有些人属于我们的上层贵族。

" [aɪ] [bɪˈliːv] , [maɪ] [dɪəz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['dɜːrnfərd] ,

"	I	believe	,	my	dears	,	"	said	Mr	.	Durnford	,
"	我	相信	,	我的	亲爱的们	,	"	说	先生	.	邓福德	,

“我相信，亲爱的们，”邓福德先生说道。

" [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] ['səʊhəʊ] - [skweə(r)] . "

"	that	this	is	the	first	time	any	of	you	have	seen	Soho	-	square	.	"
"	那	这	是	这	第一的	时间	任何	的	你	有	已见	苏豪区	-	正方形	.	"

“你们当中肯定有人是第一次见到苏豪广场。”

" [jes] , [pəˈpɑː] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , " [kraɪd] ['θɪədɔ] ,

"	Yes	,	papa	,	it	is	,	"	cried	Theodore	,
"	是的	,	爸爸	,	它	是	,	"	哭	西奥多	,

“是的，爸爸，就是这样，”西奥多喊道。

" [preɪ] [huːz] ['stætʃuː][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ] [siː] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [lɑːdʒ] ['eəriə] ,

"	pray	whose	statue	is	that	which	I	see	placed	in	the	centre	of	that	large	area	,
"	祈祷	谁	雕像	是	那	哪个	我	看	放置	在	这	中心	的	那	大的	区域	,

“请问，我看到矗立在那片广阔区域中央的雕像，是谁的雕像？”

[ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ['fɪgəz] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['stætʃuː] . "

and	what	are	those	figures	at	the	feet	of	the	statue	.	"
和	什么	是	那些	数据	在	这	脚	的	这	雕像	.	"

雕像脚下的那些人像是什么？

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [əb'zɜːv] , [ə; eɪ] [pə'destriən] ['stætʃuː][ɒv; əv] [kɪŋ] [tʃɑːlz] [ðə; ði] ['sekənd]

"	It	is	,	as	you	may	observe	,	a	pedestrian	statue	of	King	Charles	the	Second
"	它	是	,	作为	你	可能	观察	,	一个	行人	雕像	的	国王	查尔斯	这	第二

,

,

,

如您所见，这是一尊查理二世国王的步行雕像。

" [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['dɜːrnfərd] , " [ænd; ənd] [ðəʊz] ['retʃɪd] ['mjuːtɪleɪtɪd] ['fɪgəz] [ɑː(r); ə(r)]

"	replied	Mr	.	Durnford	,	"	and	those	wretched	mutilated	figures	are
"	回复	先生	.	邓福德	,	"	和	那些	可怜	残缺	数据	是

['embləmætɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz] ,

emblematical	of	the	rivers	,
象征性的	的	这	河流	,

“邓福德先生回答说，‘那些可怜的残缺人形象征着河流。’”

[temz] , [trent] , ['sevən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hʌmbə(r)] .

Thames	,	Trent	,	Severn	,	and	the	Humber	.
泰晤士河	,	特伦特	,	塞文	,	和	这	亨伯	.

泰晤士河、特伦特河、塞文河和亨伯河。

[ðə; ði][skweə(r)][wɒz; wəz] ['fɔːməli] [kɔːld] [kɪŋ] - [skweə(r)] ,

The	Square	was	formerly	called	King	-	square	,
这	正方形	曾是	以前	称为	国王	-	正方形	,

这个广场以前叫做国王广场，

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [sʌm; səm] ['efəts] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [neɪm] [rɪ'vaɪvd] .

and	I	believe	some	efforts	have	been	made	to	have	that	name	revived	.
和	我	相信	一些	努力	有	到过	制成	到	有	那	姓名	复活	.

我相信已经有人努力恢复了这个名字。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['greɪtli] ['ɔːltəd] [sɪns] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] :

It	has	been	greatly	altered	since	the	original	disposition	of	the	ground	:
它	有	到过	非常	已修改	自从	这	原来的	处置	的	这	地面	:

自最初规划以来，这片土地已经发生了巨大的变化：

[ðen] [ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv][fɔː(r)] [striːmz] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ]['beɪs(ə)n][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] ;

then	a	fountain	of	four	streams	fell	into	a	basin	in	the	centre	;
然后	一个	喷泉	的	四	溪流	跌倒	进入	一个	盆地	在	这	中心	;

然后，四股水流汇聚成一个喷泉，流入中央的水池中；

[weə(r)] [naʊ] [stændz][ðə; ði] [wɔːn] [aʊt]['stætʃuː][ɒv; əv] [kɪŋ] [tʃɑːlz] .

where	now	stands	the	worn	out	statue	of	King	Charles	.
在哪里	现在	站立	这	磨损	出去	雕像	的	国王	查尔斯	.

如今矗立在那里的是查理国王那座破旧的雕像。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌns]['ɔːlsəʊ] [kɔːld] ['mɒnməθ] - [skweə(r)] , [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['mɒnməθ] [ðen]

It	was	once	also	called	Monmouth	-	square	,	the	Duke	of	Monmouth	then
它	曾是	一次	还	称为	蒙茅斯	-	正方形	,	这	公爵	的	蒙茅斯	然后

[rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [haʊs] ;

residing	in	the	second	house	;
居住	在	这	第二	房子	;

它曾经也被称为蒙茅斯广场，当时蒙茅斯公爵居住在第二栋房子里；

[ænd; ənd][trə'dɪʃ(ə)n] [sez] , [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] , [hɪz; ɪz][ədˈmaiərə] [tʃeɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː]

and	tradition	says	,	that	on	the	death	of	the	Duke	,	his	admirers	changed	it
和	传统	说道	,	那	在	这	死亡	的	这	公爵	,	他的	仰慕者	已更改	它

[tuː; tə]['səʊhəʊ] ,

to	Soho	,
到	苏豪区	,

据传，公爵去世后，他的仰慕者将这个名字改成了苏豪区。

['biːɪŋ] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['sɛdʒˌmʊr] .

being	the	word	of	the	day	at	the	battle	of	Sedgemoor	.
存在	这	单词	的	这	天	在	这	战斗	的	塞奇穆尔	.

成为塞奇穆尔战役中的热门词汇。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [djuːk] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [stɪl] [prɪ'zɜːvd] [ɪn] [ðæt] [ɒv; əv]

The	name	of	the	unfortunate	Duke	is	,	however	,	still	preserved	in	that	of
这	姓名	的	这	不幸	公爵	是	,	然而	,	仍然	保存完好	在	那	的

['mɒnməθ] - [striːt] ,

Monmouth	-	street	,
蒙茅斯	-	街道	,

然而，这位不幸的公爵的名字仍然保留在蒙茅斯街的名字中。

[lɒŋ] ['selɪbreɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][əʊld] [ʃɒps] , [əʊld] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [ʃɒp] ['seləz] .

long	celebrated	for	old	shops	,	old	clothes	,	and	shop	cellars	.
长的	著名	为了	老的	商店	,	老的	衣服	,	和	店铺	地窖	.

这里一直以来都以古老的商店、旧衣服和商店地窖而闻名。

[ðæt] [haʊs] , [maɪ] [dɪəz] ,

That	house	,	my	dears	,
那	房子	,	我的	亲爱的们	,

亲爱的们，那栋房子

[ɪz] ['selɪbreɪtɪd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['venərəb(ə)l][ænd; ənd] ['wɜːðɪ] [sɜː(r)]

is	celebrated	as	being	the	residence	of	the	venerable	and	worthy	Sir
是	著名	作为	存在	这	住宅	的	这	可敬	和	值得	先生

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][bæŋks] ,

Joseph	Banks	,
约瑟夫	银行	,

这里因是德高望重的约瑟夫·班克斯爵士的住所而闻名。

[huːz] [həʊl] [laɪf][hæz; həz] [biːn] [dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə] ['saɪəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'fjuːʒn] [ɒv; əv] ['evrɪ]

whose	whole	life	has	been	devoted	to	science	,	and	the	diffusion	of	every
谁	所有的	生活	有	到过	奉献	到	科学	,	和	这	扩散	的	每一个

[brɑːntʃ] [ɒv; əv]['juːsf(ə)l] ['nɒlɪdʒ] .

branch	of	useful	knowledge	.
分支	的	有用	知识	.

他的一生都致力于科学，以及各个领域实用知识的传播。

" [ðə; ði] ['dʒuːələ(r)] .

"	THE	JEWELLER	.
"	这	珠宝商	.

“珠宝商。”

['dʒuːələ(r)]

Jeweller
珠宝商

珠宝商

[ðeɪ] [naʊ] [wɔːkt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][bə'zɑː(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['entəd] [ðə; ði][fɜːst]

They	now	walked	towards	the	Bazaar	,	and	in	a	few	minutes	entered	the	first
他们	现在	步行	向	这	市场	,	和	在	一个	很少	分钟	进入	这	第一的

[ruːm] ,

room	,
房间	,

他们朝集市走去，几分钟后便走进了第一个房间。

[wɪtʃ] [ɪz]['sɪksti] - [tuː] [fiːt] [lɒŋ] , [ænd; ənd] ['θɜːti] - [sɪks] [brɔːd] .

which	is	sixty	-	two	feet	long	,	and	thirty	-	six	broad	.
哪个	是	六十	-	二	脚	长的	,	和	三十	-	六	广阔	.

它长 62 英尺，宽 36 英尺。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [hʌŋ] [wɪð] [red] [klɒθ] ,
The walls were hung with red cloth ,
这 墙壁 是 悬挂 和 红色的 布 ,

墙上挂着红布，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [endz] [wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ] ['mɪrər] [wɪtʃ] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['ɒbdʒɪkts] .
and at the ends were large mirrors which reflected the surrounding objects .
和 在 这 结束 是 大的 镜子 哪个 反映 这 周围 对象 .

两端是巨大的镜子，可以反射周围的物体。

" [əʊ] , [dɪə(r)] ['mæmə; mə'mɑː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['eməli] , " [let] [ˌjuː 'es] [stɒp] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [tuː; tə] [lʊk]
" Oh , dear mamma ! " exclaimed Emily , " let us stop a moment to look
" 哦 , 亲爱的 妈妈 ! " 惊呼 艾米丽 , " 让 我们 停止 一个 片刻 到 看
[æt; ət] [ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɔːrnəmənts] ,
at these beautiful ornaments ,
在 这些 美丽的 装饰品 ,

"哦，亲爱的妈妈！"艾米丽惊呼道，"我们停下来欣赏一下这些漂亮的装饰品吧。"

[wɒt] [ə; eɪ] ['prɪti] [gəʊld] [krɒs] [ænd; ənd] [pɜːl] [tʃeɪn] ; [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)]
what a pretty gold cross and pearl chain ; I should like to buy it for
什么 一个 漂亮的 金子 叉 和 珍珠 链 ; 我 应该 喜欢 到 买 它 为了
['beɪbi] ,
baby ,
婴儿 ,

多么漂亮的金十字架珍珠项链啊！我想买来送给宝宝。

['əʊnli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɔːl] [maɪ] ['pɒkɪt] ['mʌni] . "
only that it would come to more than all my pocket money . "
仅有的 那 它 会 来 到 更多的 比 全部 我的 口袋 钱 . "

只是，这笔钱会超过我所有的零花钱。

" [ai] [θɪŋk] , [pə'pɑː] , " [sed] ['mærɪə] , " [ðæt] [ai] [hæv; həv] [riːd] [ðæt] [pɜːlz] [kʌm] ['tʃiːfli] [frɒm; frəm]
" I think , papa , " said Maria , " that I have read that pearls come chiefly from
" 我 思考 , 爸爸 , " 说 玛丽亚 , " 那 我 有 读 那 珍珠 来 主要 从
[sɪ'lɒn] ,
Ceylon ,
锡兰 ,

"爸爸，"玛丽亚说，"我想，我读到过珍珠主要产自锡兰。"

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['ɔɪstə(r)] . "
and are taken from a particular species of oyster . "
和 是 已采取 从 一个 特别的 物种 的 牡蛎 . "

取自特定种类的牡蛎。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [maɪ] [lʌv] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['dɜːrnfərd] , " [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['siːz(ə)nz]
" You are right , my love , " replied Mr . Durnford , " there are too seasons
" 你 是 正确的 , 我的 爱 , " 回复 先生 . 邓福德 , " 那里 是 也 季节
[fɔː(r); fə(r)] [pɜːl] ['fɪʃɪŋ] .
for pearl fishing .
为了 珍珠 钓鱼 .

"你说得对，亲爱的，"邓福德先生回答说，"珍珠捕捞也有季节。"

[ðə; ði] [fɜːst] [ɪz] [ɪn] [mɑːtʃ] [ænd; ənd] ['eɪprəl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːst] [ɪn] ['ɔːgəst] [ænd; ənd] [sep'tembə(r)] ,
The first is in March and April , and the last in August and September ,
这 第一的 是 在 行进 和 四月 , 和 这 最后的 在 八月 和 九月 ,

第一次是在三月和四月，最后一次是在八月和九月。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔ:(r)][reɪn][ðeə(r)][fɔ:ls][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] , [ðə; ði][mɔ:(r)]['plentɪf(ə)l][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]

and	the	more	rain	there	falls	in	the	year	,	the	more	plentiful	are	the
和	这	更多的	雨	那里	瀑布	在	这	年	,	这	更多的	丰富	是	这

['fɪʃəriz] .

fisheries	.
渔业	.

一年中降雨量越多，渔业资源就越丰富。

[ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv][prə'kjʊərɪŋ][ðə; ði] [pɜ:lz] [ɪz]['rɑ:ðə(r)]['sɪŋgjələ(r)] .

The	method	of	procuring	the	pearls	is	rather	singular	.
这	方法	的	采购	这	珍珠	是	相当	单数	.

获取珍珠的方法相当独特。

[ðə; ði]['daɪvə(r)][baɪndz][ə; eɪ][stəʊn][sɪks] ['ɪntʃɪz] [θɪk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fʊt] [lɒŋ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]['bɒdi] ;

The	diver	binds	a	stone	six	inches	thick	,	and	a	foot	long	under	his	body	;
这	潜水员	结合	一个	石头	六	英寸	厚的	,	和	一个	脚	长的	在下面	他的	身体	;

潜水员将一块六英寸厚、一英尺长的石头绑在身下;

[wɪtʃ] [sɜ:rvz] [hɪm][æz; əz]['bæləst] , [prɪ'vents] [hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] ['drɪvn] [ə'weɪ][baɪ][ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv]

which	serves	him	as	ballast	,	prevents	his	being	driven	away	by	the	motion	of
哪个	服务	他	作为	压载物	,	阻止	他的	存在	驱动	离开	经过	这	运动	的

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,

the	water	,
这	水	,

这就像压舱物一样，防止他被水流冲走。

[ænd; ənd] [i'neibl] [hɪm][tu:; tə][wɔ:k] ['stedəli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [weɪvz] .

and	enables	him	to	walk	steadily	under	the	waves	.
和	启用	他	到	走	稳步	在下面	这	波浪	.

并使他能够在波浪下稳步行走。

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ][taɪ][ə; eɪ]['veri] ['hevi] [stəʊn][tu:; tə][wʌn] [fʊt] ,

They	also	tie	a	very	heavy	stone	to	one	foot	,
他们	还	领带	一个	非常	重的	石头	到	一	脚	,

他们还将一块非常重的石头绑在一只脚上，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['spi:dəli] [sent][tu:; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] ;

by	which	they	are	speedily	sent	to	the	bottom	of	the	sea	;
经过	哪个	他们	是	迅速地	发送	到	这	底部	的	这	海	;

通过这种方式，它们会迅速沉入海底;

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['ɔɪstə(r)z][ɑ:(r); ə(r)] ['fɜ:mli] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ðə; ði] [rɒks] , [ðeɪ] [ɑ:m][ðeə(r)][hændz]

and	as	the	oysters	are	firmly	fastened	to	the	rocks	,	they	arm	their	hands
和	作为	这	牡蛎	是	牢牢	系紧	到	这	岩石	,	他们	手臂	他们的	双手

[wɪð] ['leðə(r)] ['mɪt(ə)nz] ,

with	leather	mittens	,
和	皮革	连指手套	,

由于牡蛎牢牢地附着在岩石上，它们便用皮手套保护自己的双手。

[tu:; tə] [prɪ'vent] [ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] [bru:zd] [ɪn] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði]['ɔɪstə(r)z]['vaɪələntli] [ɒf] .

to	prevent	their	being	bruised	in	pulling	the	oysters	violently	off	.
到	防止	他们的	存在	瘀伤	在	拉	这	牡蛎	暴力	离开	.

防止在用力剥牡蛎时造成擦伤。

[i:tʃ] ['daɪvə(r)] ['kæriz] [daʊn] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ][lɑ:dʒ] [net] , [taɪd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [nek] [baɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] [kɔ:d] ,

Each	diver	carries	down	with	him	a	large	net	,	tied	to	his	neck	by	a	long	cord	,
每个	潜水员	携带	向下	和	他	一个	大的	网	,	系	到	他的	脖子	经过	一个	长的	绳索	,

每个潜水员都随身携带一张大网，用长绳系在脖子上。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][end][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][bɑ:k] .

the	other	end	of	which	is	fastened	to	the	side	of	his	bark	.
这	其他	结尾	的	哪个	是	系紧	到	这	边	的	他的	吠	.

另一端固定在他的树皮侧面。

[ðə; ði][net][ɪz][tuː; tə][həʊld][ðə; ði]['ɔɪstə(r)z] ,

The	net	is	to	hold	the	oysters	,
这	网	是	到	抓住	这	牡蛎	,

这张网是用来装牡蛎的。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɔːd][tuː; tə][pʊl][ʌp][ðə; ði]['daɪvə(r)][wen][hɪz; ɪz][bæg][ɪz][fʊl] .

and	the	cord	to	pull	up	the	diver	when	his	bag	is	full	.
和	这	绳索	到	拉	向上	这	潜水员	什么时候	他的	包	是	满的	.

以及当潜水员的潜水袋装满时用来将潜水员拉上来的绳索。

[ðʌs] [ɪ'kwɪpt] , [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [fliŋ] [hɪm'self]['sɪksti] [fiːt] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [wen]

Thus	equipped	,	he	sometimes	flings	himself	sixty	feet	under	water	,	and	when
因此	配备	,	他	有时	投掷	他自己	六十	脚	在下面	水	,	和	什么时候

[hiː; hi] [ə'raɪvz] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] ,

he	arrives	at	the	bottom	,
他	到达	在	这	底部	,

装备齐全后，他有时会潜入水下六十英尺，到达水底后，

[hiː; hi][rʌnz][frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] , ['teərɪŋ] [ʌp][ɔːl][ðə; ði]['ɔɪstə(r)z][hiː; hi][kæn; kən] [miːt] [wɪð] ,

he	runs	from	side	to	side	,	tearing	up	all	the	oysters	he	can	meet	with	,
他	跑步	从	边	到	边	,	撕裂	向上	全部	这	牡蛎	他	能	见面	和	,

他左右奔跑，把遇到的所有牡蛎都撕碎了。

[ænd; ənd][pʊts][ðem; ðəm]['ɪntuː][hɪz; ɪz][net][æz; əz] [ˌekspə'dɪʃəsli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] . "

and	puts	them	into	his	net	as	expeditiously	as	possible	.	"
和	放置	他们	进入	他的	网	作为	迅速地	作为	可能的	.	"

并尽快将它们放入网中。

" [əʊ] , [pə'pɑː] !

"	Oh	,	papa	!
"	哦	,	爸爸	!

"哦，爸爸!

[haʊ] ['fraɪt(ə)nd] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] [greɪt] ['fɪʃɪz] , " [sed] ['kærəlaɪn] .

how	frightened	I	should	be	of	the	enormous	great	fishes	,	"	said	Caroline	.
如何	害怕	我	应该	是	的	这	巨大的	伟大的	鱼	,	"	说	卡罗琳	.

"我应该对这些巨大的鱼感到多么害怕啊，"卡罗琳说。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [tuː; tə][biː; bi] ['dredɪd] , [maɪ] [lʌv] ,

"	They	are	certainly	to	be	dreaded	,	my	love	,
"	他们	是	当然	到	是	令人恐惧的	,	我的	爱	,

"他们的确令人畏惧，我的爱人，

[bʌt; bət][ðə; ði]['daɪvə(r)][nəʊ]['suːnə(r)] [pə'siːv] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [ðæn; ðən][hiː; hi]

but	the	diver	no	sooner	perceives	one	of	them	approaching	,	than	he
但	这	潜水员	不	很快	感知	一	的	他们	接近	,	比	他

[pul] [hɪz; ɪz] [kɔːd] ,

pulls	his	cord	,
拉	他的	绳索	,

但潜水员刚察觉到其中一人靠近，就拉动了绳索。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪgnəl][ɪz] [ə'tendɪd] [tuː; tə] [ɪ'miːdiətli] [baɪ] [ðəʊz] [ə'bʌv] .

and	the	signal	is	attended	to	immediately	by	those	above	.
和	这	信号	是	参加	到	立即地	经过	那些	多于	.

上级会立即处理该信号。

[lʊk] , ['eməli] , [æt; ət] [ðɪs] ['daɪmənd] , [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] [wens] [ðeɪ] [kʌm] ? "

Look	,	Emily	,	at	this	diamond	,	can	you	tell	me	from	whence	they	come	?	"
看	,	艾米丽	,	在	这	钻石	,	能	你	告诉	我	从	何处	他们	来	?	"

艾米丽，你看这颗钻石，你能告诉我它们来自哪里吗?

" [ai] [bɪ'liːv] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiz] , [pə'pɑː] , [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] . "
" I believe from the East Indies , papa , and South America . "
" 我 相信 从 这 东方 印第斯 , 爸爸 , 和 南 美国 . "

“我相信我来自东印度群岛，爸爸，还有南美洲。”

" [jes] , [maɪ][dɪə(r)] .
" Yes , my dear .
" 是的 , 我的 亲爱的 .

“是的亲爱的。

[ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['hjuːmən]['vænəti][wɒz; wəz] ['fɔːməli] [kɔːld] ['ædəmənt] , ['biːɪŋ] [ðə; ði]
This object of human vanity was formerly called Adamant , being the
这 目的 的 人类 虚荣 曾是 以前 称为 坚定不移 , 存在 这
[hɑːdɪst] ['bɒdi] [ɪn]['neɪtʃə(r)] .
hardest body in nature .
最难 身体 在 自然 .

这种人类虚荣心的象征，以前被称为金刚石，因为它是自然界中最坚硬的物质。

[ɪn][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiz] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [tuː] ['rɪvəz] , [ɪn][ðə; ði][sændz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
In the East Indies , there are also two rivers , in the sands of which are
在 这 东方 印第斯 , 那里 是 还 二 河流 , 在 这 沙子 的 哪个 是
['daɪəməndz] .
diamonds .
钻石 .

在东印度群岛，还有两条河流，河沙中蕴藏着钻石。

[ðə; ði]['maɪnəz] ['friːkwəntli] [dɪg] [θruː] [rɒks] , [tɪl] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['mɪnərəl] [ɜːθ]
The miners frequently dig through rocks , till they come to a sort of mineral earth
这 矿工 频繁地 挖 通过 岩石 , 直到 他们 来 到 一个 种类 的 矿物 地球
,
,
,

矿工们经常挖掘岩石，直到挖到某种矿物层。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['daɪəməndz][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kləʊzd] ,
in which the diamonds are enclosed ,
在 哪个 这 钻石 是 内 ,

钻石被包裹其中，

[ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðeə(r)] [kən'siːlɪŋ] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][gəʊ]
and to prevent their concealing any of them they are obliged to go
和 到 防止 他们的 隐藏 任何 的 他们 他们 是 有义务 到 去
['neɪkɪd] .
naked .
裸 .

为了防止他们藏匿任何东西，他们必须赤身裸体。

[ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ['daɪəmənd] ['evə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [faʊnd] ,
The largest diamond ever known to have been found ,
这 最大 钻石 曾经 已知 到 有 到过 成立 ,

迄今为止发现的已知最大钻石

[wɒz; wəz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['məʊgl] , [wɪtʃ] [wei] [tuː] ['hʌndrəd]
was that in the possession of the Great Mogul , which weighed two hundred
曾是 那 在 这 拥有 的 这 伟大的 大亨 , 哪个 称重 二 百
[ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [naɪn]['kærəts] ,
and seventy - nine carats ,
和 七十 - 九 克拉 ,

那件曾为莫卧儿大帝所有，重达二百七十九克拉。

[iːtʃ] ['kærət] ['biːɪŋ] [fɔː(r)] [greɪnz] . "
each carat being four grains . "
每个 克拉 存在 四 谷物 . "

每克拉等于四格令。

" ['daɪəməndz][ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd][səʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðə; ðɪ] ['preʃəs] [stəʊnz] ,
" Diamonds are beautiful , and so are all the precious stones ,
" 钻石 是 美丽的 , 和 所以 是 全部 这 宝贵的 石头 ,

钻石很美，所有宝石都很美。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [dɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][æt; ət]['prez(ə)nt] , " [sed] ['θɪədɔ] ; " [bʌt; bət] [wɪð]
but they are too dear for me at present , " said Theodore ; " but with
但 他们 是 也 亲爱的 为了 我 在 展示 , " 说 西奥多 ; " 但 和
[jɔː(r); jə(r)] [liːv] , [pə'pɑː] ,
your leave , papa ,
你的 离开 , 爸爸 ,

"但是我现在买不起，"西奥多说；"但是，爸爸，如果您允许的话……"

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [baɪ] [iːtʃ] [ɒv; əv][maɪ] ['sɪstəz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gəʊld] [hɑːt] [tuː; tə][weə(r)] [wɪð] [ðeə(r)]
I should like to buy each of my sisters a little gold heart to wear with their
我 应该 喜欢 到 买 每个 的 我的 姐妹 一个 小的 金子 心 到 穿 和 他们的
[gəʊld] [tʃeɪnz] .
gold chains .
金子 链条 .

我想给我的每个姐妹买一颗小金心，让她们可以搭配金项链佩戴。

" [ðə; ðɪ] [hɑːts] [ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['traɪflɪŋ] ['ɔːrnəmənts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kɔːdɪŋli] [sɪ'lektɪd] ;
" The hearts and some other trifling ornaments were accordingly selected ;
" 这 心 和 一些 其他 琐事 装饰品 是 因此 已选 ;

"心形饰品和其他一些小装饰品就这样被挑选了出来；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nekst] [stɒpt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['kɒntents] [ɒv; əv][ə; eɪ]
and they next stopped to look at the contents of a
和 他们 下一个 停止 到 看 在 这 内容 的 一个

然后他们停下来查看一个东西的内容。

['lɪnɪn] ['dreɪpərz]
LINEN DRAPER'S
亚麻布 德雷珀的

亚麻布商

['lɪnɪn] ['dreɪpə(r)]
Linen Draper
亚麻布 德雷珀

亚麻布商

['kaʊntə(r)] .
counter .
柜台 .

柜台。

['mærɪə] [kɔːld] [ðə; ðɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]['eməli][tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɔːt] [fæt] [kɔːs] ['lʊkɪŋ] ['wʊmən] ,
Maria called the attention of Emily to a short fat coarse looking woman ,
玛丽亚 称为 这 注意力 的 艾米丽 到 一个 短的 胖的 粗 寻找 女士 ,

玛丽亚让艾米莉注意到一个矮胖粗鲁的女人。

[huː] [wɒz; wəz][ɪn'kwaɪərɪŋ][ðə; ðɪ][praɪs][ɒv; əv][sʌm; səm]['mʌzlɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['əʊnə(r)][wɒz; wəz] [ʃəu]
who was enquiring the price of some muslin which the owner was shewing
WHO 曾是 查询 这 价格 的 一些 细棉布 哪个 这 所有者 曾是 显示
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

她当时正在询问店主向她展示的一些细棉布的价格。

" [faɪv] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] [jɑːd] ！ " [sed] [ʃiː; ʃi] , [ɪn][ə; eɪ] [ʃrɪl] [vɔɪs] ，

" **Five** **shillings** **a** **yard** **！** **"** **said** **she** **，** **in** **a** **shrill** **voice** **，**

" 五 先令 一个 院子 ！ " 说 她 ， 在 一个 尖锐 嗓音 ，

“每码五先令！”她尖声说道。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪn'lɑːdʒɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [aʊt][hɜː(r); hə(r)][hænd] , "

at **the** **same** **time** **enlarging** **her** **eyes** **and** **stretching** **out** **her** **hand** **，** **"**

在 这 相同的 时间 扩大 她 眼睛 和 伸展 出去 她 手 ， "

[waɪ] ，

Why **，**

为什么 ，

她一边睁大眼睛，一边伸出手，“为什么？”

[ai][kæn; kən] [bai] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðɪs] [æt; ət] ['eni] [ʃɒp] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] .

I **can** **buy** **as** **good** **as** **this** **at** **any** **shop** **for** **three** **.**

我 能 买 作为 好的 作为 这 在 任何 店铺 为了 三 .

我在任何一家商店花三块钱都能买到和这个一样好的。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['nɪni] , [tuː; tə][ɑːsk][səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)]

Surely **you** **must** **take** **me** **for** **a** **ninny** **，** **to** **ask** **so** **much** **money** **for**

一定 你 必须 拿 我 为了 一个 傻瓜 ， 到 问 所以 很多 钱 为了

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌzlɪn] .

your **muslin** **.**

你的 细棉布 .

你一定是把我当傻子了，才会要价这么高来买你的棉布。

" [səʊ] ['seɪɪŋ] , [ə'weɪ] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['haɪli] [ə'fendɪd] ，

" **So** **saying** **，** **away** **she** **walked** **highly** **offended** **，**

" 所以 说 ， 离开 她 步行 高度 被冒犯了 ，

说完，她气愤地走开了。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][rɪ'dʒektɪd][wɒz; wəz] ['ɒfəd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ɪts]

although **the** **article** **which** **she** **had** **rejected** **was** **offered** **to** **her** **at** **its**

虽然 这 文章 哪个 她 有 拒绝 曾是 提供 到 她 在 它是

[feə(r)] [praɪs] .

fair **price** **.**

公平的 价格 .

虽然她拒绝的那件商品是以合理的价格提供给她的。

['mɪsɪz] . ['dɜːrnfərd] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][sʌm; səm]['kæmbrɪk] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði][mæn]

Mrs **.** **Durnford** **desired** **to** **look** **at** **some** **Cambric** **，** **and** **while** **the** **man**

太太 . 邓福德 想要的 到 看 在 一些 麻纱 ， 和 尽管 这 男人

[wɒz; wəz] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

was **searching** **for** **it** **，**

曾是 搜索 为了 它 ，

邓福德太太想看看细棉布，就在那人寻找的时候，

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['kærəlaɪn] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [frɒm; frəm] [wɒt] ['kʌntri] [ðə; ði]['faɪnɪst][wɒz; wəz]

she **asked** **Caroline** **if** **she** **remembered** **from** **what** **country** **the** **finest** **was**

她 问 卡罗琳 如果 她 记得 从 什么 国家 这 最好的 曾是

[ɪm'pɔː(r)tɪd] .

imported **.**

进口 .

她问卡罗琳是否还记得最好的茶叶是从哪个国家进口的。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] ['hezɪteɪtɪd] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː] [rɪ'kwestɪd] ['mærɪə][tuː; tə] [gɪv]

The **little** **girl** **hesitated** **，** **and** **her** **mamma** **requested** **Maria** **to** **give**

这 小的 女孩 犹豫了一下 ， 和 她 妈妈 请求 玛丽亚 到 给

[hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['nesəsəri] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

her **the** **necessary** **information** **.**

她 这 必要的 信息 .

小女孩犹豫了一下，她的妈妈请求玛丽亚给她提供必要的信息。

" ['kæmbrɪk][ɪz] [meɪd] [ɪn] ['sevrəl] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [frɑ:ns] [ænd; ənd] ['flɑ:ndəz] , " [sed] [mɪs] ['dɜ:rnfərd] .
" Cambric is made in several parts of France and Flanders , " said Miss Durnford .
" 麻纱 是 制成 在 一些 部分 的 法国 和 弗兰德斯 , " 说 错过 邓福德 .

"法国和弗兰德斯的几个地方都生产细布，"邓福德小姐说。

" [ðæt] [frɒm; frəm] [kæm'breɪ] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ɪs'ti:md] [ðə; ði] [best] .
" That from Cambray is , however , esteemed the best .
" 那 从 坎布雷 是 , 然而 , 尊敬的 这 最好的 .

"然而，来自坎布雷的那批却被公认为是最好的。"

[wi:; wi] ['ɪmɪteɪt] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['skɒtlənd] , [bʌt; bət][hæv; həv][nɒt] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n]
We imitate it in Scotland , but have not brought it to the perfection
我们 模拟 它 在 苏格兰 , 但 有 不是 带来 它 到 这 完美
[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrən] ['kæmbrɪk] . "
of the foreign Cambric . "
的 这 外国的 麻纱 . "

我们在苏格兰模仿它，但还没有达到外国细布的完美程度。

" ['veri] [wel] !
" Very well !
" 非常 出色地 !

"非常好！"

['mærɪə] , " [sed] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] ,
Maria , " said her father ,
玛丽亚 , " 说 她 父亲 ,

"玛丽亚，"她父亲说。

" [ai][ˌeɪ 'em] [pli:zd] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ju:; jʊ][rɪ'membə(r)][səʊ] [wel] [wɒt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][təʊld] ,
" I am pleased to find that you remember so well what you are told ,
" 我 是 高兴 到 寻找 那 你 记住 所以 出色地 什么 你 是 讲述 ,

我很高兴地发现你对别人告诉你的事记得这么清楚。

[ænd; ənd] [naʊ] ['eməli] , [kæn; kən][ju:; jʊ] [ɪn'fɔ:m] [ˌem 'i:] [wɒt] [ðæt] [faɪn] [klɒθ] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] ,
and now Emily , can you inform me what that fine cloth is made of ,
和 现在 艾米丽 , 能 你 通知 我 什么 那 美好的 布 是 制成 的 ,

那么艾米丽，你能告诉我这种精美的布料是什么材质的吗?

[wɪtʃ] [jɔ:(r); jə(r)]['mʌðə(r)][hæz; həz][dʒʌst] [bɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['brʌðərz] [ʃɜ:rts] ? "
which your mother has just bought for your brother's shirts ? "
哪个 你的 母亲 有 只是 买 为了 你的 兄弟 衬衫 ? "

你妈妈刚给你弟弟买的衬衫是什么?

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][flæks] , [pə'pɑ:] , [wɪtʃ] [ɪn]['lætɪn][ɪz]['laɪnəm] ,
" It is made of flax , papa , which in Latin is linum ,
" 它 是 制成 的 亚麻 , 爸爸 , 哪个 在 拉丁 是 亚麻 ,

"它是用亚麻（拉丁语为linum）制成的，papa

[frɒm; frəm] [wens] [ðə; ði] [wɜ:d] ['lɪnɪn] [ænd; ənd]['lɪnɑ:n][ɪz] [dɪ'raɪvd] . "
from whence the word linen and linon is derived . "
从 何处 这 单词 亚麻布 和 利农 是 衍生的 . "

"亚麻布和亚麻（linon）这两个词就是由此而来。"

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [gɜ:l] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['dɜ:rnfərd] ,
" You are a good girl , " said Mr . Durnford ,
" 你 是 一个 好的 女孩 , " 说 先生 . 邓福德 ,

"你是个好女孩，"邓福德先生说。

" [ænd; ənd][aɪ] [miːn] [tuː; tə] [rɪˈwɔːd] [iːtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ]
" and I mean to reward each of you according to the knowledge which
" 和 我 意思是 到 报酬 每个 的 你 根据 到 这 知识 哪个
[juː; jʊ] [dɪˈspleɪ] ['djʊərɪŋ][ˈaʊə(r)]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði][bəˈzɑː(r)] .
you display during our visit to the Bazaar .
你 展示 期间 我们的 访问 到 这 市场 .

“我打算根据你们在参观集市期间所展现的知识水平给予你们每个人奖励。”

[flæks] [grəuz] [ɪn] ['meni] [pɑːts] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)][ɪn] ['skɒtlənd] [ænd; ənd]['aɪələnd] .
Flax grows in many parts of England , and still more in Scotland and Ireland .
亚麻 生长 在 许多 部分 的 英格兰 , 和 仍然 更多的 在 苏格兰 和 爱尔兰 .

亚麻在英格兰很多地方都有种植，在苏格兰和爱尔兰的种植面积更大。

[wen] [fɪt][tuː; tə]['gædə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['teɪkən][baɪ][ðə; ði][flæks] ['dresəz] , [huː] [pɑːs] [ˌaɪ 'tiː] [θruː]
When fit to gather , it is taken by the flax dressers , who pass it through
什么时候合身 到 收集 , 它 是 已采取 经过 这 亚麻 梳妆台 , WHO 经过 它 通过
['wɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,

当亚麻适合收割时，由亚麻加工者将其收割，并用清水冲洗。

[strɪp] [ðə; ði]['slendə(r)] [stɔːks] [ɒv; əv][ðə; ði][raɪnd] ; [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪˈkʌmz] [fɪt][tuː; tə][splɪt] ,
strip the slender stalks of the rind ; and then it becomes fit to split ,
条 这 苗条 茎 的 这 果皮 ; 和 然后 它 变成 合身 到 分裂 ,

剥去果皮上的细茎；然后它就适合劈开了。

[ænd; ənd] [əˈgen] [ˌʌndəˈgəu] [ə; eɪ]['prəʊses][tuː; tə][prɪˈpeə(r)][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wiːl] .
and again undergoes a process to prepare it for the wheel .
和 再次 经历 一个 过程 到 准备 它 为了 这 车轮 .

然后再次经过加工处理，使其适合装上车轮。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [spʌn] ['ɪntuː] [θred] ,
It is then spun into thread ,
它 是 然后 旋转 进入 线 ,

然后将其纺成线，

[mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [faɪn] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪnˈtendɪd] [fɔː(r); fə(r)] .
more or less fine according to the purpose it is intended for .
更多的 或者 较少的美好的 根据 到 这 目的 它 是 故意的 为了 .

根据其用途，质量或好或坏。

[ðə; ði] ['veri] ['faɪnɪst][ɪz][æz; əz] ['mɪnɪt] [æz; əz][ðə; ði] [smɔːlɪst] [heə(r)] , [ænd; ənd][ɪz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [leɪs]
The very finest is as minute as the smallest hair , and is used by the lace
这 非常 最好的 是 作为 分钟 作为 这 最小 头发 , 和 是 用过的 经过 这 蕾丝
[mˈeɪkəz] .
makers .
制造商 .

最细的纤维像头发丝一样细，是蕾丝制作者使用的。

[ðæt] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [sɔːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kæmbrɪk][ɪz] [meɪd] .
That is , of course , a very fine sort of which the Cambric is made .
那 是 , 的 课程 , 一个 非常 美好的 种类 的 哪个 这 麻纱 是 制成 .

当然，细布就是用这种非常优质的材料制成的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['rəʊmənz] , [huː] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪkˈstensɪv]
It is a singular thing that the Romans , who in consequence of their extensive
它 是 一个 单数 事物 那 这 罗马书 , WHO 在 结果 的 他们的 广泛的
['kɔŋkwests] ,
conquests ,
征服 ,

罗马人由于其广泛的征服，做出了一件非常奇特的事情：

[bɪ'keɪm] [ðə; ði][məʊst][lʌg'ʒʊəriəs]['pi:p(ə)l][ɒn] [ɜ:θ] , ['nevə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ]

became	**the**	**most**	**luxurious**	**people**	**on**	**earth**	**,**	**never**	**discovered**	**the**	**art**	**of**	**making**
成为	这	最多	豪华	人们	在	地球	,	绝不	发现	这	艺术	的	制作

['lɪnɪn] [frɒm; frəm][flæks] ,

linen	**from**	**flax**	**,**
亚麻布	从	亚麻	,

成为世界上最奢华的人，却从未发现用亚麻制作亚麻布的技艺。

[ɔ:(r)] [hemp] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['kɔ:rsər] [plɑ:nt][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] .

or	**hemp**	**,**	**which**	**is**	**a**	**coarser**	**plant**	**of**	**the**	**same**	**kind**	**.**
或者	麻	,	哪个	是	一个	较粗糙	植物	的	这	相同的	种类	.

或者大麻，它是同属植物中较为粗糙的一种。

[ðeə(r)] [kloʊðθɪŋ] , [ðəʊ] [ɪk'stri:mli] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] , ['bi:ɪŋ] [im'brɔidəd]

Their	**cloathing**	**,**	**though**	**extremely**	**magnificent**	**,**	**being**	**embroidered**
他们的	服装	,	尽管	极其	壮丽	,	存在	绣花

他们的衣着虽然极其华丽，但都是刺绣的。

[wɪð] ['pɜ:p(ə)l] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [wɪð] [gəʊld] , [wɒz; wəz]['wəʊv(ə)n]['əʊnli][ɒv; əv] [wʊl] , [ænd; ənd] [vɒl'teə]

with	**purple**	**,**	**and**	**often**	**with**	**gold**	**,**	**was**	**woven**	**only**	**of**	**wool**	**,**	**and**	**Voltaire**
和	紫色的	,	和	经常	和	金子	,	曾是	编织	仅有的	的	羊毛	,	和	伏尔泰

,

,

,

紫色，通常还带有金色，只用羊毛织成，伏尔泰说，

[ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] [frentʃ] ['raɪtə(r)] , [meɪks] ['tʊli:ə] , [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃt] ['dɔ:tə(r)]

a	**celebrated**	**French**	**writer**	**,**	**makes**	**Tullia**	**,**	**the**	**beautiful**	**and**	**accomplished**	**daughter**
一个	著名	法语	作家	,	制作	图利亚	,	这	美丽的	和	完成	女儿

[ɒv; əv]['sɪsəˌrəʊ] ,

of	**Cicero**	**,**
的	西塞罗	,

一位著名的法国作家，将西塞罗美丽而才华横溢的女儿图莉娅塑造成……

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɒrətə(r)][ðə; ði] [wɜ:ld] ['evə(r)] [sɔ:] ,

the	**greatest**	**orator**	**the**	**world**	**ever**	**saw**	**,**
这	最	演说者	这	世界	曾经	锯	,

世界上最伟大的演说家，

[əd'maɪə(r)][ðə; ði][su:'pɪəriə(r)] ['elɪgəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔɪlət] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['leɪdi] .

admire	**the**	**superior**	**elegance**	**of**	**the**	**toilet**	**of**	**an**	**English**	**lady**	**.**
钦佩	这	优越的	优雅	的	这	洗手间	的	一个	英语	女士	.

欣赏英国女士梳妆打扮的优雅高贵。

[ðeɪ] [hæd; həd]['naɪðə(r)] [s'tɒkɪŋz] [nɔ:(r)] ['lɪnɪn] ,

They	**had**	**neither**	**stockings**	**nor**	**linen**	**,**
他们	有	两者都不	长筒袜	也不	亚麻布	,

他们既没有长袜也没有亚麻布。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðə; ði]['faɪnəri][ɒv; əv][ðeə(r)]['sænd(ə)lz] [ə'tætʃt] [wɪð] [gəʊld]

for	**which**	**we**	**should**	**think**	**the**	**finery**	**of**	**their**	**sandals**	**attached**	**with**	**gold**
为了	哪个	我们	应该	思考	这	服饰	的	他们的	凉鞋	随附的	和	金子

[kɔ:dz] ,

cords	**,**
绳索	,

我们应当想到的是他们凉鞋上的金绳装饰，

[ɔː(r)][ðeə(r)] [imˈbrɔidəd] [vests] [ˈfɑːsənd] [wɪð] [ˈdaɪmənd] [ˈlɔkits] , [meɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]
or **their** **embroidered** **vests** **fastened** **with** **diamond** **lockets** **,** **made** **but** **a** **poor**
或者 他们的 绣花 背心 系紧 和 钻石 小盒 , 制成 但 一个 贫穷的
[ˌkɒmpenˈseɪʃ(ə)n] . "
compensation **.** **"**
赔偿 . "

或者他们绣着花纹、缀着钻石吊坠的背心，也只是微不足道的补偿而已。

" [əʊ] ! [wɒt] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ʃɔːl] , [pəˈpɑː] , " [kraɪd] [ˈkærəlaɪn] , " [ai] [wɪʃ] [maɪ] [ˈsɪstəz] [hæd; həd]
" **Oh** **!** **what** **a** **beautiful** **shawl** **,** **papa** **,** **"** **cried** **Caroline** **,** **"** **I** **wish** **my** **sisters** **had**
" 哦 ! 什么 一个 美丽的 披肩 , 爸爸 , " 哭 卡罗琳 , " 我 希望 我的 姐妹 有
[iːtʃ] [wʌn] . "
each **one** **.** **"**
每个 一 . "

“哦！爸爸，这条披肩真漂亮！”卡罗琳喊道，“我希望我的姐妹们每人都有一条。”

" [ðæt] [ɪz] [ˈveri] [ɪkˈspensɪv] , [maɪ] [swiːt] [gɜːl] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] ,
" **That** **is** **very** **expensive** **,** **my** **sweet** **girl** **,** **"** **said** **her** **father** **,**
" 那 是 非常 昂贵的 , 我的 甜的 女孩 , " 说 她 父亲 ,

“那很贵的，我的宝贝女儿，”她父亲说。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][faɪn] [wʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][æŋˈgɔːrə][gəʊt] , [ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ɒv; əv]
" **it** **is** **made** **of** **the** **fine** **wool** **of** **the** **Angora** **goat** **,** **a** **native** **of**
" 它 是 制成 的 这 美好的 羊毛 的 这 安哥拉 山羊 , 一个 本国的 的

“它由安哥拉山羊的优质羊毛制成，安哥拉山羊原产于……”

[ðə; ði] [wɔːm] [ˈriːdʒənz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd][ɪz] [ˌmænjuˈfæktʃəd] [ɪn][ˈɪndiə] .
the **warm** **regions** **of** **the** **earth** **,** **and** **is** **manufactured** **in** **India** **.**
这 温暖的 地区 的 这 地球 , 和 是 制造 在 印度 .

产自地球温暖地区，并在印度制造。

[wiː; wi] [ˈveɪnli] [əˈtempt] [tuː; tə] [ˈɪmɪteɪt] [ðem; ðəm][hɪə(r)] , [bʌt; bət] [ˈkænɒt] [səkˈsiːd] .
We **vainly** **attempt** **to** **imitate** **them** **here** **,** **but** **cannot** **succeed** **.**
我们 徒劳地 试图 到 模拟 他们 这里 , 但 不能 成功 .

我们徒劳地试图在这里模仿他们，但无法成功。

[bʌt; bət] [kʌm] , [let][ˌjuː ˈes] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]
But **come** **,** **let** **us** **turn** **to** **the**
但 来 , 让 我们 转动 到 这

但是，来吧，让我们转向……

[tɔɪ] [ʃɒp] ,
TOY **SHOP** **,**
玩具 店铺 ,

玩具店

[tɔɪ] [ʃɒp]
Toy **Shop**
玩具 店铺

玩具店

[æz; əz][ai] [pəˈsiːv] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][ˈmæmə; məˈmɑː][hæz; həz] [kənˈkluːdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [pˈɜːtʃɪsɪz] .
as **I** **perceive** **that** **your** **mamma** **has** **concluded** **her** **purchases** **.**
作为 我 感知 那 你的 妈妈 有 结束 她 购买 .

据我所知，你妈妈已经买完东西了。

" [ðeɪ] [naʊ] [ədˈvɑːnst] [təˈwɔːdz] [ðə; ði][ˈkaʊntə(r)] , [bɪˈfɔː(r)] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [ˈtʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)]
" **They** **now** **advanced** **towards** **the** **counter** **,** **before** **which** **some** **children** **were**
" 他们 现在 先进的 向 这 柜台 , 前 哪个 一些 孩子们 是
[ˈstændɪŋ] .
standing **.**
常设 .

他们朝柜台走去，柜台前站着一些孩子。

[ə; eɪ] [faɪn] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [helθ] [ænd; ənd] ['hæpinəs] , [wɒz; wəz] [di'lait]

A	fine	little	boy	,	the	picture	of	health	and	happiness	,	was	delighting
一个	美好的	小的	男生	,	这	图片	的	健康	和	幸福	,	曾是	令人愉悦

[hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ] [kɑːt] ,

himself	with	a	cart	,
他自己	和	一个	大车	,

一个健康快乐的小男孩，正兴高采烈地玩着一辆小车。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [les] ['sætɪsfaɪd] [lʊk] , [wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]

while	his	elder	brother	,	with	a	less	satisfied	look	,	was	listening	to	the
尽管	他的	长老	兄弟	,	和	一个	较少的	使满意	看	,	曾是	聆听	到	这

[əd'vaɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] .

advice	of	his	sister	.
建议	的	他的	姐姐	.

而他的哥哥则面露不满地听着妹妹的建议。

" [aɪ] [wɒnt] [ðæt] [drʌm] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] , ['səufi; 'sɔ-] ,

"	I	want	that	drum	,	and	I	will	have	it	,	Sophy	,
"	我	想	那	鼓	,	和	我	将要	有	它	,	索菲	,

“我想要那面鼓，我一定要得到它，索菲。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ] [meɪ] [baɪ] [wɒt] [aɪ] [laɪk] . "

you	know	I	may	buy	what	I	like	.	"
你	知道	我	可能	买	什么	我	喜欢	.	"

你知道我可能会买我喜欢的东西。

" [jes] , [maɪ] [dɪə(r)] [tʃɑːlz] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] , ['maɪldlɪ] , " [bʌt; bət] [preɪ] [duː; də] [nɒt] [baɪ] [ðə; ði]

"	Yes	,	my	dear	Charles	,	"	replied	his	sister	,	mildly	,	"	but	pray	do	not	buy	the
"	是的	,	我的	亲爱的	查尔斯	,	"	回复	他的	姐姐	,	轻微地	,	"	但	祈祷	做	不是	买	这

[drʌm] ,

drum	,
鼓	,

“是的，我亲爱的查尔斯，”他的妹妹温和地回答道，“但是请不要买那面鼓。”

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'kriːs] [pɔː(r); pʊə(r)] ['mɑːməz] [bæd] ['hedeɪk] . "

as	it	will	increase	poor	mamma's	bad	headache	.	"
作为	它	将要	增加	贫穷的	妈妈的	坏的	头痛	.	"

因为这会加重可怜妈妈的头痛。

" [dəʊnt] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] , [tʃɑːlz] , " [kraɪd] [ə; eɪ] ['prɪti] ['rəʊzi] [tʃiːkt] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , " [dəʊnt] [hæv; həv]

"	Don't	have	it	,	Charles	,	"	cried	a	pretty	rosy	cheeked	little	girl	,	"	don't	have
"	不	有	它	,	查尔斯	,	"	哭	一个	漂亮的	红润	脸颊	小的	女孩	,	"	不	有

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

“查尔斯，不要那个！”一个脸颊红扑扑的小女孩喊道，“不要那个！”

[ɪf] ['səufi; 'sɔ-] [sez] [nɒt] .

if	Sophy	says	not	.
如果	索菲	说道	不是	.

如果索菲说不行的话。

[juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [leɪ] [aʊt] [maɪ] ['mʌni] [dʒʌst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pliːz] . "

You	know	I	mean	to	lay	out	my	money	just	as	she	pleases	.	"
你	知道	我	意思是	到	躺	出去	我的	钱	只是	作为	她	请	.	"

你知道我打算完全按照她的意愿花钱。

" [səʊ][juː; jʊ] [meɪ] , " [sed] [tʃɑːlz] , [g'rʌmblɪŋli] , " [bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl] [leɪ] [aʊt] [maɪn] [æz; əz][ai]
" So you may , " said Charles , grumblingly , " but I shall lay out mine as I
" 所以 你 可能 , " 说 查尔斯 , 咕哝着 , " 但 我 将 躺 出去 矿 作为 我
[pliːz] ,
please ,
请 ,

"随你便吧,"查尔斯咕哝道，"但我会按照自己的意愿安排我的。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [drʌm] [ai] [wɪl] [hæv; həv] .
and the drum I will have .
和 这 鼓 我 将要 有 .

还有我将要的鼓。

" [ðə; ði] [drʌm] [wɒz; wəz] [ə'kɔːdɪŋli] ['hændɪd]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒentlmən] ,
" The drum was accordingly handed over to the young gentleman ,
" 这 鼓 曾是 因此 递交 超过 到 这 年轻的 绅士 ,

于是，鼓就交给了那位年轻先生。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] ['sɪstəz] [hæd; həd] [bɔːt] [ðeə(r)] [tʊɪz] , [ðeɪ] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ]
and when his sisters had bought their toys , they gave them to a
和 什么时候 他的 姐妹 有 买 他们的 玩具 , 他们 给予 他们 到 一个
['fiːmeɪl] [ə'tendənt] ,
female attendant ,
女性 服务员 ,

他的姐姐们买好玩具后，就把玩具送给了女侍从。

[ænd; ənd] [muːvd] ['ɒnwəd] .
and moved onward .
和 已搬 向前 .

然后继续前进。

" [wɒt] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ruːd] [bɔɪ] [ðæt] [wɒz; wəz] , " [ri'mɑːk] ['kærəlaɪn] , " [haʊ] [ˌʌn'laɪk][hɪz; ɪz]
" What a disagreeable rude boy that was , " remarked Caroline , " how unlike his
" 什么 一个 令人不快的 粗鲁的 男生 那 曾是 , " 评论 卡罗琳 , " 如何 与此不同 他的
['sɪstəz] . "
sisters . "
姐妹 . "

"那真是个令人讨厌的粗鲁男孩,"卡罗琳评论道，"和他的姐妹们多么不同啊。"

" [kwaɪt] [səʊ] , [maɪ][dɪə(r)] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['dɜːrnfərd] , " [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][hiː; hi][ɪz]['bædli] ['mænɪdʒd]
" Quite so , my dear , " said Mrs . Durnford , " I am afraid he is badly managed
" 相当 所以 , 我的 亲爱的 , " 说 太太 . 邓福德 , " 我 是 害怕的 他 是 糟糕 管理
[æt; ət][həʊm] ,
at home ,
在 家 ,

"的确如此，亲爱的,"邓福德太太说，"恐怕他在家里的照料很不好。"

[ænd; ənd] [ðæt] , [dʒɔɪnd][tuː; tə][ə; eɪ][bæd] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,
and that , joined to a bad disposition ,
和 那 , 加入 到 一个 坏的 处置 ,

再加上他生性坏坏，

[wɪl] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'eɪmɪəbəl]['kærəktə(r)][æz; əz][hiː; hi] [grəuz] [ʌp] .
will make him a very unamiable character as he grows up .
将要 制作 他 一个 非常 不友善的 特点 作为 他 生长 向上 .

随着年龄增长，这将使他成为一个非常不讨人喜欢的人。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒent(ə)l][əd'vaɪs][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['eldɪst] ['sɪstə(r)] ,
He should have listened to the gentle advice of his eldest sister ,
他 应该 有 听着 到 这 温和的 建议 的 他的 长子 姐姐 ,

他本该听从他姐姐的温和劝告。

[huː] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['djuːtɪf(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [helθ] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] [ɒv; əv]

who	from	her	dutiful	attention	to	the	health	and	tranquillity	of
WHO	从	她	尽职尽责的	注意力	到	这	健康	和	宁静	的

[hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] ,

her	mother	,
她	母亲	,

她尽心尽力地照顾母亲的健康和安宁，

[geɪv] ['evɪdənt] [pruːfs] [ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [hɑːt] .

gave	evident	proofs	of	a	kind	and	feeling	heart	.
给予	明显	证明	的	一个	种类	和	感觉	心	.

表现出了善良体贴的明显迹象。

" ['θɪədɔ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstəz] [naʊ] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] [tɒɪz] [æz; əz] [wel] [fɔː(r); fə(r)]

"	Theodore	and	his	sisters	now	selected	a	variety	of	toys	as	well	for
"	西奥多	和	他的	姐妹	现在	已选	一个	种类	的	玩具	作为	出色地	为了

[ðəm'selvz] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)] ,

themselves	as	for	their	little	brother	,
他们自己	作为	为了	他们的	小的	兄弟	,

“西奥多和他的姐妹们现在为自己和弟弟挑选了各种各样的玩具，

['wɪljəm] .

William	.
威廉	.

威廉。

[ə; eɪ][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [dɒl] [wɒz; wəz] [bɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['beɪbi] ,

A	composition	doll	was	bought	for	the	baby	,
一个	作品	玩具娃娃	曾是	买	为了	这	婴儿	,

给婴儿买了一个合成材料制成的娃娃。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [waɪt] [dɒg] [wɪð] [ə; eɪ][gɪlt]['kɒlə(r)] [raʊnd] [ɪts] [nek] .

and	a	very	pretty	white	dog	with	a	gilt	collar	round	its	neck	.
和	一个	非常	漂亮的	白色的	狗	和	一个	镀金	衣领	圆形的	它是	脖子	.

还有一只非常漂亮的白色小狗，脖子上戴着金色的项圈。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [hæd; həd] [iːtʃ] [ə; eɪ]['kjʊəriəs]['pʌz(ə)l] ,

The	young	ladies	had	each	a	curious	puzzle	,
这	年轻的	女士们	有	每个	一个	好奇的	谜	,

这些年轻女士们各自都有一件令人好奇的谜题。

[ænd; ənd]['kærəlaɪn] [tʊk] [ə; eɪ]['fænsi][tuː; tə][æn; ən] [æs] [wɪð] [ɪts] ['pæniə(r)] ['ləʊdɪd]

and	Caroline	took	a	fancy	to	an	ass	with	its	panniers	loaded
和	卡罗琳	采取	一个	想要	到	一个	屁股	和	它是	车袋	已加载

卡罗琳对一头驮着满满行李的驴子情有独钟。

[wɪð] ['vedʒtəb(ə)lz] .

with	vegetables	.
和	蔬菜	.

加蔬菜。

[ðɪs] [tɔɪ] [hɜː(r); hə(r)][pə'pɑː] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][naɪs] ['peɪntɪd] [bɒks] [fʊl] [ɒv; əv]

This	toy	her	papa	gave	her	,	as	well	as	a	nice	painted	box	full	of
这	玩具	她	爸爸	给予	她	,	作为	出色地	作为	一个	好的	绘	盒子	满的	的

[ʃiːp] ,

sheep	,
羊	,

这是她爸爸送给她的玩具，还有一个装满绵羊的漂亮彩绘盒子。

[triːz] , ['ʃɛpərdz] [hʌt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃepəd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɒg] , ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət]

trees	,	shepherd's	hut	,	and	a	shepherd	and	his	dog	,	telling	her	at
树木	,	牧羊人的	小屋	,	和	一个	牧羊人	和	他的	狗	,	讲述	她	在

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

the	same	time	,
这	相同的	时间	,

树木、牧羊人的小屋、牧羊人和他的狗，同时向她诉说着：

[ðæt] [məʊst][ɒv; əv] [ðəʊz] [kaɪnd][ɒv; əv] [tɒɪz] [keɪm] [frɒm; frəm] ['hɒlənd] ,

that	most	of	those	kind	of	toys	came	from	Holland	,
那	最多	的	那些	种类	的	玩具	来了	从	荷兰	,

那些玩具大多来自荷兰。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊld][hɪə(r)] [mʌtʃ] [tʃiːpə] [ðæn; ðən][wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [ðem; ðəm]

and	that	they	were	sold	here	much	cheaper	than	we	could	make	them
和	那	他们	是	卖	这里	很多	更便宜	比	我们	可以	制作	他们

.

:

.

而且它们在这里的售价比我们生产的价格便宜得多。

[ðeɪ] [nekst] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði]

They	next	stopped	at	the
他们	下一个	停止	在	这

接下来，他们停在了.....

['peɪstri] [kʊks] ,

PASTRY	COOK'S	,
糕点	库克的	,

糕点师

['peɪstri] [kʊk]

Pastry	Cook
糕点	厨师

糕点师

[weə(r)] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ]['dʒeli] ,

where	a	young	lady	was	eating	a	jelly	,
在哪里	一个	年轻的	女士	曾是	吃	一个	果冻	,

一位年轻女子正在吃果冻，

[ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] ['ɑːtʃli] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] ['griːdɪli] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [fɔːs] [ə; eɪ]

and	laughing	archly	at	a	little	boy	who	greedily	endeavoured	to	force	a
和	笑	傲慢的	在	一个	小的	男生	WHO	贪婪地	努力	到	力量	一个

[həʊl] [keɪk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] [æt; ət][wʌns] .

whole	cake	into	his	mouth	at	once	.
所有的	蛋糕	进入	他的	嘴	在	一次	.

她嘲笑一个贪婪地试图一次性把整个蛋糕塞进嘴里的小男孩。

" [waɪ] , [juː; jʊ] ['sɪli] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['stretʃɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ]

"	Why	,	you	silly	little	fellow	,	"	said	she	,	"	what	are	you	stretching	your	mouth
"	为什么	,	你	愚蠢的	小的	同伴	,	"	说	她	,	"	什么	是	你	伸展	你的	嘴

[səʊ] [waɪd] [fɔː(r); fə(r)] ?

so	wide	for	?
所以	宽的	为了	?

"你这傻小子，"她说，"你张大嘴巴干什么呢？"

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ['prɒpəli] .

Why	don't	you	eat	it	properly	.
为什么	不	你	吃	它	适当地	.

你为什么不好好吃呢?

[juː; jʊ] [mait] [tʃəʊk] [jɔːˈself] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd][get][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ɪn][æt; ət][wʌns] .

You	might	choke	yourself	if	you	did	get	it	all	in	at	once	.
你	可能	呛	你自己	如果	你	做过	得到	它	全部	在	在	一次	.

如果一次性全部吞下去，你可能会噎到自己。

[baɪt][ə; eɪ] [piːs] [ɒf] , [ænd; ənd][doʊnt][duː; də][æz; əz][juː; jʊ][dɪd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['iːvnɪŋ] [æt; ət] [tiː] ,

Bite	a	piece	off	,	and	don't	do	as	you	did	the	other	evening	at	tea	,
咬	一个	片	离开	,	和	不	做	作为	你	做过	这	其他	晚上	在	茶	,

咬下一小块，别像那天晚上喝茶时那样做。

[fɪl] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [səʊ] [fʊl] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['sʌfəkeɪtɪd] ,

fill	your	mouth	so	full	that	you	would	have	been	suffocated	,
充满	你的	嘴	所以	满的	那	你	会	有	到过	窒息	,

把嘴塞得满满的，以致你会窒息。

[hæd; həd][nɒt] ['sæli] [rɪ'liːvd] [juː; jʊ][baɪ] ['tɜːnɪŋ] [aʊt][ðə; ði][təʊst][æz; əz][fɑːst][æz; əz][juː; jʊ][hæd; həd]

had	not	Sally	relieved	you	by	turning	out	the	toast	as	fast	as	you	had
有	不是	莎莉	松了口气	你	经过	转弯	出去	这	吐司	作为	快速地	作为	你	有

[pʊt][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] . "

put	it	in	.	"
放	它	在	.	"

如果不是莎莉帮你把烤好的面包片迅速翻面，让你省了不少力气吗?

" [dɪə(r)]['mæmə; mə'mɑː] , " [sed] ['kærəlaɪn][ɪn][ə; eɪ][ləʊ] [vɔɪs] , " [wɒt] [ə; eɪ][sæd] [θɪŋ] [ɪz] ['griːdinəs]

"	Dear	mamma	,	"	said	Caroline	in	a	low	voice	,	"	what	a	sad	thing	is	greediness
"	亲爱的	妈妈	,	"	说	卡罗琳	在	一个	低的	嗓音	,	"	什么	一个	伤心	事物	是	贪婪

.

:

.

“亲爱的妈妈，”卡罗琳低声说，“贪婪真是一件可悲的事。”

[aɪ][deə(r)] [seɪ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][ə; eɪ]['mɔːs(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] ,

I	dare	say	that	little	boy	would	not	give	his	sister	a	morsel	for	all	the	world	,
我	敢	说	那	小的	男生	会	不是	给	他的	姐姐	一个	小块	为了	全部	这	世界	,

我敢说，就算给全世界，那个小男孩也不会给他妹妹一丁点儿东西。

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɒt][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['faɪnɪst] [θɪŋ] [ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] ,

and	I	should	not	enjoy	the	finest	thing	that	ever	was	made	,
和	我	应该	不是	享受	这	最好的	事物	那	曾经	曾是	制成	,

我不应该错过享用世上最美好的事物的机会。

[ən'les] [maɪ] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [ʃeəd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ˌem 'iː] . "

unless	my	brothers	and	sisters	shared	it	with	me	.	"
除非	我的	兄弟	和	姐妹	共享	它	和	我	.	"

除非我的兄弟姐妹和我分享了它。

" [ðæt] [aɪ] [wɪl] ['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)] , ['kærəlaɪn] , " [rɪ'plaɪd] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] .

"	That	I	will	answer	for	,	Caroline	,	"	replied	her	mother	.
"	那	我	将要	回答	为了	,	卡罗琳	,	"	回复	她	母亲	.

“我会为此负责的，卡罗琳，”她母亲回答道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] [teɪk] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [pliːz] ,

"	And	now	my	dear	children	take	whatever	you	please	,
"	和	现在	我的	亲爱的	孩子们	拿	任何	你	请	,

“现在，我亲爱的孩子们，你们可以随意拿走任何你们喜欢的东西了。”

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][sʌm; səm] [rɪ'freʃmənt] ['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)] [wɔːk]

as	it	is	necessary	that	you	should	have	some	refreshment	after	your	walk
作为	它	是	必要的	那	你	应该	有	一些	清爽	后	你的	走

.

:

.

散步之后，你需要补充一些能量。

" [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][wɒz; wəz] [naʊ] [drɔ:n] [tə'wɔ:dz] [ə; eɪ]['kaʊntə(r)][ɒv; əv]

"	The	attention	of	the	young	people	was	now	drawn	towards	a	counter	of
"	这	注意力	的	这	年轻的	人们	曾是	现在	绘制	向	一个	柜台	的

"年轻人的注意力现在被吸引到了一个柜台上……"

['mju:zɪk(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ,

MUSICAL	INSTRUMENTS	,
音乐	仪器	,

乐器

['mju:zɪk(ə)l]['ɪnstrʊm(ə)nts]

Musical	Instruments
音乐	仪器

乐器

[æt; ət] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [ðə; ði] [təʊnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɪ'tɑ:(r)] ,

at	which	a	young	lady	was	trying	the	tones	of	a	Guitar	,
在	哪个	一个	年轻的	女士	曾是	尝试	这	音调	的	一个	吉他	,

当时一位年轻女士正在试弹吉他。

[waɪl] [hɜ:(r); hə(r)]['brʌðə(r)][ræn][hɪz; ɪz][lɪps]['əʊvə(r)][ə; eɪ]['sɪrɪŋks] .

while	her	brother	ran	his	lips	over	a	Syrinx	.
尽管	她	兄弟	跑	他的	嘴唇	超过	一个	塞林克斯	.

而她的哥哥则用嘴唇轻抚着一个塞林克斯。

['θɪədɔ] [təʊld][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tu:; tə][hæv; həv][wʌn] .

Theodore	told	his	father	that	he	should	like	to	have	one	.
西奥多	讲述	他的	父亲	那	他	应该	喜欢	到	有	一	.

西奥多告诉他父亲，他很想拥有一个。

" [jɔ:(r); jə(r)] [wɪʃ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['grætɪfaɪd] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['dɜ:rnfərd] ,

"	Your	wish	shall	be	gratified	,	"	replied	Mr	.	Durnford	,
"	你的	希望	将	是	满意	,	"	回复	先生	.	邓福德	,

"您的愿望将会实现，"邓福德先生回答道。

" [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'i:][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ɪts] ['bi:ɪŋ] [səʊ] [kɔ:ld] . "

"	provided	that	you	can	tell	me	the	origin	of	its	being	so	called	.	"
"	假如	那	你	能	告诉	我	这	起源	的	它是	存在	所以	称为	.	"

"前提是你能告诉我它之所以被称为这个名字的由来。"

" [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] ['θɪədɔ] , " [ðæt] [ðə; ði][gɒd][pæn] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ] [nɪmf] [kɔ:ld] ['sɪrɪŋks]

"	I	think	,	"	said	Theodore	,	"	that	the	god	Pan	fell	in	love	with	a	nymph	called	Syrinx
"	我	思考	,	"	说	西奥多	,	"	那	这	上帝	平底锅	跌倒	在	爱	和	一个	仙女	称为	塞林克斯

,

,
,

"我认为，"西奥多说，"潘神爱上了一个名叫叙林克斯的仙女。"

[ɪn][ðə; ði][treɪn][ɒv; əv][daɪ'ænə] , [hu:] , [wen] [pə'sju:d] [baɪ][pæn][fled][fɔ:(r); fə(r)]['refju:dʒ][tu:; tə][ðə; ði]

in	the	train	of	Diana	,	who	,	when	pursued	by	Pan	fled	for	refuge	to	the
在	这	火车	的	戴安娜	,	WHO	,	什么时候	追击	经过	平底锅	逃亡	为了	避难所	到	这

['rɪvə(r)]['leɪ.dən] ,

river	Ladon	,
河	拉东	,

在狄安娜的随行人员中，当她被潘追赶时，逃到拉冬河边避难。

[hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] , [hu:] [tʃeɪndʒd] [hɜ:(r); hə(r)]['ɪntu:][ə; eɪ] [ri:d] .

her	father	,	who	changed	her	into	a	reed	.
她	父亲	,	WHO	已更改	她	进入	一个	芦苇	.

她的父亲把她变成了一根芦苇。

[pæn] [əb'zɜːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [riːdz] , [wen] ['ædʒɪteɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] , [prə'djuːst]

Pan	observing	that	the	reeds	,	when	agitated	by	the	wind	,	produced
平底锅	观察	那	这	芦苇	,	什么时候	激动	经过	这	风	,	生产

潘观察到，芦苇在风的吹拂下会产生

[ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [saʊnd] , [kə'nektɪd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [fɔːmd] [ðem; ðəm]

a	pleasing	sound	,	connected	some	of	them	together	,	and	formed	them
一个	令人愉悦	声音	,	连接	一些	的	他们	一起	,	和	形成	他们

['ɪntuː] [ə; eɪ] ['rʊərəl] [paɪp] ,

into	a	rural	pipe	,
进入	一个	乡村的	管道	,

悦耳的声音，将它们中的一些连接起来，做成了一根乡村烟斗。

[ænd; ənd] [nemd] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪrɪŋks] . "

and	named	it	Syrinx	.	"
和	命名	它	塞林克斯	.	"

并将其命名为 Syrinx。

" [hæv; həv] [ðə; ði] ['gʊdnəs] [tuː; tə] [hænd] [ˌem 'iː] ['əʊvə(r)] [ðæt] ['sɪrɪŋks] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['dɜːrnfərd] ,

"	Have	the	goodness	to	hand	me	over	that	Syrinx	,	"	said	Mr	.	Durnford	,
"	有	这	善良	到	手	我	超过	那	塞林克斯	,	"	说	先生	.	邓福德	,

“请你把那支注射器交给我，”邓福德先生说道。

" [ðɪs] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [hæz; həz] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	this	young	gentleman	has	won	it	,
"	这	年轻的	绅士	有	韩元	它	,

这位年轻先生赢得了比赛，

[baɪ] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ɪts] ['beərɪŋ] [ðæt] [neɪm] .

by	being	able	to	account	for	the	cause	of	its	bearing	that	name	.
经过	存在	有能力的	到	帐户	为了	这	原因	的	它是	轴承	那	姓名	.

通过能够解释其得名的原因。

" [hiː; hi] [naʊ] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪtɪd] [sʌn] , [huː] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['pleʒə(r)] ,

"	He	now	presented	it	to	his	delighted	son	,	who	received	it	with	a	double	pleasure	,
"	他	现在	呈现	它	到	他的	高兴极了	儿子	,	WHO	已收到	它	和	一个	双倍的	乐趣	,

“他把礼物送给了欣喜若狂的儿子，儿子更是双倍高兴地接受了它。”

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['fɑːðə(r)] ,

as	it	was	accompanied	by	the	praise	of	his	beloved	father	,
作为	它	曾是	伴随	经过	这	称赞	的	他的	心爱	父亲	,

伴随着他敬爱的父亲的赞扬，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [smaɪlz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['iːkwəli] [bɪ'lʌvɪd] ['mʌðə(r)] .

and	the	smiles	of	his	equally	beloved	mother	.
和	这	微笑	的	他的	同样地	心爱	母亲	.

还有他同样深爱的母亲的笑容。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌtæmbə'riːnz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] ['mærɪə] [ænd; ənd] ['eməli] ,

A	couple	of	Tambourines	were	ordered	to	be	sent	home	for	Maria	and	Emily	,
一个	夫妻	的	铃鼓	是	订购	到	是	发送	家	为了	玛丽亚	和	艾米丽	,

有人吩咐给玛丽亚和艾米丽寄几只铃鼓回家。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['traɪæŋg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['kærəlaɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [nekst] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	a	triangle	for	Caroline	,	and	they	next	proceeded	to	the
和	一个	三角形	为了	卡罗琳	,	和	他们	下一个	继续	到	这

还有给卡罗琳的三角形，然后他们继续进行.....

['mjuːzɪk] ['selə(r)] ,

MUSIC	SELLER	,
音乐	卖方	,

音乐销售商

['mjuːzɪk]['selə(r)]

Music	Seller
音乐	卖方

音乐销售商

[tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði]['kɒntents][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kə'lekʃ(ə)n] .

to	examine	the	contents	of	his	collection	.
到	检查	这	内容	的	他的	收藏	.

检查他的收藏品内容。

[ðɪs] [dɪd][nɒt]['ɒkjupaɪ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)][taɪm] , [æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['eldɪst] [jʌŋ] ['leɪdɪz] ,

This	did	not	occupy	much	of	their	time	,	as	the	two	eldest	young	ladies	,
这	做过	不是	占据	很多	的	他们的	时间	,	作为	这	二	长子	年轻的	女士们	,

这并没有占用她们太多时间，因为两位年纪最大的年轻女士，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['tɒlərəbli] [əd'vɑːnst] [ɪn]['mjuːzɪk] , [hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'sɔːtmənt] [æt; ət][həʊm] ,

who	were	tolerably	advanced	in	music	,	had	a	large	assortment	at	home	,
WHO	是	勉强可以接受	先进的	在	音乐	,	有	一个	大的	品种	在	家	,

他们音乐水平相当不错，家里也收藏了大量的音乐器材。

[pɑːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðeə(r)]['mʌðə(r)] [wen] [ə; eɪ][gɜːl] .

part	of	which	had	belonged	to	their	mother	when	a	girl	.
部分	的	哪个	有	属于	到	他们的	母亲	什么时候	一个	女孩	.

其中一部分是他们母亲小时候的。

['mɪsɪz] . ['dɜːrnfərd] , [haʊ'evə(r)] , ['pɜːrtʃəst] [sʌm; səm] ['prɪti] [eəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pi'ænəʊ] , [ænd; ənd]

Mrs	.	Durnford	,	however	,	purchased	some	pretty	airs	for	the	piano	,	and
太太	.	邓福德	,	然而	,	购买	一些	漂亮的	播出	为了	这	钢琴	,	和

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [mɔːrz] ['seɪkrɪd] [sɔːŋz] ,

a	few	of	Moore's	sacred	songs	,
一个	很少	的	摩尔	神圣	歌曲	,

然而，邓福德夫人买了一些优美的钢琴曲，还有摩尔的一些圣歌。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [njuː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'striːmli] ['bjuːtɪf(ə)l] ; [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] ['mærɪə][ænd; ənd]

which	she	knew	were	extremely	beautiful	;	and	which	she	wished	Maria	and
哪个	她	知道	是	极其	美丽的	;	和	哪个	她	希望	玛丽亚	和

['eməli][tuː; tə] [lɜːn] ,

Emily	to	learn	,
艾米丽	到	学习	,

她知道这些花朵非常美丽；她希望玛丽亚和艾米莉也能学会欣赏它们。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [sɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)] ['grænpəpɑː] , [wen] [hiː; hi][nekst] [peɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]

that	they	might	sing	them	to	their	grandpapa	,	when	he	next	paid	them	a
那	他们	可能	唱歌	他们	到	他们的	爷爷	,	什么时候	他	下一个	有薪酬的	他们	一个

['vɪzɪt] .

visit	.
访问	.

这样，下次爷爷来看望他们时，他们就可以把这些歌唱给他听了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst] [kwɪtɪŋ] [ðə; ði]['kaʊntə(r)] , [wen] ['kærəlaɪn] [bɜːst] ['ɪntuː][ə; eɪ] [laʊd] [lɑːf] ,

She	was	just	quitting	the	counter	,	when	Caroline	burst	into	a	loud	laugh	,
她	曾是	只是	辞职	这	柜台	,	什么时候	卡罗琳	爆裂	进入	一个	大声	笑	,

她正要离开柜台，卡罗琳突然大笑起来。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['kaʊntə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ]

pointing	to	the	opposite	counter	,	which	was	occupied	by	a
指向	到	这	对面的	柜台	,	哪个	曾是	占领	经过	一个

指向对面柜台，那里坐着一位顾客。

['hætə(r)] ,
HATTER ,
制帽匠 ,

制帽人

['hætə(r)]
Hatter
帽子匠

帽子匠

['mɪsɪz] . ['dɜːrnfərd] ['ɪnstəntli] [sɔː] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˌrɪzɪ'bɪlɪti] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ə; eɪ]
Mrs . **Durnford** **instantly** **saw** **the** **cause** **of** **her** **risibility** , **and** **though** **a**
太太 . 邓福德 即刻 锯 这 原因 的 她 风险 , 和 尽管 一个
[smaɪl] ,
smile ,
微笑 ,

邓福德太太立刻明白了她发笑的原因，虽然脸上露出了笑容，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'pres] , ['dɪmpld] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,
which **she** **could** **not** **repress** , **dimpled** **her** **face** ,
哪个 她 可以 不是 抑 , 凹陷的 她 脸 ,

她无法抑制的情绪，使她的脸上出现了酒窝。

[jet] [ʃiː; ʃi] ['kɔːʃən] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl][nɒt][tuː; tə] [gɪv] [wei] [ə'gen] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
yet **she** **cautioned** **her** **little** **girl** **not** **to** **give** **way** **again** **to** **her**
然而 她 警告 她 小的 女孩 不是 到 给 方式 再次 到 她
[ˌdemən'streɪʃənz] [ɒv; əv] ['merɪmənt] [ɪn][səʊ]['pʌblɪk][ə; eɪ]['mænə(r)] ,
demonstrations **of** **merriment** **in** **so** **public** **a** **manner** ,
示威游行 的 欢乐 在 所以 民众 一个 方式 ,

但她告诫女儿不要再在公共场合如此嬉闹玩耍了。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][baɪ][səʊ]['duːɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [maɪt] [ˌɪnəd'vɜːt(ə)ntli] [wuːnd] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][æn; ən]
especially **as** **by** **so** **doing** , **she** **might** **inadvertently** **wound** **the** **feelings** **of** **an**
尤其 作为 经过 所以 正在做 , 她 可能 无意中 伤口 这 情怀 的 一个
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
individual .
个人 .

尤其是这样做，她可能会无意中伤害到别人的感情。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkts] [wɪtʃ] [hæd; həd][ɪk'saɪtɪd][ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv]['kærəlaɪn] , [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt]
The **objects** **which** **had** **excited** **the** **laughter** **of** **Caroline** , **were** **a** **short**
这 对象 哪个 有 兴奋的 这 笑声 的 卡罗琳 , 是 一个 短的
[θɪk] [meɪd] ['vʌlgə(r)] ['lʊkɪŋ] ['wʊmən] ,
thick **made** **vulgar** **looking** **woman** ,
厚的 制成 庸俗 寻找 女士 ,

让卡罗琳发笑的，是一个矮胖、衣着俗气的女人。

[ænd; ənd][ə; eɪ][tɔːl] [θɪn] [bɔɪ] [huː] [stʊd] [æz; əz] [stɪf] [æz; əz][ə; eɪ]['pəʊkə(r)] ,
and **a** **tall** **thin** **boy** **who** **stood** **as** **stiff** **as** **a** **poker** ,
和 一个 高的 薄的 男生 WHO 站立 作为 僵硬的 作为 一个 扑克 ,

还有一个又高又瘦的男孩，站得像根棍子一样僵硬。

[wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] [fɪkst] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪdz] ,
with **his** **hands** **fixed** **to** **his** **sides** ,
和 他的 双手 固定的 到 他的 侧面 ,

双手垂于身体两侧，

[waɪl] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [fɔːs] [ə; eɪ][hæt][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] , ['evɪdəntli] [tuː] [taɪt] [fɔː(r); fə(r)]
while **his** **mother** **tried** **to** **force** **a** **hat** **on** **his** **head** **,** **evidently** **too** **tight** **for**
尽管 他的 母亲 尝试 到 力量 一个 帽子 在 他的 头 , 显然 也 紧的 为了
[hɪm] .
him **.**
他 .

他的母亲试图给他戴上一顶帽子，但显然帽子对他来说太紧了。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ['mʌðə(r)] , " [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪ] ,
" **It** **is** **too** **little** **for** **me** **,** **mother** **,** **"** **cried** **the** **boy** **,**
" 它 是 也 小的 为了 我 , 母亲 , " 哭 这 男生 ,

"妈妈，这对我来说太少了，"男孩哭着说。

['paʊtɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [lɪps] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪnɪst] , " [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][woʊnt]
pouting **out** **his** **lips** **which** **were** **none** **of** **the** **thinnest** **,** **"** **and** **it** **won't**
撅嘴 出去 他的 嘴唇 哪个 是 没有任何 的 这 最薄 , " 和 它 惯于
[duː; də] :
do **:**
做 :

他撅起嘴唇，那嘴唇可不算薄，"这可不行：

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] [wɒnt] [wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðeə(r)] [njuː] ['fæʃ(ə)nd] [kæps] , [wɪtʃ] [ɔːl] ['dʒɛntəlmənz] [sʌnz]
besides **,** **I** **want** **one** **of** **them** **there** **new** **fashioned** **caps** **,** **which** **all** **gentlemen's** **sons**
除了 , 我 想 一 的 他们 那里 新的 造型 帽子 , 哪个 全部 绅士的 儿子们
[weə(r)] [naʊ] . "
wear **now** **.** **"**
穿 现在 . "

此外，我还想要一顶他们那种新款帽子，现在所有绅士的儿子都戴那种帽子。

" [ænd; ənd] [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['dʒɛntəlmənz] [sʌnz] , " [sed] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,
" **And** **what** **have** **you** **to** **do** **with** **gentlemen's** **sons** **,** **"** **said** **his** **mother** **,**
" 和 什么 有 你 到 做 和 绅士的 儿子们 , " 说 他的 母亲 ,

"你跟绅士的儿子有什么关系？"他母亲说。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [hæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] , " [juː; jʊ] [nəʊ] ,
trying **to** **get** **the** **hat** **a** **little** **further** **on** **his** **head** **,** **"** **You** **know** **,**
尝试 到 得到 这 帽子 一个 小的 更远 在 他的 头 , " 你 知道 ,

他试图把帽子再往头上戴一点，"你知道，

['tɒmi] , [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ]['teɪlə(r)] .
Tommy **,** **that** **your** **father** **is** **only** **a** **tailor** **.**
汤米 , 那 你的 父亲 是 仅有的 一个 裁缝 .

汤米，你父亲只是个裁缝。

[hiː; hi]['əʊnli] [sɜːrvz] ['dʒentlmən] , [hiː; hi][ɪz][nəʊ] ['dʒentlmən] [hɪm'self] .
He **only** **serves** **gentlemen** **,** **he** **is** **no** **gentleman** **himself** **.**
他 仅有的 服务 先生们 , 他 是 不 绅士 他自己 .

他只侍奉绅士，他自己却不是绅士。

[ðə; ði][hæt][ɪz][ə; eɪ][naɪs][hæt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌni] ,
The **hat** **is** **a** **nice** **hat** **,** **and** **a** **good** **one** **for** **the** **money** **,**
这 帽子 是 一个 好的 帽子 , 和 一个 好的 一 为了 这 钱 ,

这顶帽子不错，而且物有所值。

[səʊ][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , ['tɒmi] .
so **you** **shall** **have** **it** **,** **Tommy** **.**
所以 你 将 有 它 , 汤米 .

那就给你吧，汤米。

[nəʊ] [njuː] ['fæŋgəld] ['frɪpəri] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['mʌni] . "
No **new** **fangled** **frippery** **for** **my** **money** **.** **"**
不 新的 时髦的 轻浮之物 为了 我的 钱 . "

"我才不要那些花里胡哨的新玩意儿。"

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [kʌm] [ɒn][maɪ] [hed] , ['mʌðə(r)] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [hɑːf] ['kraɪɪŋ]

"	But	it	won't	come	on	my	head	,	mother	,	"	exclaimed	the	boy	,	half	crying
"	但	它	惯于	来	在	我的	头	,	母亲	,	"	惊呼	这	男生	,	一半	哭泣

[fɔː(r); fə(r)][vek'seɪʃ(ə)n] ,

for	vexation	,
为了	烦恼	,

"可是妈妈，它不会掉到我头上！"男孩哭着喊道，语气里满是委屈和哭泣。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][kæp][laɪk][ə; eɪ]['dʒɛntəlmənz] [sʌn] .

because	he	was	not	to	have	a	cap	like	a	gentleman's	son	.
因为	他	曾是	不是	到	有	一个	帽	喜欢	一个	绅士的	儿子	.

因为他不能像个绅士的儿子那样戴帽子。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] , ['tɒmi] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['kwaɪət] , [aɪl] [trɪm][jɔː(r); jə(r)]['dʒækɪt]

"	I	tell	you	what	,	Tommy	,	if	you	are	not	quiet	,	I'll	trim	your	jacket
"	我	告诉	你	什么	,	汤米	,	如果	你	是	不是	安静的	,	患病的	修剪	你的	夹克

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

for	you	,
为了	你	,

"我告诉你，汤米，你要是再不安静，我就把你的外套剪短。"

['betə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][hæz; həz] [dʌn] , [æz; əz]

better	than	ever	your	father	has	done	,	as
更好的	比	曾经	你的	父亲	有	完毕	,	作为

比你父亲做得更好，正如

[suːn] [æz; əz][ai][gets][juː; jʊ][həʊm] .

soon	as	I	gets	you	home	.
很快	作为	我	获得	你	家	.

我一到家就带你回家。

[nɒt] [duː; də] , [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][fɪts][juː; jʊ] [dɪ'laɪtfəli] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [lʊk] [kwaɪt] [spruːs] [ænd; ənd]

Not	do	,	why	it	fits	you	delightfully	,	and	you	look	quite	spruce	and
不是	做	,	为什么	它	适合	你	令人愉悦	,	和	你	看	相当	云杉	和

['hænsəm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

handsome	in	it	.
英俊的	在	它	.

不，这件衣服非常适合你，你穿上它显得精神焕发、英俊潇洒。

[ai][woʊnt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] ['eni]['ləʊə(r)] , ['spɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] .

I	won't	have	it	come	any	lower	,	spoiling	the	shape	of	your	ears	.
我	惯于	有	它	来	任何	降低	,	破坏	这	形状	的	你的	耳朵	.

我不能让它再往下掉了，那样会破坏你耳朵的形状。

[juː; jʊ][wɒnt][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][laɪk][sæm] ['wɪlsənz] [ɪəz] ,

You	want	them	to	be	like	Sam	Wilson's	ears	,
你	想	他们	到	是	喜欢	山姆	威尔逊的	耳朵	,

你想让它们像山姆·威尔逊的耳朵一样，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][laɪk][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][æn; ən][æs] ,

and	they	are	just	like	the	ears	of	an	ass	,
和	他们	是	只是	喜欢	这	耳朵	的	一个	屁股	,

它们就像驴耳朵一样。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [pʊts][hɪz; ɪz][hæt][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

because	he	always	puts	his	hat	behind	them	.
因为	他	总是	放置	他的	帽子	在后面	他们	.

因为他总是把帽子放在帽子后面。

" [pɔː(r); pʊə(r)]['kærəlaɪn] [naʊ] [bɪt][hɜː(r); hə(r)][lɪps] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'nʌðə(r)] [wei] ,

"	Poor	Caroline	now	bit	her	lips	,	and	turned	another	way	,
"	贫穷的	卡罗琳	现在	少量	她	嘴唇	,	和	转向	其他	方式	,

可怜的卡罗琳咬着嘴唇，转身走向别处。

[lest] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'gen] [ə'fend] [hɜ:(r); hə(r)] ['mæmə; mə'mɑ:] [baɪ] ['lɑ:fɪŋ] .

lest	she	should	again	offend	her	mamma	by	laughing	.
免得	她	应该	再次	得罪	她	妈妈	经过	笑	.

免得她又因为笑而惹妈妈生气。

" [aɪ] [θɪŋk] , [pə'pɑ:] , " [sed] ['θɪədɔ] , " [ðæt] [hæts] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [fɜ:(r)] [ɒv; əv]

"	I	think	,	papa	,	"	said	Theodore	,	"	that	hats	are	made	from	the	fur	of
"	我	思考	,	爸爸	,	"	说	西奥多	,	"	那	帽子	是	制成	从	这	毛皮	的

['dɪfrənt] ['ænɪmlz] ,

different	animals	,
不同的	动物	,

"爸爸，"西奥多说，"我认为帽子是用不同动物的皮毛制成的。"

[ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt] ? "

are	they	not	?	"
是	他们	不是	?	"

难道不是吗?

" [jes] , [maɪ] [dɪə(r)] .

"	Yes	,	my	dear	.
"	是的	,	我的	亲爱的	.

"是的亲爱的。

[ðə; ðɪ] [best] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['bi:və(r)] , [bʌt; bət] ['meni] [hæts] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [meɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [fɜ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

The	best	is	the	beaver	,	but	many	hats	are	now	made	of	the	fur	of	the
这	最好的	是	这	海狸	,	但	许多	帽子	是	现在	制成	的	这	毛皮	的	这

['ræbɪt] .

rabbit	.
兔子	.

最好的帽子是用海狸皮做的，但现在很多帽子都是用兔毛做的。

['eməli] , [du:; də] [ju:; jʊ] [ˌrekə'lekt] [tu:; tə] [wɒt] [bɜ:d] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'detɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [faɪn]

Emily	,	do	you	recollect	to	what	bird	we	are	indebted	for	those	fine
艾米丽	,	做	你	追忆	到	什么	鸟	我们	是	负债累累	为了	那些	美好的

艾米丽，你还记得我们应该感谢哪只鸟送来的那些礼物吗?

[lɒŋ] ['feðər] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [si:] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˌredʒɪ'ment(ə)l] [hæts] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ɒfɪsəz] ;

long	feathers	which	you	see	in	the	regimental	hats	of	our	officers	;
长的	羽毛	哪个	你	看	在	这	团级	帽子	的	我们的	警官	;

您可以在我们军官的军帽上看到长长的羽毛;

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [səʊ] [ˌju:nɪ'vɜ:səli] [wɔ:n] [baɪ] ['leɪdɪz] [ɪn] [ðeə(r)] ['bɔnɪts] ? "

and	which	are	now	so	universally	worn	by	ladies	in	their	bonnets	?	"
和	哪个	是	现在	所以	普遍地	磨损	经过	女士们	在	他们的	引擎盖	?	"

现在女士们普遍在帽子上佩戴哪些饰品呢?

" [ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['ɒstrɪtʃ] , [aɪ] [bɪ'li:v] , " [rɪ'plaɪd] ['eməli] .

"	They	come	from	the	ostrich	,	I	believe	,	"	replied	Emily	.
"	他们	来	从	这	鸵鸟	,	我	相信	,	"	回复	艾米丽	.

"我相信它们来自鸵鸟，"艾米丽回答说。

" [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] , [maɪ] [lʌv] , [bʌt; bət] [let] [ˌju: 'es] ['fɒləʊ] [jɔ:(r); jə(r)] ['mæmə; mə'mɑ:] ,

"	You	are	right	,	my	love	,	but	let	us	follow	your	mamma	,
"	你	是	正确的	,	我的	爱	,	但	让	我们	跟随	你的	妈妈	,

"你说得对，我的爱人，但我们还是跟着你妈妈走吧。"

[hu:] [si:m] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] ['pɜ:tʃəs] [ðæt] ['bju:tɪf(ə)l] [veɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ]

who	seems	inclined	to	purchase	that	beautiful	veil	from	the
WHO	似乎	倾斜	到	购买	那	美丽的	面纱	从	这

谁似乎有意从.....购买那款漂亮的面纱

[leɪs] [mæn] .
LACE **MAN** **.**
蕾丝 男人 .

蕾丝男。

[leɪs] [ʃɒp]
Lace **Shop**
蕾丝 店铺

蕾丝店

[ðæt] ['truːli] ['elɪgənt] [ænd; ənd] ['kɒstli] ['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['leɪdiz] [dres] , ['neɪmli] [leɪs] ,
That **truly** **elegant** **and** **costly** **article** **of** **a** **lady's** **dress** **,** **namely** **lace** **,**
那 真的 优雅的 和 昂贵 文章 的 一个 女士的 裙子 , 即 蕾丝 ,

蕾丝，这种女士服装上真正优雅而昂贵的元素，

[ɪz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [pə'fekʃ(ə)n] [ɪn] ['brʌs(ə)lz] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɪz][ɪn] ['flɑːndəz] ,
is **brought** **to** **the** **highest** **perfection** **in** **Brussels** **,** **which** **you** **know** **is** **in** **Flanders** **,**
是 带来 到 这 最高 完美 在 布鲁塞尔 , 哪个 你 知道 是 在 弗兰德斯 ,

在布鲁塞尔，这种工艺被发挥到了极致，而布鲁塞尔位于弗兰德斯地区。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['prɒvɪnsɪz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] . "
and **in** **the** **French** **provinces** **in** **general** **.** **"**
和 在 这 法语 省份 在 一般的 . "

以及法国各省普遍存在的这种情况。

" [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] ['ɪŋglɪʃ] [leɪs] , [pə'pɑː] , " [sed] [mɪs] ['dɜːrnfərd] .
" **But** **we** **have** **English** **lace** **,** **papa** **,** **"** **said** **Miss** **Durnford** **.**
" 但 我们 有 英语 蕾丝 , 爸爸 , " 说 错过 邓福德 .

"可是我们有英国蕾丝，爸爸，"邓福德小姐说。

" ['sɜːt(ə)nli] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑː(r)][ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrən] .
" **Certainly** **,** **but** **it** **is** **far** **inferior** **to** **the** **foreign** **.**
" 当然 , 但 它 是 远的 下 到 这 外国的 .

"当然，但它远不如外国产品。"

[ɪn] ['bʌkiŋəmʃə] [ænd; ənd] ['bedfədˌʃɪə(r)] , [greɪt] [k'wɒntɪtɪz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ['ænjuəli] [baɪ][ðə; ði]
In **Buckinghamshire** **and** **Bedfordshire** **,** **great** **quantities** **are** **made** **annually** **by** **the**
在 白金汉郡 和 贝德福德郡 , 伟大的 数量 是 制成 每年 经过 这
[pɔː(r); pʊə(r)]['piːp(ə)l] ,
poor **people** **,**
贫穷的 人们 ,

在白金汉郡和贝德福德郡，穷人每年都会生产大量的.....

[huː] [səb'sɪst][baɪ][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l] .
who **subsist** **by** **the** **sale** **of** **this** **article** **.**
WHO 生存 经过 这 销售 的 这 文章 .

他们靠出售这篇文章为生。

[ai][hæv; həv] [siːn] ['brɪtɪʃ] [leɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['veri] ['hænsəm] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
I **have** **seen** **British** **lace** **which** **has** **been** **very** **handsome** **,** **for** **instance** **,**
我 有 已见 英国 蕾丝 哪个 有 到过 非常 英俊的 , 为了 实例 ,

我见过一些非常漂亮的英国蕾丝，例如.....

[ðə; ði] [blæk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [waɪt] [leɪs] [gaʊnz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] .
the **black** **as** **well** **as** **the** **white** **lace** **gowns** **belonging** **to** **your** **mother** **.**
这 黑色的 作为 出色地 作为 这 白色的 蕾丝 礼服 属于 到 你的 母亲 .

你母亲的黑色和白色蕾丝礼服。

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [stænd][ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] ['fɒrən]
They **will** **not** **,** **however** **,** **stand** **a** **comparison** **with** **the** **same** **article** **of** **foreign**
他们 将要 不是 , 然而 , 站立 一个 比较 和 这 相同的 文章 的 外国的
[ˌmænju'fæktʃə(r)] . "
manufacture **.** **"**
生产 . "

然而，它们与国外生产的同类产品相比，却逊色不少。

" [preɪ] , [pə'pɑː] , " [sed] ['θɪədɔ] , " [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [tɔːl] [θɪn] [əʊld] ['dʒentlmən] [huː] [ɪz] ['stændɪŋ]
" **Pray** **,** **papa** **,** **"** **said** **Theodore** **,** **"** **look** **at** **that** **tall** **thin** **old** **gentleman** **who** **is** **standing**
" 祈祷 , 爸爸 , " 说 西奥多 , " 看 在 那 高的 薄的 老的 绅士 WHO 是 常设
[æt; ət][ðə; ði]
at **the**
在 这

“爸爸，请看，”西奥多说，“你看，那位站在……旁边的高瘦老先生……”

[ɑːp'tɪʃənz] ,
OPTICIAN'S **,**
验光师 ,

验光师

[ɒp'tɪʃn]
Optician
验光师

验光师

[haʊ] [wəʊ] [bɪ'gɒn] [hiː; hi] [siːm] .
How **woe** **begone** **he** **seems** **.**
如何 悲哀 走开 他 似乎 .

他看起来多么悲惨啊。

[aɪ] [sə'pəʊz] [hiː; hi] ['kænɒt] [faɪnd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['spektək(ə)lz][tuː; tə][suːt][hɪz; ɪz][dɪm] [aɪz] . "
I **suppose** **he** **cannot** **find** **a** **pair** **of** **spectacles** **to** **suit** **his** **dim** **eyes** **.** **"**
我 认为 他 不能 寻找 一个 一对 的 眼镜 到 套装 他的 暗淡 眼睛 . "

我想他大概是找不到一副适合他那双昏花眼睛的眼镜吧。

" [ænd; ənd] [preɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [pɜːt] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
" **And** **pray** **look** **at** **that** **pert** **young** **lady** **,**
" 和 祈祷 看 在 那 活泼 年轻的 女士 ,

“瞧瞧那位俏丽的年轻女士，

[huː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] ['meɪkɪŋ] [hɜː'self] ['meri] [æt; ət][ðə; ði][əʊld] ['dʒɛntəlmənz] [ɪk'spɛns] , " [kraɪd]
who **appears** **to** **be** **making** **herself** **merry** **at** **the** **old** **gentleman's** **expence** **,** **"** **cried**
WHO 出现 到 是 制作 她自己 欢乐 在 这 老的 绅士的 费用 , " 哭
['eməli] ,
Emily **,**
艾米丽 ,

“她好像在拿这位老先生寻开心似的，”艾米丽喊道。

" [aɪ] [həʊp] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [nɒt] [hɪz; ɪz] ['grændɔːtə(r)] .
" **I** **hope** **she** **is** **not** **his** **granddaughter** **.**
" 我 希望 她 是 不是 他的 孙女 .

“我希望她不是他的孙女。”

[siː] [haʊ] ['kʌnɪŋli] [ʃiː; ʃi] [lʊks] [θruː] [ðə; ði] [glɑːs] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][həʊldz][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] . "
See **how** **cunningly** **she** **looks** **through** **the** **glass** **which** **she** **holds** **in** **her** **hand** **.** **"**
看 如何 狡猾地 她 看起来 通过 这 玻璃 哪个 她 持有 在 她 手 . "

瞧她透过手里拿着的玻璃杯，看得多么狡黠。

" [ʃiː; ʃi] [meɪ] [nɒt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [meɪk] [geɪm] [ɒv; əv] [hɪm] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['dɜːrnfərd] ,
" **She** **may** **not** **intend** **to** **make** **game** **of** **him** **,** **"** **replied** **Mr** **.** **Durnford** **,**
" 她 可能 不是 打算 到 制作 游戏 的 他 , " 回复 先生 . 邓福德 ,

“她可能并不打算戏弄他，”邓福德先生回答说。

" [bʌt; bət] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] ['kænɒt] [bi:; bi] [tu:] ['kɔ:ʃəs] [haʊ] [ðeɪ] [teɪk] ['libətiz] [wɪð] [ðəʊz] [hu:]
" but young people cannot be too cautious how they take liberties with those who
" 但 年轻的 人们 不能 是 也 谨慎 如何 他们 拿 自由 和 那些 WHO
[ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ðeə(r)]['si:nɪə(r)z] .
are so much their seniors .
是 所以 很多 他们的 老年人 .

"但是年轻人对待比自己年长很多的人时，一定要格外小心，不要轻举妄动。"

[pə'hæps] , ['mærɪə] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [ɪn'fɔ:m] [ˌem 'i:] , [haʊ] ['telɪskoʊps] [wɜ:(r); wə(r)][fɜ:st] [ɪn'ventɪd] .
Perhaps , Maria , you can inform me , how telescopes were first invented .
也许 , 玛丽亚 , 你 能 通知 我 , 如何 望远镜 是 第一的 发明 .

玛丽亚，或许你可以告诉我，望远镜最初是如何发明的。

[ðə; ði] [ɒp'tɪʃn] [hæz; həz][gɒt][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [saɪzd][wʌn][ɒn][hɪz; ɪz]['kaʊntə(r)] . "
The optician has got a very good sized one on his counter . "
这 验光师 有 得到 一个 非常 好的 尺寸 一 在 他的 柜台 . "

验光师柜台上摆着一副尺寸很大的眼镜。

" [ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ɪz] ['əʊɪŋ] ['rɑ:ðə(r)][tu:; tə] [tʃɑ:ns] [ðæn; ðən] [θɔ:t] , " [sed] [mɪs] ['dɜ:rnfərd] ,
" The invention is owing rather to chance than thought , " said Miss Durnford ,
" 这 发明 是 欠款 相当 到 机会 比 想法 , " 说 错过 邓福德 ,

"这项发明与其说是深思熟虑的结果，不如说是偶然得来的，"邓福德小姐说道。

['mɒdɪstli] , " [fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [aɪ][rɪ'membə(r)] [raɪt] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ə; eɪ]['spektək(ə)l] - ['meɪkə(r)]
modestly , " for if I remember right , the children of a spectacle - maker
谦虚地 , " 为了 如果 我 记住 正确的 , 这 孩子们 的 一个 奇观 - 制造商
[æt; ət] ['mɪdlˌbɜ:rg] ,
at Middleburgh ,
在 米德尔堡 ,

谦虚地说，"如果我没记错的话，米德尔堡一位眼镜匠的孩子们，

[ɪn] ['zi:lənd] , ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] ['fɑ:.ðərz] [ʃɒp] ,
in Zealand , playing in their father's shop ,
在 新西兰 , 玩耍 在 他们的 父亲的 店铺 ,

在西兰岛，他们在父亲的店里玩耍，

[held] [tu:] ['glɑ:sɪz] [bɪ'twi:n] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ,
held two glasses between their fingers at some distance from each other ,
握住 二 眼镜 之间 他们的 手指 在 一些 距离 从 每个 其他 ,

他们用手指捏着两个相距一定距离的玻璃杯，

[θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['weðə(r)] - [kɒk] [ɒn][ðə; ði] ['sti:pl] [ə'pɪəd] [mʌtʃ] ['lɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən]['ju:ʒuəl]
through which the weather - cock on the steeple appeared much larger than usual
通过 哪个 这 天气 - 公鸡 在 这 尖顶 出现 很多 更大的 比 通常
,
,
,

透过这扇窗户，教堂尖顶上的风向标看起来比平时大得多。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [nɪə(r)][tu:; tə][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ɪn'vɜ:tɪd] .
and as if near to them , but inverted .
和 作为 如果 靠近 到 他们 , 但 倒 .

仿佛就在它们附近，但却是倒置的。

[ðeɪ] [spəʊk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)] , [hu:] ['ɪnstəntli] [θɔ:t] [ɒv; əv]['fɪksɪŋ] [tu:] ['glɑ:sɪz] [ɪn]
They spoke of it to their father , who instantly thought of fixing two glasses in
他们 辐 的 它 到 他们的 父亲 , WHO 即刻 想法 的 定影 二 眼镜 在
[brɑ:s] ['sɜ:klz] ,
brass circles ,
黄铜 界 ,

他们把这件事告诉了父亲，父亲立刻想到用黄铜圈把两个玻璃杯固定住。

[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm][səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] ['nɪərə(r)][ɔː(r)] [rɪ'muːvd] ,

and	placing	them	so	as	to	be	drawn	nearer	or	removed	,
和	放置	他们	所以	作为	到	是	绘制	更近	或者	已移除	,

并将它们放置成可以靠近或远离的样子，

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['ɒbdʒɪkts][mɔː(r)] [dɪ'stɪŋktli] . "

by	this	means	he	found	he	could	see	objects	more	distinctly	.	"
经过	这	方法	他	成立	他	可以	看	对象	更多的	明显地	.	"

他发现通过这种方法，他能更清楚地看到物体。

" [ðæt] ['hæpənd] [ə'baʊt][ðə; ði][jɪə(r)] - ; " [sed] ['mɪstə(r)] . ['dɜːrnfərd] ,

"	That	happened	about	the	year	1590	;	"	said	Mr	.	Durnford	,
"	那	发生	关于	这	年	-	;	"	说	先生	.	邓福德	,

"那件事大约发生在1590年，"邓福德先生说。

" [bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['telɪskoʊps] [ðeə(r)] [meɪd] [wɜː(r); wə(r)] [ə'bʌv] [ˌeɪ'tiːn] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .

"	but	none	of	the	telescopes	there	made	were	above	eighteen	inches	long	.
"	但	没有任何	的	这	望远镜	那里	制成	是	多于	十八	英寸	长的	.

但那里制造的望远镜没有一个超过十八英寸长。

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [ˌgælə'leɪəʊ] , [ə'strɒnəmə(r)][tuː; tə][ðə; ði][grænd] [djuːk] [ɒv; əv] ['tʌskəni] , [ɪm'pruːvd]

The	celebrated	Galileo	,	astronomer	to	the	Grand	Duke	of	Tuscany	,	improved
这	著名	伽利略	,	天文学家	到	这	盛大	公爵	的	托斯卡纳	,	改进

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

著名天文学家伽利略，托斯卡纳大公的御用天文学家，对它们进行了改进；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [hæz; həz]['ɒf(ə)n] [biːn] [ə'skraɪbd][tuː; tə][hɪm] .

and	the	invention	has	often	been	ascribed	to	him	.
和	这	发明	有	经常	到过	归因于	到	他	.

这项发明常常被认为是他的。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'fræktɪŋ] ['telɪskəʊp] ,

That	was	the	refracting	telescope	,
那	曾是	这	折射	望远镜	,

那是一台折射望远镜。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'flektɪŋ] ['telɪskəʊp] [ɪz][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [sɜː(r)]['aɪzək] ['njuːtən] . "

but	the	reflecting	telescope	is	the	invention	of	the	great	Sir	Isaac	Newton	.	"
但	这	反思	望远镜	是	这	发明	的	这	伟大的	先生	艾萨克	牛顿	.	"

但反射望远镜是伟大的艾萨克·牛顿爵士的发明。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['maɪkrəskəʊp] , [pə'pɑː] , " [sed] ['θɪədɔ] .

"	I	should	like	to	have	a	microscope	,	papa	,	"	said	Theodore	.
"	我	应该	喜欢	到	有	一个	显微镜	,	爸爸	,	"	说	西奥多	.

"爸爸，我想要一台显微镜，"西奥多说。

" [maɪ] ['telɪskəʊp] [meɪ] [biː; bi] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['maɪkrəskəʊp] , [maɪ][dɪə(r)] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

"	My	telescope	may	be	converted	into	a	microscope	,	my	dear	,	"	said	his	father	,
"	我的	望远镜	可能	是	转换	进入	一个	显微镜	,	我的	亲爱的	,	"	说	他的	父亲	,

"我的望远镜可以改装成显微镜，亲爱的，"他父亲说。

" [baɪ] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] - [glɑːs] [tuː; tə][ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [aɪ] -

"	by	removing	the	object	-	glass	to	a	greater	distance	from	the	eye	-
"	经过	移除	这	目的	-	玻璃	到	一个	更大的	距离	从	这	眼睛	-

[glɑːs] ,

glass	,
玻璃	,

"通过将物镜移至距离目镜更远的位置，

[æz; əz][ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wen] [wiː; wi][gəʊ][həʊm] .

as	I	will	show	you	when	we	go	home	.
作为	我	将要	展示	你	什么时候	我们	去	家	.

等我们回家后，我会给你们看。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈdʒen(ə)rəli][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] , [ðæt] [wiː; wi] [əʊ] [ðə; ði][ɪnˈvenʃ(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə]

It	is	generally	supposed	,	that	we	owe	the	invention	of	them	to
它	是	一般来说	据称	,	那	我们	欠	这	发明	的	他们	到

[ðə; ði] [ˈhɒləndə(r)] ,

the	Hollanders	,
这	荷兰人	,

人们普遍认为，这些发明要归功于荷兰人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈspektək(ə)lz] , [səʊ][ˈjuːsf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒd][ænd; ənd][ðə; ði][nɪə(r)] - [ˈsaɪtɪd] ,

and	that	spectacles	,	so	useful	to	the	aged	and	the	near	-	sighted	,
和	那	眼镜	,	所以	有用	到	这	老年人	和	这	靠近	-	目击者	,

[wɒz; wəz][fɜːst] [ɪnˈventɪd]

was	first	invented
曾是	第一的	发明

而眼镜，这种对老年人和近视患者非常有用的眼镜，最初就是在这里发明的。

[baɪ][ə; eɪ] [mʌŋk] [ɒv; əv][ˈpiːzə] .

by	a	monk	of	Pisa	.
经过	一个	僧	的	比萨	.

由比萨的一位僧侣创作。

[ðə; ði] [θəˈmɒmɪtə(r)] [ænd; ənd][bəˈrɒmɪtə(r)][ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [ˈveri] [ˈjuːsf(ə)l][ˈɪnstrʊm(ə)nts] .

The	thermometer	and	barometer	are	both	very	useful	instruments	.
这	温度计	和	晴雨表	是	两个都	非常	有用	仪器	.

温度计和气压计都是非常有用的仪器。

[ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] [ˌæsəˈtein] [ðə; ði] [dɪˈgriːz] [ɒv; əv] [hiːt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlætə(r)][ðə; ði][ˈtʃeɪndʒɪz][ɒv; əv]

The	former	ascertains	the	degrees	of	heat	,	and	the	latter	the	changes	of
这	以前的	确定	这	学位	的	热	,	和	这	后者	这	变化	的

[ðə; ði] [ˈweðə(r)] . "

the	weather	.	"
这	天气	.	"

前者测定温度，后者测定天气变化。

" [əʊ] , [ˈmæmə; məˈmɑː] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈkærəlaɪn] , " [ˈəʊnli] [əbˈzɜːv] [wɒt] [æn; ən] [ɒd] [feɪs] [ðæt] [əʊld]

"	Oh	,	mamma	!	"	exclaimed	Caroline	,	"	only	observe	what	an	odd	face	that	old
"	哦	,	妈妈	!	"	惊呼	卡罗琳	,	"	仅有的	观察	什么	一个	奇怪的	脸	那	老的

[ˈwʊmən][hæz; həz][gɒt] ,

woman	has	got	,
女士	有	得到	,

“哦，妈妈！”卡罗琳惊呼道，“你看那个老太太长着一张多么奇怪的脸啊！”

[huː] [ɪz] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [wɪð] [sʌtʃ] [strɪkt] [əˈtenʃ(ə)n] [ðæt] [naɪs] [lɑːdʒ] [sɪlk]

who	is	examining	with	such	strict	attention	that	nice	large	silk
WHO	是	检查	和	这样的	严格的	注意力	那	好的	大的	丝绸

谁在如此仔细地检查那漂亮的宽大丝绸

[ʌmˈbrelə] .

UMBRELLA	.
伞	.

伞。

[ʌmˈbrelə] [ˈmeɪkə(r)]

Umbrella	Maker
伞	制造商

雨伞制造商

[dʌz] [ʃiː; ʃi][nɒt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['sʌmθɪŋ] [mait] [biː; bi][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?

Does	**she**	**not**	**look**	**as**	**if**	**she**	**thought**	**something**	**might**	**be**	**the**	**matter**	**with**	**it**	**?**
做	她	不是	看	作为	如果	她	想法	某物	可能	是	这	事情	和	它	?

她看起来难道不像觉得这东西可能出了什么问题吗?

[ai] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['betə(r)] ['bɒrəʊ] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['spektək(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɒp'tɪʃn] .

I	**think**	**she**	**had**	**better**	**borrow**	**a**	**pair**	**of**	**spectacles**	**of**	**the**	**optician**	**.**
我	思考	她	有	更好的	借	一个	一对	的	眼镜	的	这	验光师	.

我认为她最好去眼镜店借一副眼镜。

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['nɪərə(r)] , ['mæmə; mə'mɑː] , [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [spiːk] .

Let	**us**	**go**	**a**	**little**	**nearer**	**,**	**mamma**	**,**	**I**	**wish**	**I**	**could**	**hear**	**her**	**speak**	**.**
让	我们	去	一个	小的	更近	,	妈妈	,	我	希望	我	可以	听到	她	说话	.

妈妈，我们再靠近一点吧，我真想听听她说话。

" [æz; əz]['kærəlaɪn] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [gɑːd] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)]['rɪzəb(ə)l]['mʌs(ə)lz] ,

"	**As**	**Caroline**	**promised**	**to**	**keep**	**a**	**guard**	**over**	**her**	**risible**	**muscles**	**,**
"	作为	卡罗琳	承诺	到	保持	一个	警卫	超过	她	可笑的	肌肉	,

正如卡罗琳承诺的那样，她会好好照看自己那可笑的肌肉。

[hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː]['grɑːntɪd][hɜː(r); hə(r)] [wɪʃ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld]

her	**mamma**	**granted**	**her**	**wish**	**of**	**being**	**nearer**	**to**	**the**	**little**	**old**
她	妈妈	的确	她	希望	的	存在	更近	到	这	小的	老的

['wʊmən] ,

woman	**,**
女士	,

她妈妈满足了她想靠近那位老太太的愿望。

[huː] [wɒz; wəz] ['praɪɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði][naɪs] [njuː] [ʌm'brelə] .

who	**was**	**prying**	**all**	**over**	**the**	**nice**	**new**	**umbrella**	**.**
WHO	曾是	窥探	全部	超过	这	好的	新的	伞	.

谁在仔细查看那把漂亮的新伞?

" [sɪks][ænd; ənd] ['twenti] ['ʃɪlɪŋ] , ['mɪstə(r)] . [beɪts] !

"	**Six**	**and**	**twenty**	**shillings**	**,**	**Mr**	**.**	**Bates**	**!**
"	六	和	二十	先令	,	先生	.	贝茨	!

“贝茨先生，二十六先令！”

[waɪ] [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [laɪk] [ˌem 'iː] ,

why	**how**	**could**	**you**	**think**	**of**	**asking**	**a**	**person**	**like**	**me**	**,**
为什么	如何	可以	你	思考	的	问	一个	人	喜欢	我	,

你为什么会想到问我这样的人?

[tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][sɪks][ænd; ənd] ['twenti] ['ʃɪlɪŋ] !

to	**give**	**you**	**six**	**and**	**twenty**	**shillings**	**!**
到	给	你	六	和	二十	先令	!

给你26先令!

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] ['twenti] , ['mɪstə(r)] . [beɪts] , [ai] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,

If	**you**	**will**	**take**	**twenty**	**,**	**Mr**	**.**	**Bates**	**,**	**I**	**will**	**have**	**it**	**,**
如果	你	将要	拿	二十	,	先生	.	贝茨	,	我	将要	有	它	,

贝茨先生，如果您愿意收下二十个，我就收下了。

[ðəʊ] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɔɪld] .

though	**I**	**think**	**it**	**looks**	**a**	**little**	**soiled**	**.**
尽管	我	思考	它	看起来	一个	小的	脏的	.

不过我觉得它看起来有点脏。

" [ðə; ði][mæn][əˈʃʊəd; əˈʃɔːd][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [teɪk] [les] [ðæn; ðən] [wɒt] [hiː; hi]

"	The	man	assured	her	that	he	could	not	take	less	than	what	he
"	这	男人	保证	她	那	他	可以	不是	拿	较少的	比	什么	他

[hæd; həd] [ɑːskt] ,

had	asked	,
有	问	,

“那人向她保证，他不会接受低于他要求的金额。”

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kɒtn] [wʌn] [mʌtʃ] [tʃiːpə] .

but	that	she	might	have	a	cotton	one	much	cheaper	.
但	那	她	可能	有	一个	棉布	一	很多	更便宜	.

但她或许能找到更便宜的棉质款。

" [ə; eɪ] ['kɒtn] [wʌn] , [ɪn'diːd] !

"	A	cotton	one	,	indeed	!
"	一个	棉布	一	,	的确	!

“确实是棉质的！”

[nəʊ] , [nəʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][səʊ]['bædli] [ɒf] ,

no	,	no	,	I	am	not	so	badly	off	,
不	,	不	,	我	是	不是	所以	糟糕	离开	,

不，不，我的情况没那么糟糕。

[bʌt; bət] [wɒt] [aɪ][kæn; kən] [baɪ] [ə; eɪ][sɪlk] [ʌm'brelə] [ɪf] [aɪ][laɪk] ,

but	what	I	can	buy	a	silk	umbrella	if	I	like	,
但	什么	我	能	买	一个	丝绸	伞	如果	我	喜欢	,

但我如果喜欢的话，可以买一把丝绸伞。

[bʌt; bət][aɪ][woʊnt] [gɪv] [ðæt] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] .

but	I	won't	give	that	money	for	one	.
但	我	惯于	给	那	钱	为了	一	.

但我不会花那么多钱买一个。

[səʊ] [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ['mɪstə(r)] . [beɪts] . "

So	good	morning	,	Mr	.	Bates	.	"
所以	好的	早晨	,	先生	.	贝茨	.	"

“早上好，贝茨先生。”

" [ʌm'breləz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['mɒd(ə)n][ɪn'venʃ(ə)n] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['dɜːrnfərd] , " [æt; ət] [liːst] [wɪ'ðɪn]

"	Umbrellas	are	a	modern	invention	,	"	said	Mrs	.	Durnford	,	"	at	least	within
"	雨伞	是	一个	现代的	发明	,	"	说	太太	.	邓福德	,	"	在	至少	之内

['θɜːti] [ɔː(r)] ['fɔːti] [j'iəz] ,

thirty	or	forty	years	,
三十	或者	四十	年	,

“雨伞是现代发明，”邓福德夫人说，“至少在三四十年内是这样的。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['juːsf(ə)l] , [bʌt; bət][ɪn] ['lʌndən] [ðeɪ]

and	in	the	country	in	particular	they	are	very	useful	,	but	in	London	they
和	在	这	国家	在	特别的	他们	是	非常	有用	,	但	在	伦敦	他们

[ɑː(r); ə(r)] ['trʌb(ə)lsəm] ,

are	troublesome	,
是	麻烦的	,

尤其是在乡村地区，它们非常有用；但在伦敦，它们却很麻烦。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pæsndʒər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [miːt] .

from	the	number	of	passengers	which	we	meet	.
从	这	数字	的	乘客	哪个	我们	见面	.

根据我们遇到的乘客数量。

[aɪ] [θɪŋk] , ['kærəlaɪn] , [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [njuː] ['pærəsɒl] ,

I	think	,	Caroline	,	that	you	must	have	a	new	parasol	,
我	思考	,	卡罗琳	,	那	你	必须	有	一个	新的	阳伞	,

卡罗琳，我觉得你一定有把新阳伞。

[fɔː(r); fə(r)] [jɔːz] [fɔːmz] [bʌt; bət][ə; eɪ][sæd]['kɒntrɑːst][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['sɪstərz] ,

for	yours	forms	but	a	sad	contrast	to	your	sister's	,
为了	你的	表格	但	一个	伤心	对比	到	你的	姐妹	,

你的表格虽然形式多样，但与你姐姐的表格相比却形成了鲜明的对比，令人惋惜。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɔːt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

though	it	was	bought	at	the	same	time	.
尽管	它	曾是	买	在	这	相同的	时间	.

虽然是同时购买的。

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði]['pærəsɒl] ['iːkwəli] [æz; əz] [kən'viːniənt] , [ænd; ənd][æz; əz] ['nesəsəri] [tuː; tə]['aʊə(r)]

I	think	the	parasol	equally	as	convenient	,	and	as	necessary	to	our
我	思考	这	阳伞	同样地	作为	方便的	,	和	作为	必要的	到	我们的

['kʌmfət] [æz; əz][ðə; ði] [ʌm'brelə] .

comfort	as	the	umbrella	.
舒适	作为	这	伞	.

我认为阳伞和雨伞一样方便，对我们的舒适来说也同样必不可少。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃeɪdz] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [reɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [sʌn] ,

It	shades	us	from	the	burning	rays	of	a	summer	sun	,
它	色调	我们	从	这	燃烧	射线	的	一个	夏天	太阳	,

它为我们遮挡了夏日烈阳的炙烤。

[ænd; ənd] [i'neibl] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wɔːk] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ˌɪnkə'məud] [baɪ][ɪts] [biːmz] .

and	enables	us	to	take	a	long	walk	without	being	incommoded	by	its	beams	.
和	启用	我们	到	拿	一个	长的	走	没有	存在	不便	经过	它是	光束	.

它使我们能够进行长时间的散步，而不会受到其光束的阻碍。

[wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðəʊz]

We	will	now	take	a	look	at	those
我们	将要	现在	拿	一个	看	在	那些

现在我们将仔细看看这些

[wɜːk] [b'ɑːskɪts] .

WORK	BASKETS	.
工作	篮子	.

工作篮。

[wɜːk] [b'ɑːskɪts]

Work	Baskets
工作	篮子

工作篮

[mɑːk] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['vɪzəb(ə)l][ɒn][ðə; ði] ['kauntənəns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː] ['lɪt(ə)l][gˈɜːlz] .

Mark	the	different	expression	visible	on	the	countenances	of	those	two	little	girls	.
标记	这	不同的	表达	可见的	在	这	面容	的	那些	二	小的	女孩们	.

注意观察这两个小女孩脸上不同的表情。

[siː] , ['mærɪə] , [haʊ] ['hæpi] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [ðæt] [dɪə(r)][fæt] ['tʃerəb] [siːm] ,

See	,	Maria	,	how	happy	and	contented	that	dear	fat	cherub	seems	,
看	,	玛丽亚	,	如何	快乐的	和	满足	那	亲爱的	胖的	小天使	似乎	,

玛丽亚，你看，那个可爱的小胖天使看起来多么快乐满足啊！

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['njuːli] ['pɜːrtʃəst] ['bɑːskɪt][ɒn][hɜː(r); hə(r)][ɑːm] ; [waɪl] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] , [nɒt] [jet]

with	her	newly	purchased	basket	on	her	arm	;	while	her	sister	,	not	yet
和	她	新	购买	篮子	在	她	手臂	;	尽管	她	姐姐	,	不是	然而

['suːtɪd; 'sjuːtɪd] ,

suited	,
适合	,

她胳膊上挎着新买的篮子；而她的妹妹，还没准备好，

['i:gəli] ['stretʃɪz] [fɔ:θ] [hɜ:(r); hə(r)][hænd] , ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ʃi:; ʃi][hæz; həz]

eagerly	stretches	forth	her	hand	,	anxious	to	examine	more	than	she	has
急切地	伸展	前进	她	手	,	焦虑的	到	检查	更多的	比	她	有

[ɔ:l'redi] [si:n] . "

already	seen	.	"
已经	已见	.	"

她急切地伸出手，渴望看到更多她已经看到的东西。

" [b'ɑ:skɪts] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊziə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪləʊ] , [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt] ,

"	Baskets	are	made	from	the	osier	and	the	willow	,	are	they	not	,
"	篮子	是	制成	从	这	柳条	和	这	柳	,	是	他们	不是	,

['mæmə; mə'mɑ:] ? " [sed] ['mærɪə] .

mamma	?	"	said	Maria	.
妈妈	?	"	说	玛丽亚	.

“篮子是用柳条和苎麻做的，对吧，妈妈？”玛丽亚说。

" [jes] , [maɪ][dɪə(r)][gɜ:l] , [ænd; ənd] [ɪk'stri:mli] ['prɪti] [ðeɪ] [meɪk] [ðem; ðəm][baɪ] ['kʌlərɪŋ] [ðə; ði]

"	Yes	,	my	dear	girl	,	and	extremely	pretty	they	make	them	by	colouring	the
"	是的	,	我的	亲爱的	女孩	,	和	极其	漂亮的	他们	制作	他们	经过	染色	这

[wʊd] ,

wood	,
木头	,

“是的，我亲爱的姑娘，它们非常漂亮，是用木头染色制成的。”

[wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['pli:zɪŋ] [ɪ'fekt] .

which	has	a	pleasing	effect	.
哪个	有	一个	令人愉悦	影响	.

这会产生令人愉悦的效果。

[ðeɪ] [hæv; həv] [brɔ:t] [ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv]['bɑ:skɪt] - ['meɪkɪŋ] [tu:; tə] [greɪt] [pə'fekʃ(ə)n] .

They	have	brought	the	art	of	basket	-	making	to	great	perfection	.
他们	有	带来	这	艺术	的	篮子	-	制作	到	伟大的	完美	.

他们将编篮技艺发挥到了极致。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][mʌst; məst] [tri:t] [maɪ'self] [wɪð] [wʌn][tu:; tə][həʊld][fru:t] , [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][fɔ:(r); fə(r)]

I	think	I	must	treat	myself	with	one	to	hold	fruit	,	and	another	for
我	思考	我	必须	对待	我	和	一	到	抓住	水果	,	和	其他	为了

['bɪskɪts] . "

biscuits	.	"
饼干	.	"

我想我得犒劳自己，买一个装水果，再买一个装饼干。

" [wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['su:tɪd; 'sju:tɪd][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][maɪnd] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['dɜ:rnfərd] ,

"	When	you	are	suited	to	your	mind	,	"	said	Mr	.	Durnford	,
"	什么时候	你	是	适合	到	你的	头脑	,	"	说	先生	.	邓福德	,

“当你的想法与你的内心相符时，”邓福德先生说。

" [wi:; wi] [wɪl] [nekst] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [bj'u:tɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	we	will	next	examine	the	beauties	of	the
"	我们	将要	下一个	检查	这	美女	的	这

接下来，我们将欣赏……的美。

[wɜ:k] [trʌŋk] ['meɪkə(r)] .

WORK	TRUNK	MAKER	.
工作	树干	制造商	.

工作箱制造商。

[wɜ:k] [trʌŋk] ['meɪkə(r)]

Work	Trunk	Maker
工作	树干	制造商

工作箱制造商

[kʌm] [hɪə(r)] , ['eməli] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [weə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] . "

Come	here	,	Emily	,	and	tell	me	the	name	of	this	ware	,	as	it	is	called	.	"
来	这里	,	艾米丽	,	和	告诉	我	这	姓名	的	这	仓库	,	作为	它	是	称为	.	"

艾米丽，过来，告诉我这东西叫什么名字。

" ['tʌnˌbrɪdʒ] , [ai] [bɪ'liːv] , [pə'pɑː] , " [sed] ['eməli] .

"	Tunbridge	,	I	believe	,	papa	,	"	said	Emily	.
"	坦布里奇	,	我	相信	,	爸爸	,	"	说	艾米丽	.

“我想是坦布里奇，爸爸，”艾米丽说。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [pleɪs] [frɒm; frəm] [wens] [ɔːl] [ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bɒksɪz][ɑː(r); ə(r)] [brɔːt]

"	That	is	the	principal	place	from	whence	all	these	beautiful	boxes	are	brought
"	那	是	这	主要的	地方	从	何处	全部	这些	美丽的	盒子	是	带来

[tuː; tə] [taʊn] ,

to	town	,
到	镇	,

“那里是这些精美盒子运到城里的主要来源地。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['dɜːrnfərd] .

"	said	Mr	.	Durnford	.
"	说	先生	.	邓福德	.

“邓福德先生说道。”

" [sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪm] - [triː] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] - [triː] .

"	Some	are	made	of	the	lime	-	tree	,	and	some	of	the	box	-	tree	.
"	一些	是	制成	的	这	酸橙	-	树	,	和	一些	的	这	盒子	-	树	.

“有些是用菩提树做的，有些是用黄杨树做的。”

[hɪə(r)][juː; jʊ] [siː] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːk] ['bɒksɪz] , ['kɒtn] [ænd; ənd] ['netɪŋ]

Here	you	see	are	work	boxes	,	cotton	and	netting
这里	你	看	是	工作	盒子	,	棉布	和	网

这里可以看到工作箱、棉布和网布。

['bɒksɪz] , ['raɪtɪŋ] ['bɒksɪz] , [ɔːl] [meɪd] [æt; ət] ['tʌnˌbrɪdʒ] , [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv][smɔːlə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz]

boxes	,	writing	boxes	,	all	made	at	Tunbridge	,	besides	a	variety	of	smaller	articles
盒子	,	写作	盒子	,	全部	制成	在	坦布里奇	,	除了	一个	种类	的	较小的	文章

,

,

,

盒子、书写盒，全部产自坦布里奇，此外还有各种小件物品。

[ɔːl] ['iːkwəli] ['juːsf(ə)l][ænd; ənd][ˌɔːnə'ment(ə)l] .

all	equally	useful	and	ornamental	.
全部	同样地	有用	和	装饰	.

它们都同样实用且美观。

[siː] , ['mærɪə] , [wɒt] [æn; ən] ['eksələnt] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ðæt] [trʌŋk] [ɪz][ɒv; əv] ['tɔːtəs] [ʃel] .

See	,	Maria	,	what	an	excellent	imitation	that	trunk	is	of	tortoise	shell	.
看	,	玛丽亚	,	什么	一个	出色的	模仿	那	树干	是	的	龟	壳	.

你看，玛丽亚，这树干模仿玳瑁壳做得多么逼真啊！

[preɪ] [wɒt] [ɪz][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "

Pray	what	is	the	price	of	it	?	"
祈祷	什么	是	这	价格	的	它	?	"

请问它的价格是多少？

" [eɪt] ['ʃɪlɪŋ] , [sɜː(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ə; eɪ] ['mɒdɪst] ['prɪti] ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] ['wʊmən] .

"	Eight	shillings	,	Sir	,	"	replied	a	modest	pretty	looking	young	woman	.
"	八	先令	,	先生	,	"	回复	一个	谦虚的	漂亮的	寻找	年轻的	女士	.

“八先令，先生，”一位端庄漂亮的年轻女子回答道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

逛集市(A visit to the Bazaar)
第2/3页

['mɪstə(r)] . ['dɜ:rnfərd] [peɪd] [ðə; ði] ['mʌni] , [ænd; ənd] ['ɔ:dəd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][sent] [həʊm] .

Mr	.	Durnford	paid	the	money	,	and	ordered	it	to	be	sent	home	.
先生	.	邓福德	有薪酬的	这	钱	,	和	订购	它	到	是	发送	家	.

邓福德先生付了钱，并命令将钱寄回家。

" [hu:] [du:; də][ju:; jʊ][ɪn'tend][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] , [maɪ][dɪə(r)] ? " [ɪn'kwaɪəd][hɪz; ɪz][waɪf] .

"	Who	do	you	intend	it	for	,	my	dear	?	"	enquired	his	wife	.
"	WHO	做	你	打算	它	为了	,	我的	亲爱的	?	"	询问	他的	妻子	.

"亲爱的，你打算送给谁呢？"他的妻子问道。

" [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [ʃæl; ʃəl][best] [dɪ'zɜ:v] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['dɜ:rnfərd] .

"	For	those	who	shall	best	deserve	it	,	"	said	Mr	.	Durnford	.
"	为了	那些	WHO	将	最好的	应得	它	,	"	说	先生	.	邓福德	.

"献给最值得的人，"邓福德先生说。

[ðeɪ] [naʊ] [stɒpt] [æt; ət][ə; eɪ]['meɪkə(r)][ɒv; əv]

They	now	stopped	at	a	maker	of
他们	现在	停止	在	一个	制造商	的

他们现在停在了一家制造商那里

[ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l] ['flaʊəz] ,

ARTIFICIAL	FLOWERS	,
人造的	花朵	,

人造花

[ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l] ['flaʊəz]

Artificial	Flowers
人造的	花朵

人造花

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [geɪv] [greɪt] ['pleʒə(r)]

the	sight	of	which	gave	great	pleasure
这	视线	的	哪个	给予	伟大的	乐趣

看到这一幕令人十分愉悦。

[tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] .

to	the	young	ladies	.
到	这	年轻的	女士们	.

致各位年轻女士。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [pə'si:vd] ['flaʊəz] [ɒv; əv] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] , [sʌm; səm][ɪn][ri:ðz; ri:θs][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][bɔ:l]

Here	they	perceived	flowers	of	every	description	,	some	in	wreaths	for	the	ball
这里	他们	感知	花朵	的	每一个	描述	,	一些	在	花圈	为了	这	球

- [ru:m] ,

-	room	,
-	房间	,

在这里，他们看到了各种各样的鲜花，有些被做成花环，用来装饰舞厅。

['ʌðə(r)z][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn] ['bʌntʃɪz] , ['aɪðə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɒnɪt] [ɔ:(r)]

others	for	the	head	,	and	some	in	bunches	,	either	for	the	bonnet	or
其他的	为了	这	头	,	和	一些	在	成捆	,	任何一个	为了	这	引擎盖	或者

[ðə; ði]['bʊzəm] .

the	bosom	.
这	怀	.

有些用来装饰头部，有些则成束地用来装饰帽子或胸前。

" [wɒt] [kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðɪs] [buˈkeɪ] [ɒv; əv] ['rəʊzbʌd] , ['mɜːtl] ,

"	What	can	be	more	beautiful	than	this	bouquet	of	Rosebuds	,	Myrtle	,
"	什么	能	是	更多的	美丽的	比	这	花束	的	玫瑰花蕾	,	桃金娘	,

[ænd; ənd][dʒəˈreɪniəm] ,

and	Geranium	,
和	天竺葵	,

“还有什么比这束玫瑰花蕾、桃金娘和天竺葵更美的呢？”

[haʊ] ['feɪθf(ə)l][ə; eɪ]['kɒpi][frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)] ! " [ɪkˈskleɪmd] ['mɪsɪz] . ['dɜːrnfərd] ,

how	faithful	a	copy	from	nature	!	"	exclaimed	Mrs	.	Durnford	,
如何	忠实	一个	复制	从	自然	!	"	惊呼	太太	.	邓福德	,

“这简直是对自然界多么逼真的模仿啊！”邓福德夫人惊叹道。

" [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [juː; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)] [səˈpəʊz] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] .

"	at	a	little	distance	you	would	never	suppose	them	to	be	artificial	.
"	在	一个	小的	距离	你	会	绝不	认为	他们	到	是	人造的	.

“从稍远的地方看，你绝对不会想到它们是人造的。”

[hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] [biːn] [maɪ][lɒt][tuː; tə][hæv; həv] [tɔil] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['deɪli] [səˈpɔːt] ,

Had	it	been	my	lot	to	have	toiled	for	my	daily	support	,
有	它	到过	我的	很多	到	有	辛勤劳作	为了	我的	日常的	支持	,

如果我必须辛勤劳作才能维持生计，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [prɪˈfɜːd] [ðɪs] ['bɪznəs] [tuː; tə]['eni]['ʌðə(r)] .

I	think	I	should	have	preferred	this	business	to	any	other	.
我	思考	我	应该	有	首选	这	商业	到	任何	其他	.

我觉得我应该更倾向于选择这家公司而不是其他公司。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ]['maɪnə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] ,

It	is	a	minor	sort	of	painting	,
它	是	一个	次要的	种类	的	绘画	,

这是一种小众的绘画类型。

[æz; əz][ðə; ði] ['dɪfrənt] [mʌst; məst][ɔːl][biː; bi] [əˈreɪndʒd] [baɪ][ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [teɪst] .

as	the	different	teints	must	all	be	arranged	by	the	hand	of	taste	.
作为	这	不同的	色度	必须	全部	是	安排	经过	这	手	的	品尝	.

因为不同的色调都必须由味觉来安排。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] ['flaʊəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['sentɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['pɜːfjuːm] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm]

I	have	seen	flowers	that	were	scented	with	the	perfume	belonging	to	them
我	有	已见	花朵	那	是	香味	和	这	香水	属于	到	他们

, [bʌt; bət] [ðɪs] [meɪd]

,	but	this	made
,	但	这	制成

我见过散发着自身香气的花朵，但这朵花却让我感到陌生。

[ðem; ðəm] [kʌm] [ɪkˈspensɪv] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] [meɪk] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] ['gləʊɪŋ] ['kʌləs]

them	come	expensive	,	and	they	now	make	them	with	the	glowing	colours
他们	来	昂贵的	,	和	他们	现在	制作	他们	和	这	发光	颜色

[ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

of	nature	,
的	自然	,

它们价格昂贵，而且现在人们用大自然绚丽的色彩来制作它们。

[bʌt; bət] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [sent] .

but	without	the	richness	of	her	scent	.
但	没有	这	丰富	的	她	香味	.

但却没有她身上那种浓郁的香气。

[aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [ɪnˈkʌrɪdʒ] ['hʌmb(ə)l]['merɪt] ,

I	love	to	encourage	humble	merit	,
我	爱	到	鼓励	谦逊的	优点	,

我喜欢鼓励谦逊的优秀品质，

[ænd; ənd] [wɪl] ['ðeəfɔ:(r)] ['ɔ:də(r)][ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][ɪts] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [tu:; tə][bi:; bi] [sent] [tu:; tə] ['aɪvi]

and	will	therefore	order	a	few	of	its	productions	to	be	sent	to	Ivy
和	将要	所以	命令	一个	很少	的	它是	作品	到	是	发送	到	常春藤

['kɒtɪdʒ] . "

Cottage	.	"
小屋	.	"

因此，它将下令把旗下的一些作品送到常春藤小屋。"

" [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['bju:tɪf(ə)l] , ['mæmə; mə'mɑ:] , [bʌt; bət] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['bju:tɪf(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)]

"	The	flowers	are	beautiful	,	mamma	,	but	how	much	more	beautiful	are
"	这	花朵	是	美丽的	,	妈妈	,	但	如何	很多	更多的	美丽的	是

[ðəʊz]

those
那些

"妈妈，这些花很漂亮，但是那些花岂不是更漂亮吗？"

[swi:t] ['sɪŋɪŋ] [bɜ·dz] ,

SWEET	SINGING	BIRDS	,
甜的	歌唱	鸟类	,

甜美的歌唱鸟儿

" [bɜ:d]['selə(r)]

"	Bird	Seller
"	鸟	卖方

卖鸟人

[sed] ['kærəlaɪn] .

said	Caroline	.
说	卡罗琳	.

卡罗琳说道。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðæt] [lɑ:dʒ] [bɜ:d] , [pə'pɑ:] ?

"	What	is	the	name	of	that	large	bird	,	papa	?
"	什么	是	这	姓名	的	那	大的	鸟	,	爸爸	?

爸爸，那只大鸟叫什么名字?

[hi:; hi] [wɪl] [nɒt] [hɜ:t] [ˌju: 'es] , [wɪl] [hi:; hi] ?

He	will	not	hurt	us	,	will	he	?
他	将要	不是	伤害	我们	,	将要	他	?

他不会伤害我们吧?

[aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi] [lʊks] ['æŋgri] . "

I	think	he	looks	angry	.	"
我	思考	他	看起来	生气的	.	"

我觉得他看起来很生气。

" [nəʊ] , [maɪ] ['dɑ:lɪŋ] !

"	No	,	my	darling	!
"	不	,	我的	亲爱的	!

"不，我的宝贝！"

[hi:; hi] [wɪl] [nɒt] [hɜ:t] [ju:; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] ; " [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [blu:] [mə'kɔ:] ,

he	will	not	hurt	you	,	"	replied	her	father	;	"	it	is	a	blue	Macaw	,
他	将要	不是	伤害	你	,	"	回复	她	父亲	;	"	它	是	一个	蓝色的	金刚鹦鹉	,

"它不会伤害你，"她父亲回答说，"它是一只蓝色的金刚鹦鹉。"

[ə; eɪ]['lɑ:dʒə(r)] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] ['pærət] .

a	larger	species	of	Parrot	.
一个	更大的	物种	的	鹦鹉	.

体型较大的鹦鹉。

[laɪk] [ɔːl] ['fɒrən] [bɜ͡dz] [ðə; ði] ['pluːmɪdʒ] [ɪz] [mɔː(r)] ['vɪvɪd]

Like	all	foreign	birds	the	plumage	is	more	vivid
喜欢	全部	外国的	鸟类	这	羽毛	是	更多的	生动

像所有外来鸟类一样，它们的羽毛颜色更加鲜艳。

[ænd; ənd] ['brɪliənt] [ðæn; ðən] ['aʊəz] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn] [sɒŋ] .

and	brilliant	than	ours	,	but	we	have	the	advantage	in	song	.
和	杰出的	比	我们的	,	但	我们	有	这	优势	在	歌曲	.

比我们的更出色，但我们在歌曲方面占优势。

[ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd] [ɪz] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [bɜːd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] , ['biːɪŋ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [θriː] ['ɪntʃɪz] .

The	Humming	-	bird	is	the	smallest	bird	in	the	world	,	being	little	more	than	three	inches	.
这	哼唱	-	鸟	是	这	最小	鸟	在	这	世界	,	存在	小的	更多的	比	三	英寸	.

蜂鸟是世界上最小的鸟，体长仅略超过三英寸。

[ðə; ði] [meɪl] [ɪz] [griːn] [ænd; ənd] [gəʊld] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] , [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃeɪndʒəb(ə)l] ['kɒpə(r)] [glɒs] ;

The	male	is	green	and	gold	on	the	upper	part	,	with	a	changeable	copper	gloss	;
这	男性	是	绿色的	和	金子	在	这	上	部分	,	和	一个	多变	铜	光泽	;

雄性个体上部呈绿色和金色，带有变化的铜色光泽；

[ðə; ði] ['ʌndə(r)] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [greɪ] .

the	under	parts	are	grey	.
这	在下面	部分	是	灰色的	.

底部呈灰色。

[ðə; ði] [θrəʊt] [ænd; ənd] [fɔː(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nek] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['ruːbi] ['kʌlə(r)] ,

The	throat	and	fore	part	of	the	neck	are	a	ruby	colour	,
这	喉	和	前	部分	的	这	脖子	是	一个	红宝石	颜色	,

喉部和颈部前段呈红宝石色，

[ɪn] [sʌm; səm] [laɪts] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz] ['faɪə(r)] .

in	some	lights	as	bright	as	fire	.
在	一些	灯	作为	明亮的	作为	火	.

在某些灯光下，它像火焰一样明亮。

[wen] [vjuː] ['saɪdweɪz] , [ðə; ði] ['feðər] [ə'pɪə(r)] [mɪkst] [wɪð] [gəʊld] , [ænd; ənd] [bɪ'niːθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dʌl] ['gɑːnɪt] ['kʌlə(r)] .

When	viewed	sideways	,	the	feathers	appear	mixed	with	gold	,	and	beneath	of	a	dull	garnet	colour	.
什么时候	已查看	侧身	,	这	羽毛	出现	混合	和	金子	,	和	下面	的	一个	乏味的	石榴石	颜色	.

从侧面看，羽毛似乎混杂着金色，底部呈暗淡的石榴石色。

[ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bɜːd] [ɪz] [æz; əz] ['ædmərəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [vɑːst] ['swɪftnəs] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,

This	beautiful	little	bird	is	as	admirable	for	its	vast	swiftness	in	the	air	,
这	美丽的	小的	鸟	是	作为	令人钦佩的	为了	它是	广阔的	速度	在	这	空气	,

这种美丽的小鸟在空中飞行速度极快，令人赞叹不已。

[ænd; ənd] [ɪts] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['fiːdɪŋ] , [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['elɪgəns] [ænd; ənd] ['brɪljənsi] [ɒv; əv] [ɪts] ['kʌləs] .

and	its	manner	of	feeding	,	as	for	the	elegance	and	brilliancy	of	its	colours	.
和	它是	方式	的	喂养	,	作为	为了	这	优雅	和	才华横溢	的	它是	颜色	.

以及它的摄食方式，还有它色彩的优雅和绚丽。

['laɪtnɪŋ] [ɪz] ['skeəsli] [mɔː(r)]['trænziənt][ðæn; ðən][ɪts] [flaɪt] , [nɔː(r)][ðə; ði][gleə(r)][mɔː(r)]['vɪvɪd][ðæn; ðən]

Lightning	is	scarcely	more	transient	than	its	flight	,	nor	the	glare	more	vivid	than
闪电	是	几乎	更多的	瞬态	比	它是	航班	,	也不	这	强光	更多的	生动	比

[ɪts] ['kʌləs] .

its	colours	.
它是	颜色	.

闪电的短暂性几乎不亚于它的飞行轨迹，它的光芒也几乎不亚于它的色彩。

[ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [fiːdz] [bʌt; bət][ɒn][ðə; ði]

It	never	feeds	but	on	the
它	绝不	饲料	但	在	这

它从不以其他食物为食，而是以.....

[wɪŋ] , [sə'spendɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['flaʊə(r)][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]['ekstrækts; ɪk'strækts][ɪts] ['nʌrɪʃmənt]

wing	,	suspended	over	the	flower	from	which	it	extracts	its	nourishment
翼	,	暂停	超过	这	花	从	哪个	它	提取物	它是	营养

.

:

.

翅膀悬于花朵之上，从中汲取养分。

[ɪf] [ðeɪ] [faɪnd] [ðæt] ['eni] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['breðrən] [hæv; həv] [biːn] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wɪl] ,

If	they	find	that	any	of	their	brethren	have	been	before	them	,	they	will	,
如果	他们	寻找	那	任何	的	他们的	弟兄们	有	到过	前	他们	,	他们	将要	,

如果他们发现他们的任何弟兄曾到过他们前面，他们就会

[ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [plʌk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ænd; ənd] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

in	a	rage	,	if	possible	,	pluck	it	off	and	throw	it	on	the	ground	,
在	一个	愤怒	,	如果	可能的	,	采摘	它	离开	和	扔	它	在	这	地面	,

愤怒之下，如果可能，把它扯下来扔到地上。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n][teə(r); tɪə][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['piːsɪz] .

and	sometimes	even	tear	it	to	pieces	.
和	有时	甚至	撕	它	到	件	.

有时甚至会把它撕成碎片。

" ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ɪz][ðə; ði] ['pluːmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrən] [bɜːdz] , [aɪ] [gɪv] [ðə; ði] ['prefrəns] [tuː; tə]

"	Beautiful	as	is	the	plumage	of	the	foreign	birds	,	I	give	the	preference	to
"	美丽的	作为	是	这	羽毛	的	这	外国的	鸟类	,	我	给	这	偏爱	到

['aʊə(r)] [əʊn] .

our	own	.
我们的	自己的	.

“尽管外国鸟类的羽毛很漂亮，但我更喜欢我们自己的鸟类。”

[huː] [ðæt] ['evə(r)] [hɜːd] [ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [nəʊt][ɒv; əv][ðə; ði][pleɪn] [braʊn] ['naɪtɪŋgeɪl] [wʊd] [rɪ'gret]

Who	that	ever	heard	the	exquisite	note	of	the	plain	brown	Nightingale	would	regret
WHO	那	曾经	听到	这	精美的	笔记	的	这	清楚的	棕色的	夜莺	会	后悔

[ɪts] [wɒnt] [ɒv; əv] ['brɪliənt] ['pluːmɪdʒ] ?

its	want	of	brilliant	plumage	?
它是	想	的	杰出的	羽毛	?

谁听过那只素色棕色夜莺美妙的歌声，会为它缺乏艳丽的羽毛而感到遗憾呢?

[wɒt] [kæn; kən]['iːkwəl][ðə; ði] [mə'ləʊdiəs] [təʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɒbɪn] , [ðə; ði] ['meləʊ] [nəʊt][ɒv; əv][ðə; ði]

What	can	equal	the	melodious	tones	of	the	Robin	,	the	mellow	note	of	the
什么	能	平等的	这	悦耳动听	音调	的	这	罗宾	,	这	醇厚	笔记	的	这

['lɪnɪt] ,

Linnet	,
麻雀	,

还有什么能比得上知更鸟的婉转鸣唱，麻雀的柔美歌声呢?

[ðə; ði] [swiːt] [kɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['blækbɜːd] ,

the	sweet	call	of	the	Blackbird	,
这	甜的	称呼	的	这	黑鸟	,

黑鸟甜美的鸣叫声

[ænd; ənd] ['njuːmərəs] ['ʌðə(r)z] [huːz] ['deɪli] [sɒŋ] [siːm] [tuː; tə][ə'raɪz][ɪn]['greɪtf(ə)l] ['θæŋkfulnəs] [tuː; tə]

and	numerous	others	whose	daily	song	seems	to	arise	in	grateful	thankfulness	to
和	很多的	其他的	谁	日常的	歌曲	似乎	到	出现	在	感激的	感恩	到

[ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði][kri'eɪtə(r)] .

the	throne	of	the	Creator	.
这	王座	的	这	创作者	.

还有许多其他人，他们每天的歌声似乎都饱含着对造物主宝座的感恩之情。

[wiː; wi]

We
我们

我们

[hæv; həv][sʌm; səm][bɜ˞dz] , [haʊ'evə(r)] , [wɪtʃ] [meɪ] ['ɔːlməʊst][vaɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pluːmɪdʒ] [ɒv; əv]

have	some	birds	,	however	,	which	may	almost	vie	with	the	beautiful	plumage	of
有	一些	鸟类	,	然而	,	哪个	可能	几乎	争夺	和	这	美丽的	羽毛	的

[ðə; ði] ['fɒrən] ['spiːʃiːz] .

the	foreign	species	.
这	外国的	物种	.

不过，有些鸟类的羽毛美丽程度几乎可以与外国鸟类媲美。

[ðə; ði] ['gəʊldfɪntʃ] , [kɪŋz] ['fɪʃə(r)] , ['bʊlfɪntʃ] , [ænd; ənd] ['veəriəs] ['ʌðə(r)z] , ['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ]

The	Goldfinch	,	King's	Fisher	,	Bullfinch	,	and	various	others	,	many	of	which	you
这	金翅雀	,	国王学院	费舍尔	,	红腹灰雀	,	和	各种各样的	其他的	,	许多	的	哪个	你

[hæv; həv] [siːn] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] - .

have	seen	at	your	grandpapa's	.
有	已见	在	你的	-	.

金翅雀、翠鸟、红腹灰雀以及其他各种鸟类，其中许多你都在爷爷家见过。

[ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [ænd; ənd] [dʌv] , [ðə; ði] ['piːkɒk] [ænd; ənd] ['feznt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'striːmli] ['bjuːtɪf(ə)l] .

The	Pigeon	and	Dove	,	the	Peacock	and	Pheasant	are	extremely	beautiful	.
这	鸽子	和	鸽子	,	这	孔雀	和	野鸡	是	极其	美丽的	.

鸽子和斑鸠，孔雀和野鸡都非常漂亮。

[ɪn'diːd] , ['nʌθɪŋ] [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [kæn; kən]['iːkwəl][ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːkɒk] . "

Indeed	,	nothing	in	my	opinion	can	equal	the	splendour	of	the	Peacock	.	"
的确	,	没有什么	在	我的	观点	能	平等的	这	辉煌	的	这	孔雀	.	"

的确，在我看来，没有什么能与孔雀的华丽相媲美。

" [frɒm; frəm]['neɪtʃə(r)][wiː; wi] [wɪl] [wʌns][mɔː(r)] [tɜːn] [tuː; tə][ɑːt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['dɜːrnfərd] ,

"	From	nature	we	will	once	more	turn	to	art	,	"	said	Mrs	.	Durnford	,
"	从	自然	我们	将要	一次	更多的	转动	到	艺术	,	"	说	太太	.	邓福德	,

“我们将再次从自然转向艺术，”邓福德夫人说道。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['fɒrən] [ˌmænju'fæktʃə(r)][kæn; kən] [ɪk'siːd] [ðə; ði] ['elɪgəns] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪn]

"	surely	nothing	of	foreign	manufacture	can	exceed	the	elegance	and	design
"	一定	没有什么	的	外国的	生产	能	超过	这	优雅	和	设计

[ɒv; əv] [ðæt]

of	that
的	那

“当然，任何外国制造的产品都无法超越它的优雅和设计。”

['ɪŋglɪʃ] ['tʃaɪnə] .

ENGLISH	CHINA	.
英语	中国	.

英式中国。

['tʃaɪnə]['selə(r)]
China Seller
中国 卖方

中国卖家

[lʊk] [æt; ət] [ðiːz] ['flaʊəz] , [haʊ]['ædmərəbli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːmd] , [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] :
Look at these flowers , how admirably they are formed , designed and painted :
看 在 这些 花朵 , 如何 令人钦佩地 他们 是 形成 , 设计 和 绘 :

看看这些花，它们的造型、设计和色彩多么精美绝伦！

[weə(r)] [wɪl] [juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ]['lændskeɪp][mɔː(r)] [kə'rektli] ['eksɪkjuːtɪd] ,
where will you find a landscape more correctly executed ,
在哪里 将要 你 寻找 一个 景观 更多的 正确 执行 ,

哪里还能找到比这更完美的风景画?

[mɔː(r)] ['bjuːtɪfli] ['ʃeɪdɪd] [ðæn; ðən][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɒn] [ðæt] ['flaʊə(r)] [vɑːz] . "
more beautifully shaded than is to be seen on that flower vase . "
更多的 非常漂亮 阴影 比 是 到 是 已见 在 那 花 花瓶 . "

比那花瓶上的色彩更美。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['sɜːt(ə)nli] [ə'raɪvd] [tuː; tə] [greɪt] [pə'fekʃ(ə)n] , [maɪ][dɪə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['dɜːrnfərd]
" We have certainly arrived to great perfection , my dear , " said Mr . Durnford
" 我们 有 当然 到达的 到 伟大的 完美 , 我的 亲爱的 , " 说 先生 . 邓福德
,
,
,

"亲爱的，我们确实已经达到了非常完美的程度，"邓福德先生说道。

" [bəuθ][ɪn][ðə; ði][ˌmænjuˈfæktʃə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)]['tʃaɪnə] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
" both in the manufacture of our China , and in the art of painting it ,
" 两个都 在 这 生产 的 我们的 中国 , 和 在 这 艺术 的 绘画 它 ,

"无论是在瓷器制造方面，还是在瓷器彩绘艺术方面，

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['prefrəns] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ɪmˈpɔː(r)tɪd]
but you must allow me to give the preference to that which is imported
但 你 必须 允许 我 到 给 这 偏爱 到 那 哪个 是 进口
[frɒm; frəm] ['fɒrən] [steɪts] .
from foreign states .
从 外国的 各州 .

但请允许我优先选择从国外进口的产品。

[ðeə(r)] [ɜːθ] [ɪz][fɑː(r)][suːˈpɪəriə(r)][tuː; tə]['aʊəz] , [səʊ][ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['kʌləs] .
Their earth is far superior to ours , so are their colours .
他们的 地球 是 远的 优越的 到 我们的 , 所以 是 他们的 颜色 .

他们的土地比我们的好得多，他们的色彩也是如此。

[ʃəʊ] [ˌem 'iː]['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [ðæt] [kæn; kən] [bəʊst] [ðə; ði]['vɪvɪd] [gləʊ] [ɒv; əv] [ðeəz] .
Shew me any of our own that can boast the vivid glow of theirs .
秀 我 任何 的 我们的 自己的 那 能 夸 这 生动 辉光 的 他们的 .

请你指出我们当中有谁能像他们那样光芒四射。

[haʊˈevə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['greɪtli] [ɪn'detɪd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['wɛdʒˌwʊd] ,
However we are greatly indebted to Mr . Wedgewood ,
然而 我们 是 非常 负债累累 到 先生 . 韦奇伍德 ,

然而，我们非常感谢韦奇伍德先生。

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [ðæt] [suːˈpɪəriə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv][weə(r)] , [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)]
who was the first to introduce that superior sort of ware , which for
WHO 曾是 这 第一的 到 介绍 那 优越的 种类 的 仓库 , 哪个 为了
['niːtnəs] [ænd; ənd] ['elɪgəns] [ɪz]
neatness and elegance is
整洁 和 优雅 是

谁是第一个引进这种高级餐具的人？这种餐具以其整洁和优雅而著称。

['sɜːt(ə)nli] [ʌn'raɪvld] .
certainly **unrivalled** **.**
当然 无与伦比 .

绝对无与伦比。

['peɪntɪŋ] [ə'pɒn] ['tʃaɪnə] [ɪz] [bɪ'kʌm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [ˌə'mjuːzmənts] , [laɪk] ['peɪntɪŋ] [ə'pɒn]
Painting **upon** **China** **is** **become** **one** **of** **the** **fashionable** **amusements** **,** **like** **painting** **upon**
绘画 之上 中国 是 变得 一 的 这 时髦 娱乐 , 喜欢 绘画 之上
['velvɪt] ,
velvet **,**
天鹅绒 ,

在中国瓷器上作画已成为一种流行的娱乐方式，就像在天鹅绒上作画一样。

[bʌt; bət] [aɪ] [trʌst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)] [bɪ'kʌm] [səʊ] ['kɒmən] ,
but **I** **trust** **that** **it** **will** **never** **become** **so** **common** **,**
但 我 相信 那 它 将要 绝不 变得 所以 常见的 ,

但我相信这种情况永远不会变得如此普遍。

[æz; əz] [tuː; tə] ['ɪndʒə(r)] [ðəʊz] [huː] [get] [ðeə(r)] ['lɪvɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [prə'djuːs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪn'dʌstriəs]
as **to** **injure** **those** **who** **get** **their** **living** **by** **the** **produce** **of** **their** **industrious**
作为 到 损伤 那些 WHO 得到 他们的 活的 经过 这 生产 的 他们的 勤劳
[ig'zəːʃən] . "
exertions **.** **"**
努力 . "

以免伤害那些靠辛勤劳动谋生的人。

" ['mæmə; mə'mɑː] , " [kraɪd] ['θɪədɔ] , " [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['leɪdi] [huː] [ɪz] ['bɑːgənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
" **Mamma** **,** **"** **cried** **Theodore** **,** **"** **look** **at** **that** **lady** **who** **is** **bargaining** **for** **a**
" 妈妈 , " 哭 西奥多 , " 看 在 那 女士 WHO 是 讨价还价 为了 一个
['flæksn] [wɪg] .
flaxen **wig** **.**
亚麻色 假发 .

“妈妈，”西奥多喊道，“你看那个女人，她正在讨价还价买一顶亚麻色的假发。”

[haʊ] ['æŋkʃəs] [ʃiː; ʃi] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ðə; ði]
How **anxious** **she** **seems** **to** **have** **the** **opinion** **of** **the**
如何 焦虑的 她 似乎 到 有 这 观点 的 这

她似乎很想知道别人对她的看法。

[heə(r)] ['mɜːtʃənt] ,
HAIR **MERCHANT** **,**
头发 商人 ,

假发商

[wɪtʃ] [wɪl] [best] [suːt] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'plekʃ(ə)n] .
which **will** **best** **suit** **her** **complexion** **.**
哪个 将要 最好的 套装 她 肤色 .

哪一款最适合她的肤色?

[weə(r)] [dʌz] [ɔːl] [ðæt] [heə(r)] [kʌm] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɒps] [ɒv; əv]
Where **does** **all** **that** **hair** **come** **from** **which** **is** **to** **be** **seen** **in** **the** **shops** **of**
在哪里 做 全部 那 头发 来 从 哪个 是 到 是 已见 在 这 商店 的
[ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] ?
the **metropolis** **?**
这 都会 ?

大都市商店里琳琅满目的假发都来自哪里?

" [heə(r)] ['mɜːtʃənt]
" **Hair** **Merchant**
" 头发 商人

“头发商人”

" [ðə; ði] [dɑːk] [heə(r)] [ɪz] [ɪm'pɔː(r)tɪd] [frɒm; frəm] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd] [frɑːns] ,
" The dark hair is imported from Germany and France ,
" 这 黑暗的 头发 是 进口 从 德国 和 法国 ,

"这些深色头发是从德国和法国进口的，

[waɪl] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flæksn] ['rɪŋlit] [ɒv; əv] ['veəriəs] [ʃeɪdz] [ɪz] [brɔːt] ['əʊvə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
while the beautiful flaxen ringlets of various shades is brought over from the
尽管 这 美丽的 亚麻色 环状物 的 各种各样的 色调 是 带来 超过 从 这
[nɔːθ] .
North .
北 .

而各种深浅不一的美丽亚麻色卷发则来自北方。

[wiː; wi] ['ɪmpɔːt] [ə; eɪ] [vɑːst] ['kwɒntəti] , [æz; əz] ['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri] [wʊd] [ə'fɔːd] [ˌjuː 'es] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] .
We import a vast quantity , as our own country would afford us but little .
我们 进口 一个 广阔的 数量 , 作为 我们的 自己的 国家 会 买得起 我们 但 小的 .

我们大量进口，因为我们自己的国家只能提供很少的物资。

[ðə; ði] [heə(r)] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] , [bɪ'saɪdz] ['meni] ['ʌðə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ,
The hair of horses , besides many other purposes that it is applied to ,
这 头发 的 马匹 , 除了 许多 其他 目的 那 它 是 应用 到 ,

马毛除了其他许多用途外，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['stʌfɪŋ] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd] ['sædlz] , [ɪz] ['wəʊv(ə)n] ['ɪntuː] [ðəʊz] ['kʌvərɪŋz] [fɔː(r); fə(r)]
such as stuffing furniture and saddles , is woven into those coverings for
这样的 作为 馅 家具 和 马鞍 , 是 编织 进入 那些 覆盖物 为了
[tʃeəz] [ænd; ənd] ['səufəz] ,
chairs and sofas ,
椅子 和 沙发 ,

例如用于填充家具和马鞍，以及编织成椅子和沙发面料等等。

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['djʊərəb(ə)l] [ænd; ənd] [lʊk] [laɪk] [blæk] ['sætɪn] .
that are so durable and look like black satin .
那 是 所以 耐用的 和 看 喜欢 黑色的 缎 .

它们非常耐用，看起来像黑色缎子。

[neɪ] , [aɪ] [hæv; həv] [siːn] ['veri] ['leɪtli] ,
Nay , I have seen very lately ,
不 , 我 有 已见 非常 最近 ,

不，我最近才看到，

[ðə; ði] [heə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɔːs] [ə'dɔːn] [ðə; ði] ['helmits] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['gælənt] ['wɒrɪəz] .
the hair of a horse adorn the helmets of our gallant warriors .
这 头发 的 一个 马 装饰 这 头盔 的 我们的 英勇 战士 .

马鬃装饰着我们英勇战士的头盔。

" [ðə; ði] [nekst] ['kaʊntə(r)] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ə; eɪ]
" The next counter was occupied by a
" 这 下一个 柜台 曾是 占领 经过 一个

下一个柜台被一个人占用了。

[ʃuː] ['meɪkə(r)] ,
SHOE MAKER ,
鞋 制造商 ,

鞋匠

[weə(r)] [ə; eɪ] [dʒen'tiːl] ['lʊkɪŋ] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['ʃuːz] [fɔː(r); fə(r)]
where a genteel looking woman was trying on a pair of shoes for
在哪里 一个 文雅的 寻找 女士 曾是 尝试 在 一个 一对 的 鞋 为了
[hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] .
her little baby .
她 小的 婴儿 .

一位衣着考究的女士正在给她的小宝宝试穿一双鞋。

[ʃuː] ['meɪkə(r)]

Shoe	**Maker**
鞋	制造商

鞋匠

['pʌblɪʃt] ['fɛbi] [wʌn] , - , [baɪ][dʒeɪ] . ['hærɪs] , ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [pɔːlz] .

Published	**Feby**	**1**	**,**	**1815**	**,**	**by**	**J**	**.**	**Harris**	**,**	**corner**	**of**	**St**	**.**	**Pauls**	**.**
已发布	二月	1	,	-	,	经过	J	.	哈里斯	,	角落	的	英石	.	保罗	.

由 J. Harris 于 1815 年 2 月 1 日在圣保罗街角出版。

" ['ʃuːz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['dɜːrnfərd] , " [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ['veəriəs] [mə'tɪəriəlz] , [sʌtʃ] [æz; əz]

"	**Shoes**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Durnford**	**,**	**"**	**are**	**made**	**of**	**various**	**materials**	**,**	**such**	**as**
"	鞋	,	"	说	先生	.	邓福德	,	"	是	制成	的	各种各样的	材料	，这样的		作为

['sætɪn] ,

satin	**,**
缎	,

“鞋子，”邓福德先生说，“由各种材料制成，例如缎子，

[sɪlk] , [stʌf] , [kɪd] , ['spæniʃ] ['leðə(r)] , [siːl] [skɪn] , [ænd; ənd] [mə'rɒkəʊ] .

silk	**,**	**stuff**	**,**	**kid**	**,**	**Spanish**	**leather**	**,**	**seal**	**skin**	**,**	**and**	**morocco**	**.**
丝绸	,	东西	,	孩子	,	西班牙语	皮革	,	海豹	皮肤	,	和	摩洛哥	.

丝绸、棉絮、羊皮、西班牙皮革、海豹皮和摩洛哥皮革。

[ðə; ði]['lætə(r)] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn]['æfrɪkə][ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['ɪmɪteɪt]

The	**latter**	**comes**	**from**	**a**	**place**	**in**	**Africa**	**of**	**that**	**name**	**,**	**but**	**we**	**imitate**
这	后者	来	从	一个	地方	在	非洲	的	那	姓名	,	但	我们	模拟

[ˌaɪ 'tiː] [ɑː'selvz] ,

it	**ourselves**	**,**
它	我们自己	,

后者源自非洲一个同名的地方，但我们是模仿它的。

[ænd; ənd] [nɒt] ['bædli] .

and	**not**	**badly**	**.**
和	不是	糟糕	.

而且还不错。

[ðə; ði] [haɪd] [ɒv; əv] ['kæt(ə)l] [sɜːrvz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [səʊls] .

The	**hide**	**of**	**cattle**	**serves**	**for**	**the**	**soles**	**.**
这	隐藏	的	牛	服务	为了	这	鞋底	.

鞋底采用牛皮制成。

[ðə; ði] [sɪlk] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɪz] [ðə; ði] [prə'djuːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌðən] [k'laɪməts] , [ænd; ənd] ['kɒmz]

The	**silk**	**you**	**know**	**is**	**the**	**produce**	**of**	**the**	**Southern**	**climates**	**,**	**and**	**comes**
这	丝绸	你	知道	是	这	生产	的	这	南方	气候	,	和	来

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [sɪlk] [wɜːm] .

from	**the**	**silk**	**worm**	**.**
从	这	丝绸	蠕虫	.

你所了解的丝绸是南方气候的产物，来自蚕。

[vɑːst] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [rɔː] [sɪlk] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'pɔː(r)tɪd] [hɪə(r)] [frɒm; frəm] ['ɪtəli] [ænd; ənd] ['dɪfrənt] [pɑːts]

Vast	**quantities**	**of**	**raw**	**silk**	**are**	**imported**	**here**	**from**	**Italy**	**and**	**different**	**parts**
广阔的	数量	的	生的	丝绸	是	进口	这里	从	意大利	和	不同的	部分

,

,

,

这里从意大利和世界各地进口大量的生丝。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['velvɪt] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə'gen] [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .

as	**well**	**as**	**velvet**	**,**	**of**	**which**	**again**	**we**	**have**	**an**	**imitation**	**.**
作为	出色地	作为	天鹅绒	,	的	哪个	再次	我们	有	一个	模仿	.

还有天鹅绒，我们这里也有天鹅绒的仿制品。

[juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] , [maɪ] ['tʃɪldrən] ,
You **understand** **,** **my** **children** **,**
你 理解 , 我的 孩子们 ,

孩子们，你们明白的。

[ðæt] ['aʊə(r)] [ˌimi'teiʃən] [ɒv; əv] ['fɒrən] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [kʌm] [kən'sɪdərəbli] ['ləʊə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz]
that **our** **imitations** **of** **foreign** **manufactures** **come** **considerably** **lower** **than** **those**
那 我们的 仿制品 的 外国的 制成品 来 相当 降低 比 那些
[wɪtʃ] [wiː; wi] ['ɪmpɔːt] .
which **we** **import** **.**
哪个 我们 进口 .

我们仿制外国产品的质量远低于我们进口的产品。

[ʃuː] ['meɪkɪŋ] [hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [bɪ'kʌm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌə'mjuːzmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]
Shoe **making** **has** **also** **become** **one** **of** **the** **amusements** **of** **the**
鞋 制作 有 还 变得 一 的 这 娱乐 的 这

制鞋也成为了一种娱乐方式。

['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [wɜːld] ,
fashionable **world** **,**
时髦 世界 ,

时尚界，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ˌem 'iː] ['ɪnfɪnət] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)][hæz; həz]['nevə(r)]
but **it** **gives** **me** **infinite** **pleasure** **to** **know** **that** **your** **mother** **has** **never**
但 它 给予 我 无限 乐趣 到 知道 那 你的 母亲 有 绝不
[ə'dɒptɪd] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] ,
adopted **this** **fashion** **,**
已采用 这 时尚 ,

但令我无比欣慰的是，你的母亲从未追随过这种时尚潮流。

[wɪtʃ] , [laɪk] ['meni] ['ʌðə(r)z][mʌst; məst][tend][tuː; tə]['ɪndʒə(r)][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs]
which **,** **like** **many** **others** **must** **tend** **to** **injure** **the** **interests** **of** **the** **industrious**
哪个 , 喜欢 许多 其他的 必须 趋向 到 损伤 这 兴趣 的 这 勤劳
['treɪdzmən] .
tradesman **.**
零售商 .

与其他许多因素一样，这必然会损害勤劳的商人的利益。

" [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ]['vaɪələnt] [skriːm] , [wɪtʃ] [prə'siːdid]
" **Their** **attention** **was** **now** **awakened** **by** **a** **violent** **scream** **,** **which** **proceeded**
" 他们的 注意力 曾是 现在 觉醒 经过 一个 暴力 尖叫 , 哪个 继续
[frɒm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
from **a** **young** **lady** **,**
从 一个 年轻的 女士 ,

“这时，一声凄厉的尖叫声惊醒了他们，尖叫声来自一位年轻女子。”

[huː] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] , [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kaʊntə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]
who **,** **with** **her** **brother** **,** **was** **standing** **at** **the** **counter** **of** **a**
WHO , 和 她 兄弟 , 曾是 常设 在 这 柜台 的 一个

她和她的哥哥当时正站在一家店的柜台前。

[gʌn] [smɪθ] .
GUN **SMITH** **.**
枪 史密斯 .

枪匠。

[gʌn] [smɪθ]
Gun **Smith**
枪 史密斯

枪匠

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] ['θɔːtləsli] ['teɪkən] [ʌp] [ə; eɪ] ['pɪst(ə)l] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [hɪz; ɪz]

The	boy	had	thoughtlessly	taken	up	a	pistol	and	presented	it	at	his
这	男生	有	不经思考地	已采取	向上	一个	手枪	和	呈现	它	在	他的

['sɪstə(r)] ,

sister	,
姐姐	,

男孩不假思索地拿起一把手枪，对准了他的妹妹。

[huː] , ['terɪfaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [səʊ] ['dedli] [ə; eɪ] ['wepən] [eɪmd] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [brest] ,

who	,	terrified	by	the	sight	of	so	deadly	a	weapon	aimed	against	her	breast	,
WHO	,	恐惧	经过	这	视线	的	所以	致命	一个	武器	旨在	反对	她	胸部	,

她被如此致命的武器对准自己胸口的景象吓坏了，

[hæd; həd] ['ʌtə] [ðə; ði] ['pɪəsɪŋ] [skriːm] , [wɪtʃ] [ɪ'miːdiətli] [brɔːt] ['mɪsɪz] . ['dɜːrnfərd] [ænd; ənd]

had	uttered	the	piercing	scream	,	which	immediately	brought	Mrs	.	Durnford	and
有	说出	这	冲孔	尖叫	,	哪个	立即地	带来	太太	.	邓福德	和

[hɜː(r); hə(r)]

her
她

她发出了一声刺耳的尖叫，立刻引来了邓福德太太和她的.....

['fæməli] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ə'sɪstəns] .

family	to	her	assistance	.
家庭	到	她	协助	.

家人帮助了她。

[baɪ] [dɪ'griːz] [ðeɪ] ['træŋkwəlaɪz] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [gɜːrlz] [maɪnd] ,

By	degrees	they	tranquillized	the	poor	girl's	mind	,
经过	学位	他们	镇静剂	这	贫穷的	女孩们	头脑	,

他们逐渐安抚了那个可怜女孩的心灵。

[waɪl] ['mɪstə(r)] . ['dɜːrnfərd] ['strɒŋli] ['reprəubeit] [ðə; ði] ['wɒntən] ['levəti] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

while	Mr	.	Durnford	strongly	reprobated	the	wanton	levity	of	her	brother	.
尽管	先生	.	邓福德	强烈	被谴责的	这	放肆	轻浮	的	她	兄弟	.

而邓福德先生则强烈谴责她哥哥的轻浮放荡行为。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [sɜː(r)] , " [sed] [ðə; ði] [juːθ] ,

"	Surely	,	Sir	,	"	said	the	youth	,
"	一定	,	先生	,	"	说	这	青年	,

“当然可以，先生，”年轻人说道。

" [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪk'striːmli] ['fuːlɪʃ] [nɒt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['nevə(r)]

"	she	must	be	extremely	foolish	not	to	know	that	these	things	are	never
"	她	必须	是	极其	愚蠢	不是	到	知道	那	这些	事物	是	绝不

['ləʊdɪd] [wen] [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] [seɪl] . "

loaded	when	exposed	to	sale	.	"
已加载	什么时候	裸露	到	销售	.	"

“她一定是蠢到家了，竟然不知道这些东西在出售时从来不会装子弹。”

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['veri] [truː] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['dɜːrnfərd] ,

"	That	may	be	very	true	,	"	said	Mr	.	Durnford	,
"	那	可能	是	非常	真的	,	"	说	先生	.	邓福德	,

“这或许很有道理，”邓福德先生说。

" [bʌt; bət] [səʊ] ['meni] ['æksɪdənts] [ə'kɜː(r)] ['aʊəli] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['θɔːtləs] [kən'dʌkt] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)]

"	but	so	many	accidents	occur	hourly	by	the	same	thoughtless	conduct	as	your
"	但	所以	许多	事故	发生	每小时	经过	这	相同的	轻率	执行	作为	你的

[əʊn] ,

own	,
自己的	,

但是，由于和你一样的轻率行为，每小时都有许多事故发生。

[ðæt] [aiˌeɪ 'em] [sə'praɪzd] [ðæt] ['eni] [hjuː'meɪn]['pɜːs(ə)n][kæn; kən]['evə(r)] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv]

that	I	am	surprised	that	any	humane	person	can	ever	run	the	risk	of
那	我	是	惊讶	那	任何	人道	人	能	曾经	跑步	这	风险	的

['wuːndɪŋ] ['aɪðə(r)][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɔː(r)][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feləʊ] ['kriːtʃə(r)] .

wounding	either	the	feelings	or	the	body	of	a	fellow	creature	.
受伤	任何一个	这	情怀	或者	这	身体	的	一个	同伴	生物	.

我感到惊讶的是，任何一个有良知的人竟然会冒着伤害同类情感或身体的风险。

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][wɒz; wəz] [naʊ] [sə'fɪʃntli] [rɪ'kʌvəd] [tuː; tə] [θæŋk] ['mɪsɪz] . ['dɜːrnfərd] [fɔː(r); fə(r)]

"	The	young	lady	was	now	sufficiently	recovered	to	thank	Mrs	.	Durnford	for
"	这	年轻的	女士	曾是	现在	足够	恢复	到	感谢	太太	.	邓福德	为了

[hɜː(r); hə(r)][kaɪnd] [ə'tenʃən] ,

her	kind	attentions	,
她	种类	注意	,

"这位年轻女士现在已经恢复得差不多了，可以感谢邓福德夫人的悉心照料了。"

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv]

and	taking	the	arm	of
和	采取	这	手臂	的

并抓住……的手臂

[hɜː(r); hə(r)] ['θɔːtləs] ['brʌðə(r)] , [ʃiː; ʃi] ['kwɪtɪd] [ðə; ði][bə'zɑː(r)] .

her	thoughtless	brother	,	she	quitted	the	Bazaar	.
她	轻率	兄弟	,	她	辞职	这	市场	.

她因为不体贴的哥哥而离开了集市。

" ['θɪədɔ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['dɜːrnfərd] , " [kæn; kən][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [wen] ['mʌskɪt] [wɜː(r); wə(r)]

"	Theodore	,	"	said	Mr	.	Durnford	,	"	can	you	remember	when	muskets	were
"	西奥多	,	"	说	先生	.	邓福德	,	"	能	你	记住	什么时候	滑膛枪	是

[fɜːst] [ɪn'ventɪd] ? "

first	invented	?	"
第一的	发明	?	"

"西奥多，"邓福德先生说，"你还记得滑膛枪是什么时候发明的吗？"

" [ai] [θɪŋk] , [pə'pɑː] , [ɪn][ðə; ði][taɪm] [ɒv; əv] ['henri] [ðə; ði] [eɪtθ] ,

"	I	think	,	papa	,	in	the	time	of	Henry	the	Eighth	,
"	我	思考	,	爸爸	,	在	这	时间	的	亨利	这	第八	,

"我想，爸爸，在亨利八世时期，

[wen] [brɑːs] ['kænən] [wɜː(r); wə(r)][fɜːst][kɑːst][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['mɔːrtərz] .

when	brass	cannon	were	first	cast	in	England	,	as	well	as	mortars	.
什么时候	黄铜	大炮	是	第一的	投掷	在	英格兰	,	作为	出色地	作为	迫击炮	.

在英国，黄铜大炮和迫击炮首次被铸造出来。

[ðə; ði]['faɪnɪst] [stiːl] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [də'mæskəs] [ɪn][ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] ['tɜːki] . "

The	finest	steel	is	that	of	Damascus	in	Asiatic	Turkey	.	"
这	最好的	钢	是	那	的	大马士革	在	亚洲	火鸡	.	"

最好的钢材产自亚洲土耳其的大马士革。

" [wiː; wi] ['ɪmpɔːt] [ə; eɪ][vɑːst] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [sɔːrdz] [ænd; ənd][dɜːrks][frɒm; frəm] ['dʒɜːməni] ['laɪkwaɪz] , "

"	We	import	a	vast	quantity	of	swords	and	dirks	from	Germany	likewise	,	"
"	我们	进口	一个	广阔的	数量	的	剑	和	匕首	从	德国	同样地	,	"

[sed] ['mɪstə(r)] . ['dɜːrnfərd] ,

said	Mr	.	Durnford	,
说	先生	.	邓福德	,

"我们也从德国进口大量的刀剑和短剑，"邓福德先生说。

" [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['ɪmplɪm(ə)nts][ɒv; əv][wɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [ʌn'pliːzɪŋ] ['ɒbdʒɪkts][tuː; tə][ðə; ði]['fiːmeɪl]
" but as the implements of war are unpleasing objects to the female
" 但 作为 这 实施 的 战争 是 令人不快 对象 到 这 女性
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

但是，由于战争工具对女性来说都是令人不快的事物，

[wiː; wi] [wɪl] [tɜːn] [tuː; tə][ə; eɪ][mɔː(r)] [ə'griːəb(ə)l] ['sʌbdʒɪkt] ,
we will turn to a more agreeable subject ,
我们 将要 转动 到 一个 更多的 同意 主题 ,

我们将转向一个更令人愉快的话题。

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['bjuːtɪf(ə)l] [plɑːnts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][praɪd][ɒv; əv]['aʊə(r)]
and take a survey of those beautiful plants which are the pride of our
和 拿 一个 民意调查 的 那些 美丽的 植物 哪个 是 这 自豪 的 我们的

并考察一下那些令我们引以为傲的美丽植物。

[griːn] - ['haʊzɪz] .
GREEN - HOUSES .
绿色的 - 房屋 .

温室。

" [griːn] [haʊs] [plɑːnts]
" Green House Plants
" 绿色的 房子 植物

温室植物

['pʌblɪʃt] ['fɛbi] [wʌn] - , [baɪ][dʒeɪ] . ['hærɪs] , ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [pɔːlz] .
Published Feby 1 1818 , by J . Harris , corner of St . Pauls .
已发布 二月 1 - , 经过 J . 哈里斯 , 角落 的 英石 . 保罗 .

由 J. Harris 于 1818 年 2 月 1 日在圣保罗街角出版。

" [haʊ] ['lʌvli] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'lɪsiəm] - [wɪð] [ɪts] [lɑːdʒ] [red] ['flaʊə(r)] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['dɜːrnfərd] ;
" How lovely is the Illicium Floridanum with its large red flower ! " said Mrs . Durnford ;
" 如何 迷人的 是 这 八角 - 和 它是 大的 红色的 花 ! " 说 太太 . 邓福德 ;

“佛罗里达八角花真漂亮，它开着又大又红的花！”邓福德太太说；

" ['əʊnli] [smel] [haʊ] [dɪ'lɪʃəs] [ɪz][ðə; ði] ['pɜːfjuːm] [ɒv; əv][ɪts] [liːvz] . "
" only smell how delicious is the perfume of its leaves . "
" 仅有的 闻 如何 可口的 是 这 香水 的 它是 树叶 . "

“只要闻一闻，就知道它叶子的香味有多么迷人。”

" [dɪ'lɪʃəs] , [ɪn'diːd] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . ['dɜːrnfərd] ,
" Delicious , indeed ! " said Mr . Durnford ,
" 可口的 , 的确 ! " 说 先生 . 邓福德 ,

“真是美味！”邓福德先生说道。

" [ai][mʌst; məst] ['pɜːtʃəs] [wʌn][ɒn] ['pɜːpəs] [ðæt] [ai] [meɪ] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [sent] .
" I must purchase one on purpose that I may enjoy the scent .
" 我 必须 购买 一 在 目的 那 我 可能 享受 这 香味 .

“我必须特意买一个，这样我才能享受它的香味。”

[ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [frɒm; frəm] ['flɒrɪdə] .
It comes from Florida .
它 来 从 佛罗里达 .

它产自佛罗里达州。

[ai][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ] [triːt] [maɪ'self] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [kə'miːliə] [dʒə'pɒnɪkə] , [ɔː(r)][dʒə'pæn]['rəʊzɪz]

I	must	also	treat	myself	with	one	of	those	Camellia	Japonica	,	or	Japan	roses
我	必须	还	对待	我	和	一	的	那些	茶花	粳稻	，	或者	日本	玫瑰

.

:

.

我也一定要买一盆日本山茶花（Camellia Japonica）犒劳自己。

[ðə; ði] ['blɒsəm] [ɪz] [ʌn'kɒmənli] [faɪn] .

The	blossom	is	uncommonly	fine	.
这	开花	是	不寻常地	美好的	.

这朵花异常美丽。

[preɪ] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [tɔːl] ['flaʊə(r)] ? "

Pray	what	is	the	name	of	this	tall	flower	?	"
祈祷	什么	是	这	姓名	的	这	高的	花	?	"

请问这种高大的花叫什么名字?

" [ðə; ði][ləʊ'biːliə]['fʊldʒɛnz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][prə'praɪətə(r)] .

"	The	Lobelia	Fulgens	,	"	replied	the	proprietor	.
"	这	罗贝利亚	闪光	，	"	回复	这	业主	.

“是亮叶山梗菜，”店主回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['hɑːdi] [plɑːnt] . "

"	It	is	a	native	of	North	America	,	and	is	a	hardy	plant	.	"
"	它	是	一个	本国的	的	北	美国	,	和	是	一个	耐寒的	植物	.	"

“它原产于北美，是一种生命力顽强的植物。”

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ðæt] [pɒt][ɒv; əv]['tʃaɪnə]['rəʊzɪz] , ['mæmə; mə'mɑː] , " [sed] ['eməli] ; " [ðeɪ] [keɪm] [ə'rɪdʒənəli] ,

"	I	should	like	that	pot	of	China	roses	,	mamma	,	"	said	Emily	;	"	they	came	originally	,
"	我	应该	喜欢	那	锅	的	中国	玫瑰	,	妈妈	,	"	说	艾米丽	;	"	他们	来了	起初	,

“妈妈，我真想看看那盆中国玫瑰，”艾米丽说；“它们是原先送来的。”

[ai] [bɪ'liːv] , [frɒm; frəm]['tʃaɪnə] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] - . "

I	believe	,	from	China	,	and	are	called	Rosasinensis	.	"
我	相信	,	从	中国	,	和	是	称为	-	.	"

我认为，它们来自中国，学名为Rosasinensis。

" [ðæt] [ˌmɪnjə'net] [ɪz] ['veri] [lʌg'ʒʊəriənt] , " [sed] ['mærɪə] , " [preɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] , ['mæmə; mə'mɑː] , [ðə; ði] [smel] [ɪz][səʊ]['freɪgrənt] .

"	That	mignonette	is	very	luxuriant	,	"	said	Maria	,	"	pray	have	some	,	mamma	,	the	smell	is	so	fragrant	.
"	那	小醋汁	是	非常	茂盛的	,	"	说	玛丽亚	,	"	祈祷	有	一些	,	妈妈	,	这	闻	是	所以	香	.

“那株木犀草长得真茂盛，”玛丽亚说，“妈妈，请给我一些，它的香味太香了。”

[duː; də] [ðeɪ] [nɒt] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] - [ˌoʊdə'rɑːtə] . "

Do	they	not	call	it	Resecla	Odorata	.	"
做	他们	不是	称呼	它	-	香	.	"

他们不称它为“Resecla Odorata”吗?

" [jes] , [maɪ] [lʌv] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [fɜːst][frɒm; frəm]['iːdʒɪpt] . "

"	Yes	,	my	love	,	and	it	came	first	from	Egypt	.	"
"	是的	,	我的	爱	,	和	它	来了	第一的	从	埃及	.	"

“是的，我的爱人，它最初来自埃及。”

" [əʊ] , ['mæmə; mə'mɑː] ; [duː; də] [baɪ] [ðæt] [swiːt] ['mɜːtl] , " [kraɪd]['kærəlaɪn] ,

"	Oh	,	mamma	;	do	buy	that	sweet	myrtle	,	"	cried	Caroline	,
"	哦	,	妈妈	;	做	买	那	甜的	桃金娘	,	"	哭	卡罗琳	,

“哦，妈妈，一定要买那棵香桃木！”卡罗琳喊道。

" [ai][ˌeɪ 'em][səʊ][fɒnd][ɒv; əv] ['mɜːtl] [ænd; ənd][dʒə'reɪniəmz] .

"	I	am	so	fond	of	myrtles	and	geraniums	.
"	我	是	所以	喜爱	的	桃金娘	和	天竺葵	.

我非常喜欢桃金娘和天竺葵。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['lætɪn] [tɜːm] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːtl] ? "

What	is	the	Latin	term	for	myrtle	?	"
什么	是	这	拉丁	学期	为了	桃金娘	?	"

桃金娘的拉丁文名称是什么?

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ɪ'levə(ə)n] ['dɪfrənt] [sɔːrts] , [maɪ][dɪə(r)] ; " [sed] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] ,

"	There	are	eleven	different	sorts	,	my	dear	;	"	said	her	mother	,
"	那里	是	十一	不同的	排序	,	我的	亲爱的	;	"	说	她	母亲	,

"亲爱的，有十一种不同的种类呢。"她母亲说。

" [ðə; ði] ['kɒmən] ['mɜːtl] [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] ['jʊərəp] , [ænd; ənd][ɪz] [kɔːld]

"	the	common	myrtle	is	a	native	of	the	South	of	Europe	,	and	is	called
"	这	常见的	桃金娘	是	一个	本国的	的	这	南	的	欧洲	,	和	是	称为

['mɜːrtəs] [kə'mjuːnɪs] .

Myrtus	Communis	.
桃金娘	共产主义	.

"普通桃金娘原产于欧洲南部，学名为 Myrtus Communis。"

['meni]

Many
许多

许多

[kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] ['ɪndiə] ['aɪləndz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][frɒm; frəm]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

come	from	the	West	India	Islands	,	and	some	from	Asia	.
来	从	这	西方	印度	岛屿	,	和	一些	从	亚洲	.

一部分来自西印度群岛，一部分来自亚洲。

[ɪn][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [waɪt] [wiː; wi][hæv; həv] ['hedʒɪz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

In	the	Isle	of	Wight	we	have	hedges	of	them	,
在	这	小岛	的	怀特岛	我们	有	对冲	的	他们	,

在怀特岛，我们看到成排的这种植物。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ðeɪ] [wɪl] [grəʊ] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] ,

and	in	the	South	of	England	they	will	grow	in	the	open	air	,
和	在	这	南	的	英格兰	他们	将要	生长	在	这	打开	空气	,

在英格兰南部，它们可以在露天生长。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][dʒə'reɪniəmz] ,

as	well	as	some	of	the	geraniums	,
作为	出色地	作为	一些	的	这	天竺葵	,

以及一些天竺葵，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['lætə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['meni] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪ'njuːməreɪt] .

of	which	latter	there	are	too	many	for	me	to	enumerate	.
的	哪个	后者	那里	是	也	许多	为了	我	到	枚举	.

其中后者数量太多，我无法一一列举。

[haʊ] ['lʌvli] [ɪz][ðə; ði] [kɒn'vələrɪə] [mə'dʒɑːlɪs] , [ɔː(r)] ['lɪli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] .

How	lovely	is	the	Convallaria	Majalis	,	or	lilly	of	the	valley	.
如何	迷人的	是	这	铃兰	集会	,	或者	莉莉	的	这	谷	.

铃兰（Convallaria Majalis）真是太可爱了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['flaʊə(r)] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['pɜːfjuːm] [ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] .

It	is	a	simple	flower	,	a	native	of	Britain	,	but	the	perfume	is	delightful	.
它	是	一个	简单的	花	,	一个	本国的	的	英国	,	但	这	香水	是	愉快	.

这是一种普通的花，原产于英国，但它的香味却令人愉悦。

" [frɒm; frəm][ðə; ði]['flɒrɪst] , [ðeɪ] [naʊ] [tɜːnd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]

"	From	the	Florist	,	they	now	turned	towards	the
"	从	这	花店	,	他们	现在	转向	向	这

他们从花店转向了.....

['mɪlɪnə(r)] ,

MILLINER	,
女帽商	,

女帽商

['mɪlɪnə(r)]

Milliner
女帽商

女帽商

[weə(r)] ['lɪt(ə)l]['kærəlaɪn] [ə'gen] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [hɜː(r); hə(r)] ['lɑːftə(r)] ,

where	little	Caroline	again	saw	something	to	excite	her	laughter	,
在哪里	小的	卡罗琳	再次	锯	某物	到	激发	她	笑声	,

小卡罗琳又一次看到了让她开怀大笑的东西，

[ænd; ənd][tuː; tə][kɔːl] [fɔːθ] [ðə; ði][smaɪl][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

and	to	call	forth	the	smile	of	her	father	.
和	到	称呼	前进	这	微笑	的	她	父亲	.

并唤起父亲的笑容。

[ə; eɪ]['leɪdi] , [lɒŋ] [pɑːst][ðə; ði][praɪm][ɒv; əv][laɪf] , [bʌt; bət] [drest]

A	lady	,	long	past	the	prime	of	life	,	but	dressed
一个	女士	,	长的	过去的	这	主要的	的	生活	,	但	穿着

一位女士，虽然早已过了盛年，但依然衣着考究。

[ɪn][ə; eɪ] [staɪl] [ɒv; əv] ['gɜːlɪʃ] ['fæʃ(ə)n] , [wɪð] [ʃɔːt] [sliːvz] [wɪtʃ] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃrɪvld]

in	a	style	of	girlish	fashion	,	with	short	sleeves	which	shewed	her	shrivelled
在	一个	风格	的	少女	时尚	,	和	短的	袖子	哪个	展示	她	干瘪

[ɑːmz] ,

arms	,
武器	,

她穿着少女风格的短袖连衣裙，露出了干瘪的手臂。

[ænd; ənd] [stɪl] [ʃɔːtə] ['petɪkəʊts] , [wɒz; wəz] ['vjuːɪŋ] [hɜː'self] [wɪð] [mʌtʃ] [kəm'pleɪs(ə)nsi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi]

and	still	shorter	petticoats	,	was	viewing	herself	with	much	complacency	,	as	she
和	仍然	较短	衬裙	,	曾是	观看	她自己	和	很多	自满	,	作为	她

[pleɪst] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] ,

placed	on	her	head	,
放置	在	她	头	,

她穿着更短的衬裙，得意洋洋地看着自己，把衬裙戴在头上。

[ðə; ði] [greɪ] [heəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'siːld] [baɪ][ðə; ði] ['fləʊɪŋ] ['tresɪz] [ɒv; əv][æn; ən]

the	grey	hairs	of	which	were	concealed	by	the	flowing	tresses	of	an
这	灰色的	头发	的	哪个	是	暗	经过	这	流动	头发	的	一个

['ɔːbən] [wɪg] ,

auburn	wig	,
奥本	假发	,

她的白发被一顶红褐色假发的飘逸长发遮盖住了。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [strɔː] [hæt] , ['ləʊdɪd] [wɪð] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['feðər] ,

a	large	straw	hat	,	loaded	with	flowers	and	feathers	,
一个	大的	稻草	帽子	,	已加载	和	花朵	和	羽毛	,

一顶缀满鲜花和羽毛的大草帽，

[ænd; ənd]['əʊnli][fɪt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən]['ʌndə(r)] ['θɜːti] .

and	only	fit	for	a	young	woman	under	thirty	.
和	仅有的	合身	为了	一个	年轻的	女士	在下面	三十	.

只适合三十岁以下的年轻女性。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , ['mæmə; mə'mɑː] , " [kraɪd]['eməli] , " [ðæt][əʊld]['leɪdi][kæn; kən]['nevə(r)][ɪn'tend][tuː; tə] [bai]
" **Surely** , **mamma** , " **cried** **Emily** , " **that** **old** **lady** **can** **never** **intend** **to** **buy**
" 一定 , 妈妈 , " 哭 艾米丽 , " 那 老的 女士 能 绝不 打算 到 买
[ðæt] [hæt] ?
that **hat** **?**
那 帽子 ?

"妈妈,"艾米丽喊道,"那位老太太肯定不会打算买那顶帽子吧?"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [geɪ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [j'iəz] . "
It **is** **too** **gay** **for** **one** **of** **her** **years** **.** **"**
它 是 也 同性恋 为了 一 的 她 年 . "

对她这个年纪来说,这太娘炮了。

" [ʃiː; ʃi] ['sɜːt(ə)nli] [dʌz] , " [sed] ['mærɪə] ,
" **She** **certainly** **does** **,** **"** **said** **Maria** **,**
" 她 当然 做 , " 说 玛丽亚 ,

"她确实如此,"玛丽亚说。

" [ænd; ənd][ai][deə(r)] [seɪ] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [lʊk] ['twenti] [j'iəz] ['jʌŋgə]
" **and** **I** **dare** **say** **believes** **that** **it** **will** **make** **her** **look** **twenty** **years** **younger**
" 和 我 敢 说 相信 那 它 将要 制作 她 看 二十 年 年轻
[ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][ɪz] . "
than **she** **is** **.** **"**
比 她 是 . "

"而且我敢说她相信这会让她看起来比实际年龄年轻二十岁。"

" [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [rɒŋ] [ðen] , ['sɪstə(r)] , " [ɪk'skleɪmd] ['θɪədɔ] .
" **She** **thinks** **wrong** **then** **,** **sister** **,** **"** **exclaimed** **Theodore** **.**
" 她 思考 错误的 然后 , 姐姐 , " 惊呼 西奥多 .

"那她就想错了,姐姐,"西奥多喊道。

" [fɔː(r); fə(r)] , [ən'les] [ʃiː; ʃi]
" **For** **,** **unless** **she**
" 为了 , 除非 她

因为,除非她

[kæn; kən][haɪd][ðə; ði] ['rɪŋklz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [nek] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv]
can **hide** **the** **wrinkles** **in** **her** **face** **and** **neck** **,** **and** **the** **loss** **of**
能 隐藏 这 皱纹 在 她 脸 和 脖子 , 和 这 损失 的
[hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] ,
her **teeth** **,**
她 牙齿 ,

可以遮盖她脸部和颈部的皱纹以及牙齿的缺失。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['liːnnəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['əʊnli][ðə; ði][mɔː(r)][ɪk'spəʊz][hɜː(r); hə(r)]
and **the** **leanness** **of** **her** **body** **,** **she** **will** **only** **the** **more** **expose** **her**
和 这 瘦弱 的 她 身体 , 她 将要 仅有的 这 更多的 暴露 她
[eɪdʒ] ,
age **,**
年龄 ,

她身材如此消瘦,只会更加暴露她的年龄。

[baɪ] ['dresɪŋ] [səʊ] [rɪ'dɪkjələsli] . "
by **dressing** **so** **ridiculously** **.** **"**
经过 敷料 所以 荒谬地 . "

她穿得实在太滑稽了。

" [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'mɑːk] [ɪz][ə; eɪ][dʒʌst][wʌn] , [maɪ] [bɔɪ] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
" **Your** **remark** **is** **a** **just** **one** **,** **my** **boy** **,** **"** **said** **his** **father** **.**
" 你的 评论 是 一个 只是 一 , 我的 男生 , " 说 他的 父亲 .

"孩子,你的说法很中肯,"他父亲说。

" [əʊld][eɪdʒ][ɒv; əv][ɪt'self][ɪz] [rɪ'spektəbl] , [ænd; ənd][kɔ:lz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd]

"	Old	age	of	itself	is	respectable	,	and	calls	for	the	attention	and
"	老的	年龄	的	本身	是	可敬	,	和	呼叫	为了	这	注意力	和

[ˌvenə'reɪʃn] [ɒv; əv] [ju:θ] ,

veneration	of	youth	,
崇敬	的	青年	,

"老年本身就值得尊敬，理应受到年轻人的关注和敬仰。"

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [eɪps] [ðə; ði] [dres] [ænd; ənd] ['fɒliz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] ,

but	when	it	apes	the	dress	and	follies	of	the	latter	,
但	什么时候	它	猿猴	这	裙子	和	愚行	的	这	后者	,

但当它模仿后者的穿着和滑稽行为时，

[ˌaɪ 'ti:]['əʊnli] [ik'sait] [ðə; ði][snɪə(r)][ɒv; əv] [kən'tempt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɑ:f] [ɒv; əv]['rɪdɪkju:l] . "

it	only	excites	the	sneer	of	contempt	,	and	the	laugh	of	ridicule	.	"
它	仅有的	兴奋	这	冷笑	的	鄙视	,	和	这	笑	的	嘲笑	.	"

它只会招致轻蔑的冷笑和嘲笑。

" [frɒm; frəm] ['kɔntempleitɪŋ] [ðə; ði] ['wi:knəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən][maɪnd] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['dɜ:rnfərd]

"	From	contemplating	the	weakness	of	the	human	mind	,	"	said	Mrs	.	Durnford
"	从	沉思	这	弱点	的	这	人类	头脑	,	"	说	太太	.	邓福德

,

,

,

"从思考人类心灵的弱点开始，"邓福德夫人说，

" [let][ju: 'es] [naʊ] [tɜ:n] [tə'wɔ:dz] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['streŋθnɪŋ] [ænd; ənd]

"	let	us	now	turn	towards	that	which	has	the	power	of	strengthening	and
"	让	我们	现在	转动	向	那	哪个	有	这	力量	的	强化	和

[ɪn'vɪgəreɪtɪŋ] [ðə; ði]['hju:mən]['bɒdi] .

invigorating	the	human	body	.
令人精神振奋	这	人类	身体	.

现在让我们转向那些能够增强和促进人体机能的事物。

[wɒt] [wʊd]

What	would
什么	会

什么会

['aʊə(r)] [fɪ'zɪʃən] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['medɪk(ə)l] ['dʒentlmən] [du:; də] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

our	physicians	and	other	medical	gentlemen	do	,	without	the	aid	of	the
我们的	医生	和	其他	医疗的	先生们	做	,	没有	这	援助	的	这

我们的医生和其他医务人员无需借助任何手段就能做到这一点。

['kemɪst] [ænd; ənd] ['drʌgɪst] .

CHEMIST	AND	DRUGGIST	.
化学家	和	药剂师	.

化学家和药剂师。

['kemɪst] & ['drʌgɪst]

Chemist	&	Druggist
化学家	&	药剂师

化学家和药剂师

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [raɪts] [hɪz; ɪz] [prɪ'skrɪpʃn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðen] [sent][tu:; tə][ðə; ði] [ʃɒp] [ɒv; əv]

The	physician	writes	his	prescription	,	and	it	is	then	sent	to	the	shop	of
这	医生	写	他的	处方	,	和	它	是	然后	发送	到	这	店铺	的

[ðə; ði] ['drʌgɪst] ,

the	druggist	,
这	药剂师	,

医生开出处方，然后送到药剂师的药店。

[huː] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] .

who	**makes**	**it**	**up**	**according**	**to**	**the**	**order**	**.**
WHO	制作	它	向上	根据	到	这	命令	.

由他按顺序完成。

['sevrəl] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['medsnz] [ɑː(r); ə(r)] ['rendəd] [ɪk'spensɪv] , [baɪ] ['hævɪŋ] [mʌsk] , ['kæmfaɪə] ,

Several	**of**	**their**	**medicines**	**are**	**rendered**	**expensive**	**,**	**by**	**having**	**musk**	**,**	**camphire**	**,**
一些	的	他们的	药物	是	渲染	昂贵的	,	经过	拥有	麝香	,	露营车	,

他们的一些药物价格昂贵，是因为其中含有麝香、樟脑等成分。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [dɪə(r)] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ˌɪntrə'djuːst] [ɪn] [ðem; ðəm] .

and	**other**	**dear**	**articles**	**introduced**	**in**	**them**	**.**
和	其他	亲爱的	文章	介绍	在	他们	.

以及其中介绍的其他精彩文章。

[ə'pɔθəkəri] [hɔːl] [ɪz] [ðə; ði] [best] [pleɪs] [tuː; tə] [baɪ] [drʌgz] ,

Apothecaries	**Hall**	**is**	**the**	**best**	**place**	**to**	**buy**	**drugs**	**,**
药剂师	大厅	是	这	最好的	地方	到	买	药物	,

药剂师大厅是购买药品的最佳地点。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['nevə(r)] [vend] ['eni] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['dʒenjuɪn] . "

for	**they**	**never**	**vend**	**any**	**that**	**are**	**not**	**genuine**	**.**	**"**
为了	他们	绝不	鬻	任何	那	是	不是	真的	.	"

因为他们从不出售任何假货。

" [drʌgz] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['mɪnərəlz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['vedʒtəb(ə)lz] , [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt] ,

"	**Drugs**	**are**	**composed**	**of**	**minerals**	**as**	**well**	**as**	**vegetables**	**,**	**are**	**they**	**not**	**,**
"	药物	是	由	的	矿物	作为	出色地	作为	蔬菜	,	是	他们	不是	,

[pə'pɑː] ? " [sed] ['θɪədɔ] .

papa	**?**	**"**	**said**	**Theodore**	**.**
爸爸	?	"	说	西奥多	.

"爸爸，药物里既有矿物质也有蔬菜，对吧？"西奥多说。

" [jes] , [maɪ] [dɪə(r)] [bɔɪ] .

"	**Yes**	**,**	**my**	**dear**	**boy**	**.**
"	是的	,	我的	亲爱的	男生	.

"是的，我亲爱的孩子。"

[bʌt; bət] [duː; də] [juː; jʊ] ['pɜːfɪktli] [ˌkɒmprɪ'hend] [wɒt] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɪnərəl] ? "

But	**do**	**you**	**perfectly**	**comprehend**	**what**	**is**	**a**	**mineral**	**?**	**"**
但	做	你	完美	理解	什么	是	一个	矿物	?	"

但你真的完全理解什么是矿物吗？

" [ə; eɪ] ['mɪnərəl] , [pə'pɑː] , [ɪz] [ə; eɪ] ['semi] - ['met(ə)l] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [baɪ] [ðə; ði] ['kemɪsts] ,

"	**A**	**mineral**	**,**	**papa**	**,**	**is**	**a**	**semi**	**-**	**metal**	**,**	**as**	**they**	**are**	**called**	**by**	**the**	**chemists**	**,**
"	一个	矿物	,	爸爸	,	是	一个	半	-	金属	,	作为	他们	是	称为	经过	这	化学家	,

"爸爸，矿物是一种半金属，化学家们是这么称呼它们的。"

[sʌtʃ] [æz; əz] ['æntɪməni] , [zɪŋk] , ['bɪzməθ] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .

such	**as**	**antimony**	**,**	**zinc**	**,**	**bismuth**	**,**	**and**	**others**	**.**
这样的	作为	锑	,	锌	,	铋	,	和	其他的	.

例如锑、锌、铋等。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn'flæməb(ə)l] , [bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] [hɑːd] [ænd; ənd] ['brɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi]

They	**are**	**not**	**inflammable**	**,**	**but**	**are**	**hard**	**and**	**brittle**	**,**	**and**	**may**	**be**
他们	是	不是	易燃	,	但	是	难的	和	脆	,	和	可能	是

[rɪ'djuːst] ['ɪntuː] ['paʊdə(r)] .

reduced	**into**	**powder**	**.**
减少	进入	粉末	.

它们不易燃，但质地坚硬易碎，可以研磨成粉末。

['mɜːkjəri] [ɔː(r)] ['kwɪksɪlvə(r)] [hæz; həz] [biːn] [klˈɑːst] [wɪð] ['semi] - ['met(ə)lz] .

Mercury	**or**	**quicksilver**	**has**	**been**	**classed**	**with**	**semi**	-	**metals**	**.**
汞	或者	水银	有	到过	分类	和	半	-	金属	.

水银（或称汞）被归类为半金属。

[ʃæl; ʃəl][ai] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] ['meni] ['met(ə)lz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] , [pəˈpɑː] ? "

Shall	**I**	**tell**	**you**	**how**	**many**	**metals**	**there**	**are**	**,**	**papa**	**?**	**"**
将	我	告诉	你	如何	许多	金属	那里	是	,	爸爸	?	"

爸爸，要我告诉你世界上有多少种金属吗?

" [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ['θɪədɔ] . "

"	**If**	**you**	**please**	**Theodore**	**.**	**"**
"	如果	你	请	西奥多	.	"

"西奥多，请您谅解。"

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sɪks] , [pəˈpɑː] .

"	**There**	**are**	**six**	**,**	**papa**	**.**
"	那里	是	六	,	爸爸	.

"爸爸，有六个。"

[gəʊld] , ['sɪlvə(r)] , ['kɒpə(r)] , [tɪn] , [liːd] , [ænd; ənd]['aɪən] .

Gold	**,**	**silver**	**,**	**copper**	**,**	**tin**	**,**	**lead**	**,**	**and**	**iron**	**.**
金子	,	银	,	铜	,	锡	,	带领	,	和	铁	.

金、银、铜、锡、铅和铁。

[ðə; ði][məʊst] ['preʃəs] ['met(ə)lz] , [sʌtʃ] [æz; əz][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] , [duː; də][nɒt] [fɔːm] [ðə; ði][məʊst]

The	**most**	**precious**	**metals**	**,**	**such**	**as**	**gold**	**and**	**silver**	**,**	**do**	**not**	**form**	**the**	**most**
这	最多	宝贵的	金属	,	这样的	作为	金子	和	银	,	做	不是	形式	这	最多

['splendɪd] [wʌnz] .

splendid	**ones**	**.**
灿烂	一个	.

最珍贵的金属，例如黄金和白银，并不构成最璀璨夺目的事物。

[ðə; ði][paɪˈraɪtiːz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv]['aɪən][ænd; ənd] ['sʌlfə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]

The	**pyrites**	**,**	**which**	**are**	**a**	**mixture**	**of**	**iron**	**and**	**sulphur**	**,**	**are**	**more**
这	黄铁矿	,	哪个	是	一个	混合物	的	铁	和	硫	,	是	更多的

['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] . "

beautiful	**to**	**the**	**eye**	**.**	**"**
美丽的	到	这	眼睛	.	"

黄铁矿是铁和硫的混合物，它看起来更美观。

" ['veri] [wel] [rɪˈmembəd] , ['θɪədɔ] .

"	**Very**	**well**	**remembered**	**,**	**Theodore**	**.**
"	非常	出色地	记得	,	西奥多	.

"西奥多，你令人印象深刻。"

[bʌt; bət][juː; jʊ] [fəˈget] [tuː; tə] [klɑːs] [ðə; ði]['mægnət][æz; əz][ə; eɪ]['mɪnərəl] . "

But	**you**	**forget**	**to**	**class**	**the**	**magnet**	**as**	**a**	**mineral**	**.**	**"**
但	你	忘记	到	班级	这	磁铁	作为	一个	矿物	.	"

但你忘了把磁铁归类为矿物。

" [aɪ][duː; də][nɒt] ['pɜːfɪktli] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mægnət] , [pəˈpɑː] . "

"	**I**	**do**	**not**	**perfectly**	**understand**	**the**	**nature**	**of**	**the**	**magnet**	**,**	**papa**	**.**	**"**
"	我	做	不是	完美	理解	这	自然	的	这	磁铁	,	爸爸	.	"

"爸爸，我还没有完全了解磁铁的性质。"

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]['aɪən] [faʊnd] [ɪn]['aɪən] [maɪnz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['dɜːrnfərd] ,

"	**It**	**is**	**a**	**species**	**of**	**Iron**	**found**	**in**	**iron**	**mines**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Durnford**	**,**
"	它	是	一个	物种	的	铁	成立	在	铁	矿井	,	"	说	先生	.	邓福德	,

"这是一种在铁矿中发现的铁，"邓福德先生说。

" [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði]['sɪŋgjələ(r)] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [ə'træktɪŋ] ['met(ə)l] .

"	which	has	the	singular	property	of	attracting	metal	.
"	哪个	有	这	单数	财产	的	吸引	金属	.

“它具有吸引金属的独特性质。”

[ðə; ði] ['eɪnʃənts] [nju:] [nəʊ] [mi:nz] [ɒv; əv]['faɪndɪŋ][ðeə(r)] [wei] [æt; ət] [si:] , [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [stɑ:z] ;

The	ancients	knew	no	means	of	finding	their	way	at	sea	,	but	by	the	stars	;
这	古代人	知道	不	方法	的	寻找	他们的	方式	在	海	,	但	经过	这	明星	;

古人不知道如何在海上辨别方向，只能依靠星辰；

[ɒv; əv] [kɔ:s] [wen] [ðəʊz] [sə'lestiəl] ['bɒdɪz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt]['vɪzəb(ə)l] ,

of	course	when	those	celestial	bodies	were	not	visible	,
的	课程	什么时候	那些	天体	身体	是	不是	可见的	,

当然，当那些天体不可见时，

[ðə; ði]['seɪlə(r)][wɒz; wəz] ['fri:kwəntli] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [haʊ] [tu:; tə][stɪə(r)] .

the	sailor	was	frequently	at	a	loss	how	to	steer	.
这	水手	曾是	频繁地	在	一个	损失	如何	到	转向	.

水手经常不知道该如何掌舵。

[ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [sti:l] [ɪz] [naʊ] [prə'kjʊəd] , [meɪd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['ni:d(ə)l] , [bʌt; bət][flæt] ,

A	piece	of	steel	is	now	procured	,	made	something	like	a	needle	,	but	flat	,
一个	片	的	钢	是	现在	采购	,	制成	某物	喜欢	一个	针	,	但	平坦的	,

现在弄到了一块钢材，形状像针，但是是扁平的。

[ə'baʊt][fɔ:(r)] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] ; [ðɪs] [ɪz] [rʌbd] [wɪð] [ðə; ði] ['ləʊdstəʊn] ,

about	four	inches	long	;	this	is	rubbed	with	the	loadstone	,
关于	四	英寸	长的	;	这	是	摩擦	和	这	磁石	,

大约四英寸长；用磁石摩擦它。

[ænd; ənd] [ðen] ['bæləns] [ɪg'zæktli][ɒn] [tu:] [pɔɪnts] [ɔ:(r)]['pivət] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [tɜ:n] [raʊnd]

and	then	balanced	exactly	on	two	points	or	pivots	,	so	that	it	may	turn	round
和	然后	均衡	确切地	在	二	积分	或者	枢轴	,	所以	那	它	可能	转动	圆形的

['fri:li] .

freely	.
自由	.

然后使其正好平衡在两个点或支点上，以便可以自由转动。

[ðɪs] ['ni:d(ə)l] [wen] [fɪkst] [ɪn][ə; eɪ][bɒks] , [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['mɛrɪnərz] ['kʌmpəs] ,

This	needle	when	fixed	in	a	box	,	is	called	the	mariner's	compass	,
这	针	什么时候	固定的	在	一个	盒子	,	是	称为	这	水手的	罗盘	,

这根指针固定在盒子里，就叫做航海罗盘。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪn'veərɪəbli] [tɜ:nz] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [nɔ:θ] ,

and	as	it	invariably	turns	toward	the	North	,
和	作为	它	总是	转弯	朝向	这	北	,

而且它总是朝着北方转动，

[ðə; ði] ['seɪləz] [kæn; kən] [naʊ] [stɪə(r)][tu:; tə] ['eni] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ,

the	sailors	can	now	steer	to	any	part	of	the	world	,
这	水手们	能	现在	转向	到	任何	部分	的	这	世界	,

水手们现在可以驶向世界任何地方了。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][du:; də] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][help][ɒv; əv] [ðɪs] [pi:s] [ɒv; əv]['aɪən] .

which	they	could	not	do	without	the	help	of	this	piece	of	iron	.
哪个	他们	可以	不是	做	没有	这	帮助	的	这	片	的	铁	.

如果没有这块铁的帮助，他们是做不到的。

[ðə; ði][fɜːst] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['juːsf(ə)l][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['mægnət][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]
The first knowledge of this useful application of the magnet is supposed
这 第一的 知识 的 这 有用 应用 的 这 磁铁 是 据称
[tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm]['mɑːkəʊ]['pəʊləʊ] ,
to come from Marco Polo ,
到 来 从 马可 马球 ,

据说，马可·波罗最早发现了磁铁的这种用途。

[ə; eɪ][və'niːʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] ['sentʃəri] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [nəʊn]
a Venetian , in the thirteenth century ; but it is said to have been known
一个 威尼斯 , 在 这 第十三 世纪 ; 但 它 是 说 到 有 到过 已知
[tuː; tə][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] . "
to the Chinese . "
到 这 中国人 . "

一位威尼斯人在十三世纪发现了它；但据说中国人也知道它。

" [wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [ðəʊz]
" We will now take a view of those
" 我们 将要 现在 拿 一个 看法 的 那些

"我们现在将审视这些

[prɪnts] ,
PRINTS ,
印刷 ,

印刷，

" [prɪnt] - ['selə(r)]
" Print - seller
" 打印 - 卖方

印刷品销售商

[sed] ['mɪsɪz] . ['dɜːrnfərd] , " [ai][ˌeɪ 'em][æz; əz][fɒnd][ɒv; əv][ðə; ði] [saɪt] [æz; əz]['eni][ɒv; əv][maɪ] ['tʃɪldrən] .
said Mrs . Durnford , " I am as fond of the sight as any of my children .
说 太太 . 邓福德 , " 我 是 作为 喜爱 的 这 视线 作为 任何 的 我的 孩子们 .
"
"
"

邓福德太太说："我和我的孩子们一样喜欢这个景象。"

" [ə; eɪ][faɪn] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɪz] ['veri] ['væljuəb(ə)l] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['dɜːrnfərd] ,
" A fine engraving is very valuable , " replied Mr . Durnford ,
" 一个 美好的 雕刻 是 非常 有价值的 , " 回复 先生 . 邓福德 ,

"精美的版画非常有价值，"邓福德先生回答说。

" [ænd; ənd][ai][hæv; həv] ['leɪtli] [siːn] [sʌm; səm][ɒn] [wʊd] , [wɪtʃ] [pliːzd] [ˌem 'iː] [ɪk'striːmli] .
" and I have lately seen some on wood , which pleased me extremely .
" 和 我 有 最近 已见 一些 在 木头 , 哪个 高兴 我 极其 .

"最近我看到了一些用木头做的，这让我非常高兴。"

['ælbət] ['djʊrər] , [wɒz; wəz][ai] [bɪ'liːv] [ðə; ði][fɜːst][ɪn'ventə(r)][ɒv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒn] [wʊd] .
Albert Durer , was I believe the first inventor of engraving on wood .
阿尔伯特 丢勒 , 曾是 我 相信 这 第一的 发明者 的 雕刻 在 木头 .

我认为阿尔伯特·丢勒是木刻艺术的第一位发明者。

['etʃɪŋ] [ɒn]['kɒpə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [nəʊn] [ʌn'tɪl] ['henri] [ðə; ði] [-] [taɪm] . "
Etching on copper was not known until Henry the Sixth's time . "
蚀刻 在 铜 曾是 不是 已知 直到 亨利 这 第六名 时间 . "

在亨利六世时期之前，人们并不了解铜版蚀刻技术。

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] ['pɪktʃə(r)] , [pə'pɑ:] , [wɪtʃ] [ðæt] ['leɪdi] [hæz; həz] [dʒʌst] [tɜ:nd] [ə'saɪd] ? " [ɪn'kwaɪəd] [mɪs]
" What is that picture , papa , which that lady has just turned aside ? " enquired Miss
" 什么 是 那 图片 , 爸爸 , 哪个 那 女士 有 只是 转向 旁边 ? " 询问 错过
['dɜ:rnfərd] .
Durnford .
邓福德 .

"爸爸，那位女士刚才把什么画放到一边去了？"邓福德小姐问道。

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ɪ'vents] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ]
" It is the representation of one of the most important events in English
" 它 是 这 表示 的 一 的 这 最多 重要的 活动 在 英语
['hɪstri; 'hɪstəri] , [maɪ] [lʌv] .
history , my love .
历史 , 我的 爱 .

"它代表了英国历史上最重要的事件之一，我的爱情。"

['neɪmli] , [ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [di:d] [kɔ:ld] ['mægnə] ['kɑ:tə] , [baɪ] [ðə; ði] [wi:k] - ['maɪndɪd]
Namely , the signing of a deed called Magna Charta , by the weak - minded
即 , 这 签名 的 一个 契据 称为 麦格纳 宪章 , 经过 这 虚弱的 - 有思想
[ænd; ənd] ['wɜ:θləs] [kɪŋ] [dʒɒn] .
and worthless King John .
和 毫无价值 国王 约翰 .

具体而言，就是软弱无能的约翰国王签署了名为《大宪章》的契约。

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [kɔ:ld] - , [nɪə(r)] ['wɪnzə(r)] ; [weə(r)] [ðə; ði] ['bærənz] [kəm'peld] [dʒɒn] [tu:; tə]
The place is called Runnymead , near Windsor ; where the barons compelled John to
这 地方 是 称为 - , 靠近 温莎 ; 在哪里 这 男爵们 被迫 约翰 到
[saɪn] [ðæt] ['feɪməs] [di:d] ,
sign that famous deed ,
符号 那 著名的 契据 ,

这个地方叫朗尼米德，靠近温莎；男爵们在那里强迫约翰签署了那份著名的契约。

[wɪtʃ] [leɪd] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] ['fri:dəm] ,
which laid the foundation of that freedom ,
哪个 铺设 这 基础 的 那 自由 ,

这奠定了自由的基础，

[wɪtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] ['sentʃəriz] [hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði] ['glɔ:ri] , [bəʊst] , [ænd; ənd] [sɪ'kjʊərəti] , [ɒv; əv] [ðə; ði]
which for centuries has been the glory , boast , and security , of the
哪个 为了 几个世纪 有 到过 这 荣耀 , 夸 , 和 安全 , 的 这
['ɪŋglɪʃ] ['pi:p(ə)l] .
English people .
英语 人们 .

几个世纪以来，它一直是英国人民的荣耀、骄傲和安全感的象征。

[aɪ] [wɪl] [baɪ] [ðə; ði] [prɪnt] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['pleɪsɪŋ] [ˌʌndə'ni:θ] [ˌaɪ 'ti:] ,
I will buy the print , that I may have the pleasure of placing underneath it ,
我 将要 买 这 打印 , 那 我 可能 有 这 乐趣 的 放置 下 它 ,

我会买下这幅印刷品，以便我能把它放在它下面。

[ðəʊz] [faɪn] [laɪnz] [baɪ] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['eɪkənˌsaɪd] ,
those fine lines by Dr . Akenside ,
那些 美好的 线条 经过 博士 . 阿肯赛德 ,

阿肯赛德博士的细纹

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'tendɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pɪlə(r)] [ɔ:(r)] ['mɒnjumənt] [ɒv; əv] [ðæt] [træn'zækʃ(ə)n] [æt; ət]
which were intended for a pillar or monument of that transaction at
哪个 是 故意的 为了 一个 支柱 或者 纪念碑 的 那 交易 在
- .
Runnymead .
- .

这些物品原本是打算用于在朗尼米德建造纪念该交易的柱子或纪念碑。

" ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] , ['mɪstə(r)] . ['dɜːrnfərd] [dɪ'zaɪəd] ['θɪədɔ] [tuː; tə] [riːd] [ðem; ðəm] ,
" **After** **they** **were** **written** **,** **Mr** **.** **Durnford** **desired** **Theodore** **to** **read** **them** **,**
" 后 他们 是 书面 , 先生 . 邓福德 想要的 西奥多 到 读 他们 ,

"写完之后，邓福德先生希望西奥多能读一读。"

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ænd; ənd]['mænə(r)][səʊ]['truːli]['ædmərəb(ə)l] ,
which **he** **did** **in** **a** **voice** **and** **manner** **so** **truly** **admirable** **,**
哪个 他 做过 在 一个 嗓音 和 方式 所以 真的 令人钦佩的 ,

他以如此令人钦佩的声音和举止完成了这项工作。

[ðæt] ['sevrəl] ['prez(ə)nt] [stʊd] ['lɪsənɪŋ] [wɪð] [dɪ'laɪt] ,
that **several** **present** **stood** **listening** **with** **delight** **,**
那 一些 展示 站立 聆听 和 喜 ,

在场的几位听众都站着聆听，听得津津有味。

[waɪl] [ðeə(r)]['buzəm] ['praʊdli] [sweld] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['blesɪŋz] ,
while **their** **bosoms** **proudly** **swelled** **at** **the** **recollection** **of** **those** **blessings** **,**
尽管 他们的 胸部 自豪地 肿胀 在 这 回忆 的 那些 祝福 ,

回想起那些恩赐，她们的胸膛不禁充满自豪和喜悦。

[wɪtʃ] [æz; əz] ['ɪŋglɪʃmən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪvəlɪdʒd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] .
which **as** **Englishmen** **they** **were** **privileged** **to** **enjoy** **.**
哪个 作为 英国人 他们 是 特权 到 享受 .

作为英国人，他们有幸享受这一切。

" [ðaʊ] [huː] [ðə; ðɪ]['vɜːd(ə)nt][pleɪn] [dʌst] [trə'vɜːs] [hɪə(r)] ,
" **Thou** **who** **the** **verdant** **plain** **dost** **traverse** **here** **,**
" 你 WHO 这 葱茏 清楚的 朋友 横穿 这里 ,

"你，行走于这片翠绿平原之上，

" [waɪl] [temz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['wiləuz] [frɒm; frəm][ðaɪ] [vjuː]
" **While** **Thames** **among** **his** **willows** **from** **thy** **view**
" 尽管 泰晤士河 之中 他的 柳树 从 你的 看法

"当泰晤士河在柳树丛中，从你的视线中消失时"

" [ri'taiə] , [əʊ]['streɪndʒə(r)] ! [steɪ] [ðiː] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [siːn]
" **Retires** **,** **O** **stranger** **!** **stay** **thee** **,** **and** **the** **scene**
" 退休 , 哦 陌生人 ! 停留 你 , 和 这 场景

"退下吧，陌生人！留下来，还有这场景。"

" [ə'raʊnd] ['kɒntəmpleɪt] [wel] . — [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] [pleɪs]
" **Around** **contemplate** **well** **.** **—** **This** **is** **the** **place**
" 大约 沉思 出色地 . — 这 是 这 地方

仔细环顾四周。——就是这里。

" [weə(r)] ['ɪŋgləndz] ['eɪnʃənt] ['bærənz] , [klæd][ɪn] [ɑːmz]
" **Where** **England's** **ancient** **Barons** **,** **clad** **in** **arms**
" 在哪里 英格兰的 古老的 男爵 , 覆膜 在 武器

"英格兰古老的男爵们，身披战甲

" [ænd; ənd] [stɜːn] [wɪð] ['kɒŋkwest] , [frɒm; frəm][ðeə(r)]['taɪrənt] [kɪŋ]
" **And** **stern** **with** **conquest** **,** **from** **their** **tyrant** **king**
" 和 船尾 和 征服 , 从 他们的 暴君 国王

"他们被征服后，摆脱了暴君的统治。"

" ([ðen] ['rendəd] [teɪm]) [dɪd] ['tʃælɪndʒ] [ænd; ənd][sɪ'kjʊə(r)]
" **(** **Then** **rendered** **tame** **)** **did** **challenge** **and** **secure**
" (然后 渲染 驯服) 做过 挑战 和 安全的

（随后变得温顺）确实提出了挑战并确保了

" [ðə; ðɪ]['tʃɑːtə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['friːdəm] . — [pɑːs][nɒt][ɒn]
" **The** **charter** **of** **their** **freedom** **.** **—** **Pass** **not** **on**
" 这 宪章 的 他们的 自由 . — 经过 不是 在

"他们的自由宪章——切勿错过"

" [tɪl] [ðaʊ] [hæst] [ðeə(r)] ['meməri] , [ænd; ənd] [peɪd]
" **Till thou hast bless'd their memory , and paid**
" 直到 你 哈斯特 蒙福 他们的 记忆 , 和 有薪酬的

直到你缅怀了他们，并偿还了所有。

" [ðəʊz] [θæŋks] [wɪtʃ] [gɒd] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd]
" **Those thanks which God appointed the reward**
" 那些 谢谢 哪个 上帝 任命 这 报酬

“那些感谢上帝所设立的奖赏

" [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['vɜːtʃuː] . — [ænd; ənd] [ɪf] [tʃɑːns] [ðaɪ] [həʊm]
" **Of public virtue . — And if chance thy home**
" 的 民众 美德 . — 和 如果 机会 你的 家

“关于公共美德。——如果碰巧你的家

" [sə'luːt] [ðiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɑː.ðərz] ['ɒnəd] [neɪm] ,
" **Salute thee with a father's honoured name ,**
" 礼炮 你 和 一个 父亲的 荣幸 姓名 ,

“以父亲的尊贵名字向你致敬，

" [gəʊ] [kɔːl] [ðaɪ] [sʌnz] , [ɪn'strʌkt] [ðem; ðəm] [wɒt] [ə; eɪ] [det]
" **Go call thy sons , instruct them what a debt**
" 去 称呼 你的 儿子们 , 指示 他们 什么 一个 债务

“去叫你的儿子们来，告诉他们什么是债务。”

" [ðeɪ] [əʊ] [ðeə(r)] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] ; [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [sweə(r)]
" **They owe their ancestors ; and make them swear**
" 他们 欠 他们的 祖先 ; 和 制作 他们 发誓

他们亏欠他们的祖先；让他们发誓

" [tuː; tə] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [baɪ] [trænz'mɪtɪŋ] [daʊn] [ɪn'taɪə(r)]
" **To pay it , by transmitting down entire**
" 到 支付 它 , 经过 传输 向下 全部的

“要支付这笔费用，需要将所有款项向下转移。”

" [ðəʊz] ['seɪkrɪd] [raɪts] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðəm'selvz] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] .
" **Those sacred rights to which themselves were born .**
" 那些 神圣 权利 到 哪个 他们自己 是 出生 .

“那些与生俱来的神圣权利。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [naʊ] [stɒpt] [tuː; tə] [əd'maɪə(r)] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]
" **The young people now stopped to admire a collection of**
" 这 年轻的 人们 现在 停止 到 钦佩 一个 收藏 的

年轻人停下来欣赏一系列.....

['fænsi] [wɜːks] ,
FANCY WORKS ,
想要 作品 ,

精美作品

['grəʊsə(r)]
Grocer
杂货商

杂货商

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['juːsf(ə)l] , ['ʌðə(r)z] ['əʊnli] [ˌɔːnə'ment(ə)l] ,
some of which were useful , others only ornamental ,
一些 的 哪个 是 有用 , 其他的 仅有的 装饰 ,

有些很有用，有些只是装饰品。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ɪm'plɔɪmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] ,
but as it gave employment to the young and to the industrious ,
但 作为 它 给予 就业 到 这 年轻的 和 到 这 勤劳 ,

但由于它为年轻人和勤劳的人提供了就业机会，

['mɪsɪz] . ['dɜːrnfərd] ['dʒenərəsli] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði] [ɑːt] [baɪ] ['pɜːtʃəsɪŋ] ['sevrəl]

Mrs	.	Durnford	generously	determined	to	encourage	the	art	by	purchasing	several
太太	.	邓福德	慷慨地	决定	到	鼓励	这	艺术	经过	购买	一些

[ɒv; əv] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['ɑːtɪk(ə)lz] ,

of	the	prettiest	articles	,
的	这	最漂亮的	文章	,

邓福德夫人慷慨地决定鼓励艺术发展，购买了几件最精美的作品。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['flaʊə(r)] [keɪsɪz] , [kɑːd] [ræks] , [hænd] [skriːnz] , [ɔːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv]

such	as	flower	cases	,	card	racks	,	hand	screens	,	all	of	which	were	made	of
这样的	作为	花	案例	,	卡片	货架	,	手	屏幕	,	全部	的	哪个	是	制成	的

['peɪpə(r)] ,

paper	,
纸	,

例如花盒、卡片架、屏风等，这些都是用纸制成的。

['haɪli] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] [gəʊld] , [ænd; ənd] ['elɪgənt] ['lɪt(ə)l] ['peɪntɪd] [dɪ'vaɪsɪz] .

highly	ornamented	with	gold	,	and	elegant	little	painted	devices	.
高度	装饰	和	金子	,	和	优雅的	小的	绘	设备	.

饰以大量黄金，并点缀着精致的小彩绘图案。

[hɜː(r); hə(r)] [d'ɔːtəz] [hæd; həd] [biːn] [tɔːt] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ɒv; əv] ['fænsi] [wɜːks] [baɪ] [ðeə(r)] ['gʌvənəs]

Her	daughters	had	been	taught	a	variety	of	fancy	works	by	their	governess
她	女儿们	有	到过	教授	一个	种类	的	想要	作品	经过	他们的	家庭教师

,

,

,

她的女儿们在家庭教师的指导下学习了各种各样的艺术作品。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['mæmə; mə'mɑː] [felt] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['pɜːtʃəsɪŋ] [ðiːz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] ['trʌstɪd]

but	their	mamma	felt	a	pleasure	in	purchasing	these	,	because	she	trusted
但	他们的	妈妈	毛毡	一个	乐趣	在	购买	这些	,	因为	她	可信

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [gʊd] ,

that	she	was	doing	good	,
那	她	曾是	正在做	好的	,

但他们的妈妈却乐于购买这些东西，因为她相信自己是在做好事。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'sɪstɪŋ] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [sʌm; səm] ['wɜːðɪ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪn] [dɪ'stres] .

as	well	as	assisting	to	support	some	worthy	object	in	distress	.
作为	出色地	作为	协助	到	支持	一些	值得	目的	在	痛苦	.

同时，也为一些处于困境中的有价值的事物提供帮助。

[ə'pɒn] ['lɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pɜːs(ə)n] [huː] [səʊld] [ðem; ðəm] , [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['riːəli]

Upon	learning	from	the	young	person	who	sold	them	,	that	this	was	really
之上	学习	从	这	年轻的	人	WHO	卖	他们	,	那	这	曾是	真的

[ðə; ði] [keɪs] ,

the	case	,
这	案件	,

得知卖东西的年轻人确实如此后，

[ʃiː; ʃi] ['ɔːdəd] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [meɪk] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [pliːzd] ,

she	ordered	her	children	to	make	choice	of	what	they	pleased	,
她	订购	她	孩子们	到	制作	选择	的	什么	他们	高兴	,

她命令孩子们自己选择喜欢的东西。

[ænd; ənd] [ðen] ['heɪs(ə)nd] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [wɔːm] [ɪ'fjuːʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['grætɪtjuːd] , [wɪtʃ]

and	then	hastened	forward	to	avoid	the	warm	effusions	of	gratitude	,	which
和	然后	加快	向前	到	避免	这	温暖的	渗出液	的	感激	,	哪个

[hɜː(r); hə(r)] [ˌlɪbə'rælətɪ] [hæd; həd] [kɔːld] [fɔːθ] .

her	liberality	had	called	forth	.
她	自由主义	有	称为	前进	.

然后她赶紧上前，以免被她慷慨的行为所激起的感激之情所感染。

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [wɒz; wəz] [naʊ] [dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twi:n] [sʌm; səm] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l]
The attention of the young ladies was now divided between some remarkable
这 注意力 的 这 年轻的 女士们 曾是 现在 分割 之间 一些 卓越
[faɪn] [fɪgz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sɔ:] [dɪ'spleɪd] [æt; ət][ə; eɪ]
fine figs which they saw displayed at a
美好的无花果 哪个 他们 锯 显示 在 一个

年轻女士们的注意力现在被一些品质极佳的无花果吸引住了，这些无花果正在展出。

['grəusəz] ,
GROCER'S ,
杂货店 ,

杂货店

['grəʊsə(r)]
Grocer
杂货商

杂货商

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['vʌlgə(r)] ['lʊkɪŋ] ['fi:meɪl] , [hu:] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [tɜ:nd] [ʌp] [nəʊz] ,
and a short vulgar looking female , who with a sharp turned up nose ,
和 一个 短的 庸俗 寻找 女性 , WHO 和 一个 锋利的 转向 向上 鼻子 ,

还有一个身材矮小、相貌粗俗的女性，她长着尖尖的翘鼻。

['pɔɪntɪd] [tʃɪn] , [ænd; ənd]['steərɪŋ] [aɪz] , [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['wʊmən] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [wei]
pointed chin , and staring eyes , was watching the woman as she weighed
尖 下巴 , 和 凝视 眼睛 , 曾是 观看 这 女士 作为 她 称重
[ðə; ði] [ti:] ,
the tea ,
这 茶 ,

尖尖的下巴和直勾勾的眼睛，正注视着那个正在称量茶叶的女人。

[lest] [ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [feɪl] [tu:; tə] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] [tɜ:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [skeɪl] .
lest she should fail to give her the turn of the scale .
免得 她 应该 失败 到 给 她 这 转动 的 这 规模 .

免得她没能把天平的天平交给她。

" ['kærəlaɪn] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['dɜ:rnfərd] , [hu:] [sɔ:] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][gɜ:l] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [rɪ'pres]
" Caroline , " said Mr . Durnford , who saw his little girl endeavouring to repress
" 卡罗琳 , " 说 先生 . 邓福德 , WHO 锯 他的 小的 女孩 努力 到 抑
[hɜ:(r); hə(r)] ['lɑ:ftə(r)] ,
her laughter ,
她 笑声 ,

“卡罗琳，”邓福德先生说道，他看到小女儿努力忍住笑。

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [tel] [ˌem 'i:][frɒm; frəm] [wɒt] ['kʌntri] [ti:] [ɪz][ɪm'pɔ:(r)tɪd] ? "
" can you tell me from what country tea is imported ? "
" 能 你 告诉 我 从 什么 国家 茶 是 进口 ? "

请问这种茶叶是从哪个国家进口的?

" [frɒm; frəm]['tʃaɪnə] , [pə'pɑ:] , [ænd; ənd][fɜ:st] [ju:st] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [tʃɑ:lz] [ðə; ði]
" From China , papa , and first used in England in the reign of Charles the
" 从 中国 , 爸爸 , 和 第一的 用过的 在 英格兰 在 这 在位 的 查尔斯 这
[fɜ:st] .
First .
第一的 .

“源自中国，爸爸，最早在英国查理一世统治时期使用。”

['ʃʊgə(r)] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] ['ɪndiə] ['aɪlənds] , [ænd; ənd] ['kɒfi] [frɒm; frəm] ['tɜ:ki] . "
Sugar comes from the West India Islands , and coffee from Turkey . "
糖 来 从 这 西方 印度 岛屿 , 和 咖啡 从 火鸡 . "

糖产自西印度群岛，咖啡产自土耳其。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [gɜːl] , ['kærəlaɪn] , [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['gʌvənəs]

"	You	are	a	good	girl	,	Caroline	,	for	remembering	what	your	governess
"	你	是	一个	好的	女孩	,	卡罗琳	,	为了	记住	什么	你的	家庭教师

[hæz; həz] [tɔːt] [juː; jʊ] .

has	taught	you	.
有	教授	你	.

"卡罗琳，你真是个好女孩，记住了家庭教师教你的东西。"

[tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [fɪgz] [kʌm] [frɒm; frəm] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz]

Tell	me	where	figs	come	from	,	and	you	shall	have	some	of	those
告诉	我	在哪里	无花果	来	从	,	和	你	将	有	一些	的	那些

[wɪtʃ] [lʊk] [səʊ] [faɪn] . "

which	look	so	fine	.	"
哪个	看	所以	美好的	.	"

告诉我无花果产自哪里，你就能得到一些看起来这么漂亮的无花果。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tɜːki] , [pə'pɑː] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['aʊə(r)] [best] ['reɪzɪnz] .

"	I	think	it	is	Turkey	,	papa	,	as	well	as	our	best	raisins	.
"	我	思考	它	是	火鸡	,	爸爸	,	作为	出色地	作为	我们的	最好的	葡萄干	.

"我想是土耳其的，爸爸，还有我们最好的葡萄干。"

['mæləgə]['reɪzɪnz][frɒm; frəm][speɪn] , [ænd; ənd] ['kʌrənts] , [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ][fɒnd][ɒv; əv][ɪn][ə; eɪ]

Malaga	raisins	from	Spain	,	and	currants	,	which	I	am	so	fond	of	in	a
马拉加	葡萄干	从	西班牙	,	和	醋栗	,	哪个	我	是	所以	喜爱	的	在	一个

['pʊdɪŋ] ,

pudding	,
布丁	,

来自西班牙的马拉加葡萄干，还有我非常喜欢加在布丁里的黑加仑干。

[kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['aɪləndz][ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] .

come	from	the	islands	in	the	Mediterranean	.
来	从	这	岛屿	在	这	地中海	.

来自地中海的岛屿。

" ['kærəlaɪn] [naʊ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['meməri] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['dʒenərəsli] [dɪ'vaɪdɪd]

"	Caroline	now	received	the	reward	of	her	memory	which	she	generously	divided
"	卡罗琳	现在	已收到	这	报酬	的	她	记忆	哪个	她	慷慨地	分割

[ə'mʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] [ænd; ənd] ['θɪədɔ] .

among	her	sisters	and	Theodore	.
之中	她	姐妹	和	西奥多	.

"卡罗琳现在得到了她记忆的奖赏，她慷慨地将奖赏分给了她的姐妹和西奥多。"

" [rɪ'membə(r)] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['dɑːlɪŋ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['dɜːrnfərd] , " [ðæt] [raɪs] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ]

"	Remember	,	my	little	darling	,	"	said	Mrs	.	Durnford	,	"	that	rice	,	of	which	you
"	记住	,	我的	小的	亲爱的	,	"	说	太太	.	邓福德	,	"	那	米	,	的	哪个	你

[ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['veri] [fɒnd] ,

are	also	very	fond	,
是	还	非常	喜爱	,

"记住，我的小宝贝，"邓福德太太说，"你也很喜欢吃米饭。"

['kɒmz] [frɒm; frəm]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

comes	from	Asia	.
来	从	亚洲	.

来自亚洲。

['tæmərɪnd] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [prɪ'zɜːvd] [fruːts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] , [ænd; ənd][s'paɪsɪz]

Tamarinds	and	other	preserved	fruits	from	the	West	Indies	,	and	spices
罗望子	和	其他	保存完好	水果	从	这	西方	印第斯	,	和	香料

[frɒm; frəm][ðə; ði] [mə'lʌkə] [ɔː(r)] [spaɪs] ['aɪləndz] .

from	the	Molucca	or	Spice	Islands	.
从	这	摩鹿加群岛	或者	香料	岛屿	.

来自西印度群岛的罗望子和其他蜜饯，以及来自摩鹿加群岛或香料群岛的香料。

['ɑ:məndz] [ænd; ənd] [deɪts] [ɑ:(r); ə(r)][ɪm'pɔ:(r)tɪd][frɒm; frəm]['æfrɪkə] ,

Almonds	**and**	**dates**	**are**	**imported**	**from**	**Africa**	**,**
杏仁	和	日期	是	进口	从	非洲	,

杏仁和椰枣是从非洲进口的。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [kə'mɒdətiz] [nɒt][səʊld][baɪ][ðə; ði]['grəʊsə(r)] . "

as	**well**	**as**	**a**	**variety**	**of**	**other**	**commodities**	**not**	**sold**	**by**	**the**	**grocer**	**.**	**"**
作为	出色地	作为	一个	种类	的	其他	商品	不是	卖	经过	这	杂货商	.	"

以及杂货店不出售的各种其他商品。

" [naʊ] , ['mærɪə] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['dɜ:rnfərd] , " [ai][mʌst; məst][tæks][jɔ:(r); jə(r)] ['meməri] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

"	**Now**	**,**	**Maria**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Durnford**	**,**	**"**	**I**	**must**	**tax**	**your**	**memory**	**a**	**little**	**.**
"	现在	,	玛丽亚	,	"	说	先生	.	邓福德	,	"	我	必须	税	你的	记忆	一个	小的	.

“玛丽亚，”邓福德先生说，“现在，我得稍微考验一下你的记忆力了。”

[let] [ˌju: 'es] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] ['kʌmftəb(ə)l] ['ɑ:tɪk(ə)lz][ɒv; əv]['wɪntə(r)] ['kləʊðɪŋ] [wɪtʃ]

Let	**us**	**take**	**a**	**look**	**at**	**those**	**comfortable**	**articles**	**of**	**winter**	**clothing**	**which**
让	我们	拿	一个	看	在	那些	舒服的	文章	的	冬天	衣服	哪个

[ɑ:(r); ə(r)][ɪk'spəʊzd][fɔ:(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ][ðə; ði]

are	**exposed**	**for**	**sale**	**by**	**the**
是	裸露	为了	销售	经过	这

让我们一起来看看这些正在出售的舒适冬装吧。

['fʌrɪə(r)] .

FURRIER	**.**
皮货商	.

皮草商。

" ['fʌrɪə(r)]

"	**Furrier**
"	皮货商

皮草商

" [ai] [ˌʌndə'stænd] [ju:; jʊ] , [pə'pɑ:] , [ænd; ənd] [wɪl] [traɪ][tu:; tə] [ˌrekə'lekt] .

"	**I**	**understand**	**you**	**,**	**papa**	**,**	**and**	**will**	**try**	**to**	**recollect**	**.**
"	我	理解	你	,	爸爸	,	和	将要	尝试	到	追忆	.

“我明白您的意思，爸爸，我会努力回忆。”

[ai] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][ðə; ði] ['nɔ:ðən] ['kʌntriz] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'detɪd] [fɔ:(r); fə(r)]

I	**know**	**that**	**it**	**is**	**to**	**the**	**northern**	**countries**	**that**	**we**	**are**	**indebted**	**for**
我	知道	那	它	是	到	这	北方	国家	那	我们	是	负债累累	为了

['aʊə(r)][fɜ:rz] .

our	**furs**	**.**
我们的	毛皮	.

我知道，我们之所以能获得这些毛皮，要感谢北方国家。

[ðə; ði] ['ɜ:mɪn] , [hu:z] ['bju:tɪf(ə)l] [waɪt] [fɜ:(r)][ænd; ənd] [blæk] [teɪl] [laɪnz][ðə; ði] ['kɒrənet] [ænd; ənd]

The	**ermine**	**,**	**whose**	**beautiful**	**white**	**fur**	**and**	**black**	**tail**	**lines**	**the**	**coronets**	**and**
这	貂	,	谁	美丽的	白色的	毛皮	和	黑色的	尾巴	线条	这	冠冕	和

['mænt(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)]['nəublz] ,

mantles	**of**	**our**	**nobles**	**,**
地衣	的	我们的	贵族	,

白鼬，它美丽的白色皮毛和黑色尾巴，装饰着我们贵族的冠冕和披风。

[kri:ps] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [snoʊz] [ɒv; əv][saɪ'bɪəriə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔ:θ] [ɒv; əv] ['rʌʃə] .

creeps	**among**	**the**	**snows**	**of**	**Siberia**	**,**	**and**	**the**	**north**	**of**	**Russia**	**.**
令人毛骨悚然	之中	这	雪	的	西伯利亚	,	和	这	北	的	俄罗斯	.

它潜伏在西伯利亚和俄罗斯北部的雪地里。

[ðeə(r)] [tu:] [ɪz][ðə; ði] ['seɪbl] , [hu:z] [fɜ:(r)][ɪz][səʊ][dɪə(r)] , [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][wʌns][təʊld][ˌem 'i:] ,

There	**too**	**is**	**the**	**sable**	**,**	**whose**	**fur**	**is**	**so**	**dear**	**,**	**that**	**I**	**think**	**you**	**once**	**told**	**me**	**,**
那里	也	是	这	黑貂	,	谁	毛皮	是	所以	亲爱的	,	那	我	思考	你	一次	讲述	我	,

还有黑貂，它的皮毛非常昂贵，我想你曾经跟我说过，

[ə; eɪ][rəʊb] [laɪnd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz]['ɒf(ə)n]['vælju:d][æt; ət][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] .

a	**robe**	**lined**	**with**	**it**	**,**	**is**	**often**	**valued**	**at**	**a**	**thousand**	**pounds**	**.**
一个	长袍	衬里	和	它	,	是	经常	有价值的	在	一个	千	磅	.

一件用这种布料衬里的长袍，通常价值一千英镑。

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ] ['ɪmpɔːt] [fɜːrz][frɒm; frəm] [ə'merɪkə] ,

We	**also**	**import**	**furs**	**from**	**America**	**,**
我们	还	进口	毛皮	从	美国	,

我们也从美国进口皮草。

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] ['friːkwəntli] [meɪk] [juːz][ɒv; əv] [ðæt] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪti] ['ɪnəs(ə)nt]

and	**I**	**believe**	**frequently**	**make**	**use**	**of**	**that**	**belonging**	**to**	**the**	**pretty**	**innocent**
和	我	相信	频繁地	制作	使用	的	那	属于	到	这	漂亮的	清白的

['ræbɪt] ,

rabbit	**,**
兔子	,

而且我相信经常会利用那只天真无邪的兔子的东西，

[ænd; ənd][ðə; ði]['greɪsf(ə)l][kæt] , [tuː; tə][laɪn]['aʊə(r)] [mʌf] [ænd; ənd] ['ʃuːz] . "

and	**the**	**graceful**	**cat**	**,**	**to**	**line**	**our**	**muffs**	**and**	**shoes**	**.**	**"**
和	这	优美	猫	,	到	线	我们的	耳罩	和	鞋	.	"

还有那只优雅的猫，可以用来装饰我们的手筒和鞋子。

" [ðeɪ] ['sʌfə(r)][ə'laɪk] [wɪð] [ðə; ði]['feɪθf(ə)l][dɒg] , [maɪ][dɪə(r)] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,

"	**They**	**suffer**	**alike**	**with**	**the**	**faithful**	**dog**	**,**	**my**	**dear**	**,**	**"**	**said**	**her**	**father**	**,**
"	他们	遭受	同样	和	这	忠实	狗	,	我的	亲爱的	,	"	说	她	父亲	,

“他们和忠犬一样受苦，我亲爱的，”她父亲说。

" [æz; əz] [wel] [æz; əz]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [kɪld] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][juːz] .

"	**as**	**well**	**as**	**other**	**animals**	**who**	**are**	**killed**	**for**	**our**	**use**	**.**
"	作为	出色地	作为	其他	动物	WHO	是	被杀	为了	我们的	使用	.

以及其他因我们的需要而被杀害的动物。

[ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] ['riːdʒənz][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [kʊd; kəd][nɒt][stɜː(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)] [hoʊmz] , [ən'les]

In	**the**	**northern**	**regions**	**the**	**natives**	**could**	**not**	**stir**	**from**	**their**	**homes**	**,**	**unless**
在	这	北方	地区	这	本地人	可以	不是	搅拌	从	他们的	房屋	,	除非

在北部地区，除非有特殊情况，否则当地居民不能离开家园。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃiːldɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sɪ'verəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weðə(r)] , [baɪ]['laɪnɪŋ][ðeə(r)] [kləʊðz]

they	**were**	**shielded**	**from**	**the**	**severity**	**of**	**the**	**weather**	**,**	**by**	**lining**	**their**	**clothes**
他们	是	屏蔽	从	这	严重性	的	这	天气	,	经过	衬垫	他们的	衣服

[wɪð] [fɜː(r)] .

with	**fur**	**.**
和	毛皮	.

他们用毛皮做内衬，保护衣服免受严寒天气的侵袭。

['iːv(ə)n][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] , [ðə; ði] ['dʒentlmən] [fiːl] [ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][fɜː(r)][ɒn][ðeə(r)] [greɪt] [kəʊts] ,

Even	**in**	**England**	**,**	**the**	**gentlemen**	**feel**	**the**	**comforts**	**of**	**fur**	**on**	**their**	**great**	**coats**	**,**
甚至	在	英格兰	,	这	先生们	感觉	这	舒适	的	毛皮	在	他们的	伟大的	外套	,

即使在英国，绅士们也能感受到大衣上皮草带来的舒适感。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [mʌf] [ænd; ənd] ['tɪpɪt] ,

and	**the**	**ladies**	**enjoy**	**the**	**benefit**	**of**	**their**	**muffs**	**and**	**tippets**	**,**
和	这	女士们	享受	这	益处	的	他们的	耳罩	和	披肩	,

女士们也乐于享受她们的暖手筒和披肩带来的好处。

[ɔːl'ðəʊ] ['aʊə(r)]['wɪntə(r)][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [kəm'peəd] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] . "

although	**our**	**winter**	**is**	**not**	**to**	**be**	**compared**	**with**	**that**	**of**	**other**	**countries**	**.**	**"**
虽然	我们的	冬天	是	不是	到	是	比较的	和	那	的	其他	国家	.	"

虽然我们的冬天无法与其他国家相比。

" ['mæmə; mə'mɑ:] ! ['mæmə; mə'mɑ:] ! " [kraɪd]['kærəlaɪn] ,
" Mamma ! mamma ! " cried Caroline ,
" 妈妈 ! 妈妈 ! " 哭 卡罗琳 ,

"妈妈！妈妈！"卡罗琳哭喊着。

" [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði]['veri] [seɪm] [əʊld]['leɪdi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['bju:tɪf(ə)l] [kreɪp] [dres] , [æt; ət][ðə; ði]
" there is the very same old lady looking at that beautiful crape dress , at the
" 那里 是 这 非常 相同的 老的 女士 寻找 在 那 美丽的 黑纱 裙子 , 在 这

"瞧，那位老太太正盯着那件漂亮的绉纱连衣裙看呢，

[dres] ['meɪkərz] ,
DRESS MAKER'S ,
裙子 制造商的 ,

服装制造商，

[dres] ['meɪkə(r)]
Dress Maker
裙子 制造商

裁缝

[hu:] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [strɔ:] [hæt] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'fju:ʒn] [ɒv; əv] ['feðər] [ænd; ənd]
who was trying on the large straw hat with such a profusion of feathers and
WHO 曾是 尝试 在 这 大的 稻草 帽子 和 这样的 一个 丰富 的 羽毛 和
['flaʊəz] . "
flowers . "
花朵 . "

那个人正在试戴那顶缀满羽毛和鲜花的大草帽。

" [hʌʃ] !
" Hush !
" 嘘 !

嘘！

[maɪ] ['lʌvli] [gɜ:l] , " [sed] [hɜ:(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑ:] ,
my lovely girl , " said her mamma ,
我的 迷人的 女孩 , " 说 她 妈妈 ,

"我的宝贝女儿，"她妈妈说。

" [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][mɔ:(r)]['saɪlənt][aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [ju:; jʊ] [həʊm] . "
" if you are not more silent I must take you home . "
" 如果 你 是 不是 更多的 沉默的 我 必须 拿 你 家 . "

"如果你再不安静，我就把你送回家。"

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] , ['mɪsɪz] . ['teɪstfl] , " [skri:md] [aʊt] [ðə; ði][əʊld]['leɪdi] .
" It is just the thing , Mrs . Tasteful , " screamed out the old lady .
" 它 是 只是 这 事物 , 太太 . 有品味的 , " 尖叫 出去 这 老的 女士 .

"正是我们需要的，雅致太太！"老太太大声喊道。

" [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [su:t] [maɪ] ['fɪgə(r)] [ɪg'zæktli] .
" It will suit my figure exactly .
" 它 将要 套装 我的 数字 确切地 .

"它非常适合我的身材。"

[skweə(r)]['bʊzəm] , [ænd; ənd] [ɒf] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] , [waɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [leɪs] [frɪl] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [lʊk] [dɪ'laɪtf(ə)l]
Square bosom , and off the shoulders , why with a lace frill I shall look delightful
正方形 怀 , 和 离开 这 肩膀 , 为什么 和 一个 蕾丝 褶边 我 将 看 愉快
.
:
.

方正的胸型，露肩的款式，配上蕾丝花边，我一定会看起来很漂亮。

[ə; eɪ] ['sɔːsi] ['feləʊ] [hæd; həd][ðə; ði] ['ɪmpjədəns] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [aʊt]

A	saucy	fellow	had	the	impudence	to	tell	me	,	as	I	was	getting	out
一个	风骚的	同伴	有	这	厚颜无耻	到	告诉	我	,	作为	我	曾是	获得	出去

[ɒv; əv][maɪ] ['kærɪdʒ] ,

of	my	carriage	,
的	我的	运输	,

一个厚颜无耻的家伙在我下马车时竟然对我说：

[ðæt] [ai][hæd; həd]['betə(r)][weə(r)][maɪ] ['petɪkəʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)][tuː; tə][haɪd][maɪ][legz] ,

that	I	had	better	wear	my	petticoat	a	little	longer	to	hide	my	legs	,
那	我	有	更好的	穿	我的	衬裙	一个	小的	更长	到	隐藏	我的	腿	,

我最好把衬裙多穿一会儿，好遮住我的腿。

[ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ] [ʃɔːl] [ɒn][tuː; tə] [kən'siːl] [maɪ] [nek] .

and	put	a	shawl	on	to	conceal	my	neck	.
和	放	一个	披肩	在	到	隐藏	我的	脖子	.

然后披上披肩遮住脖子。

[ðə; ði] [fuːl] [hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)] [teɪst] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hɔtəntɔt] .

The	fool	had	no	more	taste	than	a	Hottentot	.
这	傻子	有	不	更多的	品尝	比	一个	霍屯督人	.

这个傻瓜的品味和霍屯督人一样糟糕。

[wel] , [maɪ][dɪə(r)]['wʊmən] , [juː; jʊ] [wɪl] [let][ˌem 'iː][hæv; həv] [ðɪs] [dres] [ɪ'miːdiətli] .

Well	,	my	dear	woman	,	you	will	let	me	have	this	dress	immediately	.
出色地	,	我的	亲爱的	女士	,	你	将要	让	我	有	这	裙子	立即地	.

亲爱的女士，请您立刻把这件裙子给我。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɔːl] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [wɒnt] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] .

I	am	going	out	to	a	ball	this	evening	,	and	shall	want	to	put	it	on	.
我	是	去	出去	到	一个	球	这	晚上	,	和	将	想	到	放	它	在	.

我今晚要去参加舞会，想穿上它。

['prɪmrəʊz] ['kʌləd] [kreɪp] ['əʊvə(r)] [waɪt] ['sɑːsnɪt] .

Primrose	coloured	crape	over	white	sarsenet	.
报春花	有色	黑纱	超过	白色的	沙司网	.

淡黄色绉纱罩在白色沙砂岩上。

['tʃɑːmɪŋ] , [ai][dɪ'kleə(r)] ! "

Charming	,	I	declare	!	"
迷人	,	我	宣布	!	"

真是迷人！

" [kʌm] [ɒn] , [maɪ] [dɪəz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['dɜːrnfərd] , ['heɪstɪli] ,

"	Come	on	,	my	dears	,	"	said	Mr	.	Durnford	,	hastily	,
"	来	在	,	我的	亲爱的们	,	"	说	先生	.	邓福德	,	草草	,

"来吧，亲爱的们，"邓福德先生急忙说道。

" [ai][hæv; həv][nəʊ] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə]['lɪs(ə)n]['eni][lɒŋgə(r)][tuː; tə] [sʌtʃ] [dɪs'gʌstɪŋ] ['vænəti][ænd; ənd]

"	I	have	no	inclination	to	listen	any	longer	to	such	disgusting	vanity	and
"	我	有	不	倾角	到	听	任何	更长	到	这样的	令人作呕	虚荣	和

['fɒli] .

folly	.
蠢事	.

"我再也不想听这种令人作呕的虚荣和愚蠢之言了。"

[ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ðæt] ['leɪdi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪneɪbld] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][set] [gʊd] [ɪg'zæmpl]

The	age	of	that	lady	ought	to	have	enabled	her	to	set	good	examples
这	年龄	的	那	女士	应该	到	有	已启用	她	到	放	好的	示例

[tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋgə] [ænd; ənd] [ˌɪnɪk'spɪərɪənst] [pɑːt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][seks] ,

to	the	younger	and	inexperienced	part	of	her	sex	,
到	这	年轻	和	缺乏经验	部分	的	她	性别	,

那位女士的年龄本应使她能够为年轻、缺乏经验的同龄女性树立榜样。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

instead	of	which	she	is	only	a	disgrace	to	it	.
反而	的	哪个	她	是	仅有的	一个	耻辱	到	它	.

相反，她只会给它带来耻辱。

[kʌm] [ɒn] , [maɪ] [dɪəz] , [ai] [wɪl] [nɒt] [steɪ] [ə; eɪ]['məʊmənt][lɒŋgə(r)] ,

Come	on	,	my	dears	,	I	will	not	stay	a	moment	longer	,
来	在	,	我的	亲爱的们	,	我	将要	不是	停留	一个	片刻	更长	,

走吧，亲爱的们，我一刻也不能再待下去了。

[lest] [ə'nʌðə(r)] [bɜ:st] [ɒv; əv] ['wi:knəs] [ʃʊd; ʃəd] [ə'fend] [maɪ][ɪə(r)] .

lest	another	burst	of	weakness	should	offend	my	ear	.
免得	其他	爆裂	的	弱点	应该	得罪	我的	耳朵	.

免得我再听到一阵虚弱的声音。

[ju:; jʊ][ɔ:l] [nəʊ] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dres] ['meɪkə(r)] , ['ðeəfɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:][rɪ'kwaɪəz][nəʊ]

You	all	know	what	is	the	province	of	a	dress	maker	,	therefore	it	requires	no
你	全部	知道	什么	是	这	省	的	一个	裙子	制造商	,	所以	它	需要	不

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] . "

explanation	.	"
解释	.	"

你们都知道裁缝的职责是什么，所以无需解释。

" [ai][ˌeɪ 'em][ɪn] [wɒnt] [ɒv; əv][sʌm; səm][heə(r)] - ['brʌʃɪz] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['dɜ:rnfərd] ,

"	I	am	in	want	of	some	hair	-	brushes	,	"	said	Mrs	.	Durnford	,
"	我	是	在	想	的	一些	头发	-	刷子	,	"	说	太太	.	邓福德	,

“我需要一些梳子，”邓福德太太说。

" ['ðeəfɔ:(r)] [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] [wi:; wi][mʌst; məst][stɒp][ə; eɪ][fju:] ['mɪnɪts] [æt; ət][ðə; ði]

"	therefore	if	you	please	we	must	stop	a	few	minutes	at	the
"	所以	如果	你	请	我们	必须	停止	一个	很少	分钟	在	这

因此，请允许我们稍作停留，几分钟时间.....

[brʌʃ] ['meɪkərz] .

BRUSH	MAKER'S	.
刷子	制造商的	.

制刷匠的。

" [brʌʃ] ['meɪkə(r)]

"	Brush	Maker
"	刷子	制造商

制刷机

" [ðæt] ['dʒentlmən] [si:m] [ə'freɪd][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][næp] [ɒf] [hɪz; ɪz][kəʊt] , [pə'pɑ:] , " [sed]

"	That	gentleman	seems	afraid	of	taking	the	nap	off	his	coat	,	papa	,	"	said
"	那	绅士	似乎	害怕的	的	采取	这	午睡	离开	他的	外套	,	爸爸	,	"	说

['θɪədɔ] , ['smaɪlɪŋli] .

Theodore	,	smilingly	.
西奥多	,	微笑着	.

“爸爸，那位先生好像不敢把外套上的绒毛弄掉，”西奥多笑着说。

" [dɪd][ju:; jʊ][nɒt] [tel] [ˌem 'i:] [ðæt] ['brʌʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][hɔ:gz] ['brɪslz] ? "

"	Did	you	not	tell	me	that	brushes	were	made	of	hog's	bristles	?	"
"	做过	你	不是	告诉	我	那	刷子	是	制成	的	猪的	刷毛	?	"

“你不是告诉我刷子是用猪鬃做的吗？”

" [jes] , [ænd; ənd][wi:; wi] ['ɪmpɔ:t] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['rʌʃə] [ɪn][vɑ:st] [k'wɒntɪtɪz] .

"	Yes	,	and	we	import	them	from	Russia	in	vast	quantities	.
"	是的	,	和	我们	进口	他们	从	俄罗斯	在	广阔的	数量	.

“是的，我们从俄罗斯大量进口。”

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ɑːt][ɪn] [brʌʃ] ['meɪkɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [nɒt] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ] [gʊd] ['wɜːkmən] ,
There **is** **a** **great** **art** **in** **brush** **making** **,** **for** **if** **not** **done** **by** **a** **good** **workman** **,**
那里 是 一个 伟大的 艺术 在 刷子 制作 , 为了 如果 不是 完毕 经过 一个 好的 工人 ,

制笔是一门高深的艺术，因为如果不是出自一位技艺精湛的工匠之手，

[ðə; ði] ['brɪslz] [wɪl] [fɔːl] [aʊt] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [brʌʃ] [ɪz][hɑːf] [wɔːn] [aʊt] . "
the **bristles** **will** **fall** **out** **,** **before** **the** **brush** **is** **half** **worn** **out** **.** **"**
这 刷毛 将要 落下 出去 , 前 这 刷子 是 一半 磨损 出去 . "

刷毛会在刷子磨损一半之前就脱落。

" [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
" **Now** **for** **the**
" 现在 为了 这

“现在开始……”

['bʊkselə(r)] ,
BOOKSELLER **,**
书商 ,

书商

" ['bʊkselə(r)]
" **Bookseller**
" 书商

书商

['pʌblɪʃt] ['fɛbi] .
Published **Feby** **.**
已发布 二月 .

发表于二月。

- , - , [baɪ][dʒeɪ] . ['hærɪs] ,
20 **,** **1818** **,** **by** **J** **.** **Harris** **,**
- , - , 经过 J . 哈里斯 ,

1818年20日，J. Harris著

['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [pɔːlz] .
corner **of** **St** **.** **Pauls** **.**
角落 的 英石 . 保罗 .

圣保罗街角。

[kraɪd] ['θɪədɔ] , [wɪð] [dɪ'laɪt] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] ['restɪd] [ə'pɒn][ə; eɪ]['pɑːs(ə)l][ɒv; əv] [bʊks] ['niːtli]
cried **Theodore** **,** **with** **delight** **,** **as** **his** **eyes** **rested** **upon** **a** **parcel** **of** **books** **neatly**
哭 西奥多 , 和 喜 , 作为 他的 眼睛 休息 之上 一个 包裹 的 图书 整齐地
[baʊnd] ,
bound **,**
边界 ,

西奥多欣喜地叫道，他的目光落在了一捆装订整齐的书籍上。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði][nekst]['kaʊntə(r)] .
which **were** **placed** **on** **the** **next** **counter** **.**
哪个 是 放置 在 这 下一个 柜台 .

它们被放置在下一个柜台上。

" [aɪ][hæv; həv][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [sɪ'lektɪŋ] [wʌn] [bʊk] [ə; eɪ] - [piːs] , " [sed] [hɪz; ɪz]
" **I** **have** **no** **objection** **to** **your** **selecting** **one** **book** **a** **-** **piece** **,** **"** **said** **his**
" 我 有 不 异议 到 你的 选择 一 书 一个 - 片 , " 说 他的
['fɑːðə(r)] ,
father **,**
父亲 ,

“我不反对你们每人选一本书，”他父亲说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][rɪˈmembə(r)] , [ˈθɪədɔ] ,
" but you remember , Theodore ,
" 但 你 记住 , 西奥多 ,

"但是你还记得，西奥多，

[ðæt] [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [meɪk] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˈbaɪɪŋ] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [bʊks] [æt; ət][ðə; ði][ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][ˌes ˈtiː]
that I always make a point of buying all your books at the corner of St
那 我 总是 制作 一个 观点 的 购买 全部 你的 图书 在 这 角落 的 英石
. [pɔːlz] [tʃɜːtʃ] - [jɑːd] .
. Paul's Church - yard .
. 保罗的 教会 - 院子 .

我总是特意在圣保罗教堂墓地的角落里购买你们所有的书籍。

[juː; jʊ] [meɪ] , [haʊˈevə(r)] , [ˈpɜːtʃəs] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n] ,
You may , however , purchase a few of this person ,
你 可能 , 然而 , 购买 一个 很少 的 这 人 ,

但是，你可以购买此人的几个名额。

[huː] [əˈpɪəz] [tuː; tə][hæv; həv][gɒt][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [sɪˈlekʃ(ə)n] . "
who appears to have got a very good selection . "
WHO 出现 到 有 得到 一个 非常 好的 选择 . "

他似乎挑选到了一批非常优秀的球员。

" [aɪ][hæd; həd][ðem; ðəm] , [sɜː(r)] , [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ˈhærɪs] , [ɪn][ˌes ˈtiː] . [pɔːlz] [tʃɜːtʃ] - [jɑːd] , " [sed]
" I had them , Sir , of Mr . Harris , in St . Paul's Church - yard , " said
" 我 有 他们 , 先生 , 的 先生 . 哈里斯 , 在 英石 . 保罗的 教会 - 院子 , " 说
[ðə; ði] [ˈwʊmən] .
the woman .
这 女士 .

"先生，我在圣保罗教堂墓地里见过哈里斯先生的墓碑，"那女人说。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [gʊd] [æz; əz][tuː; tə] [tʃuːz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [wʊd] [sel]
" He was so good as to choose for me what he thought would sell
" 他 曾是 所以 好的 作为 到 选择 为了 我 什么 他 想法 会 卖
[best] . "
best . "
最好的 . "

"他真是太好了，帮我挑选了他认为最畅销的产品。"

" [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [lʊk] [ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm] , [maɪ] [dɪəz] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdɜːrnfərd] .
" Then you may look over them , my dears , " said Mr . Durnford .
" 然后 你 可能 看 超过 他们 , 我的 亲爱的们 , " 说 先生 . 邓福德 .

"那么，亲爱的们，你们可以看看它们了。"邓福德先生说道。

" [aɪ] [səˈpəʊz] , [ˈkærəlaɪn] , [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ˈpeɪpə(r)][ɪz] [meɪd] [frɒm; frəm] ? "
" I suppose , Caroline , that you know what paper is made from ? "
" 我 认为 , 卡罗琳 , 那 你 知道 什么 纸 是 制成 从 ? "

"卡罗琳，我想你应该知道纸是由什么制成的吧？"

" [ɒv; əv] [ˈlɪnɪn] [rægz] , [pəˈpɑː] , [bʌt; bət][aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [meɪd] . "
" Of linen rags , papa , but I do not know how it is made . "
" 的 亚麻布 破布 , 爸爸 , 但 我 做 不是 知道 如何 它 是 制成 . "

"是用亚麻碎布做的，爸爸，但我不知道它是怎么做的。"

" [nəʊ] , [maɪ] [lʌv] , [ˈnaɪðə(r)][kæn; kən][aɪ][ɪkˈspleɪn][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] [naʊ] , [æz; əz][ðə; ði][ˈprəʊses][ɪz]
" No , my love , neither can I explain it to you now , as the process is
" 不 , 我的 爱 , 两者都不 能 我 解释 它 到 你 现在 , 作为 这 过程 是
[tuː] [lɒŋ] .
too long .
也 长的 .

"不，我的爱人，我现在也无法向你解释，因为这个过程太漫长了。"

['θɪədɔ] , [kæn; kən][juː; jʊ] [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] . "

Theodore	**,**	**can**	**you**	**inform**	**me**	**of**	**the**	**origin**	**of**	**printing**	**.**	**"**
西奥多	,	能	你	通知	我	的	这	起源	的	印刷	.	"

西奥多，你能告诉我印刷术的起源吗?

" ['kɔɪnɪŋ] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ɪm'preʃnz] [ɪn][wæks] , [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [greɪt] [æn'tɪkwəti] , " [sed]

"	**Coining**	**,**	**and**	**taking**	**impressions**	**in**	**wax**	**,**	**are**	**of**	**great**	**antiquity**	**,**	**"**	**said**
"	铸币	,	和	采取	印象	在	蜡	,	是	的	伟大的	古代	,	"	说

['θɪədɔ] ,

Theodore	**,**
西奥多	,

“铸币和蜡模制作都是非常古老的技艺，”西奥多说道。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] .

"	**and**	**the**	**principle**	**is**	**precisely**	**the**	**same**	**as**	**that**	**of**	**printing**	**.**
"	和	这	原则	是	恰恰	这	相同的	作为	那	的	印刷	.

“其原理与印刷的原理完全相同。”

[ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [bʊks] ,

The	**application**	**of**	**this**	**principle**	**to**	**the**	**multiplication**	**of**	**books**	**,**
这	应用	的	这	原则	到	这	乘法	的	图书	,

将这一原则应用于书籍的复制，

['kɔnstitjuːt] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] .

constituted	**the**	**discovery**	**of**	**the**	**art**	**of**	**printing**	**.**
构成	这	发现	的	这	艺术	的	印刷	.

标志着印刷术的发现。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [hæv; həv][fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['eɪdʒɪz] ['prɪntɪd] [wɪð] [blɒks] , [ɔː(r)] [həʊl] ['peɪdʒɪz] [ɪn'greɪvd]

The	**Chinese**	**have**	**for**	**many**	**ages**	**printed**	**with**	**blocks**	**,**	**or**	**whole**	**pages**	**engraved**
这	中国人	有	为了	许多	年龄	打印	和	积木	,	或者	所有的	页面	刻

[ɒn] [wʊd] ;

on	**wood**	**;**
在	木头	;

中国人自古以来就使用木版印刷，或者在木头上雕刻整页文字;

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['sɪŋg(ə)l] ['lɛtəz] [ɔː(r)] ['muːvəbl] [taɪps] ,

but	**the**	**application**	**of**	**single**	**letters**	**or**	**moveable**	**types**	**,**
但	这	应用	的	单身的	信件	或者	活动	类型	,

但是，单字母或活字印刷的应用，

[fɔːmz] [ðə; ði]['merɪt][ænd; ənd][ðə; ði][suːˌpɪəri'ɒrətɪ][ɒv; əv][ðə; ði][ˌjʊərə'piːən][ɑːt] .

forms	**the**	**merit**	**and**	**the**	**superiority**	**of**	**the**	**European**	**art**	**.**
表格	这	优点	和	这	优势	的	这	欧洲的	艺术	.

构成了欧洲艺术的优点和优越性。

[ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [raɪz][tuː; tə] [ðɪs] ['meθəd] , [hæz; həz] [biːn] [kleɪmd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv]

The	**honour**	**of**	**giving**	**rise**	**to**	**this**	**method**	**,**	**has**	**been**	**claimed**	**by**	**the**	**cities**	**of**
这	荣誉	的	给予	上升	到	这	方法	,	有	到过	声称	经过	这	城市	的

['hɑːləm] ,

Harlem	**,**
哈莱姆区	,

哈莱姆区各城市声称是这种方法的发源地。

[mɛnts] , [ænd; ənd]['strɑːzˌbɜːrg] ; [ænd; ənd][tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə'skraɪbd] [ɪn]

Mentz	**,**	**and**	**Strasburg**	**;**	**and**	**to**	**each**	**of**	**these**	**it**	**may**	**be**	**ascribed**	**in**
门茨	,	和	斯特拉斯堡	;	和	到	每个	的	这些	它	可能	是	归因于	在

[sʌm; səm] [dɪ'griː] ,

some	**degree**	**,**
一些	程度	,

门茨和斯特拉斯堡；这三者在某种程度上都有所贡献。

[æz; əz] ['printərz] ['rezɪdənt] [ɪn] [iːtʃ] , [meɪd] [ɪm'prʊvmənt] [ɪn][ðə; ði] [ɑːt] . "

as	printers	resident	in	each	,	made	improvements	in	the	art	.	"
作为	打印机	居民	在	每个	,	制成	改进	在	这	艺术	.	"

作为各印刷厂的常驻印刷商，他们对印刷技术进行了改进。

" [səʊ][fɑː(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [maɪ][dɪə(r)] [bɔɪ] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] ,

"	So	far	you	are	right	,	my	dear	boy	,	"	said	his	father	,	"	it	is	recorded	,
"	所以	远的	你	是	正确的	,	我的	亲爱的	男生	,	"	说	他的	父亲	,	"	它	是	记录	,

“到目前为止，你的说法是对的，我的孩子，”他父亲说，“有记载，

[ðæt] [wʌn] [lɔː'rɛntiəs] , [ɒv; əv] ['hɑːləm] , [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][ɪn'ventə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ledn] ['lɛtəz] ,

that	one	Laurentius	,	of	Harlem	,	was	the	first	inventor	of	the	leaden	letters	,
那	一	劳伦蒂乌斯	,	的	哈莱姆区	,	曾是	这	第一的	发明者	的	这	铅灰色	信件	,

哈莱姆区的劳伦蒂乌斯是铅字的第一个发明者。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɑːftəwədz] [tʃeɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv][tɪn][ænd; ənd] [liːd] ,

which	he	afterwards	changed	for	a	mixture	of	tin	and	lead	,
哪个	他	然后	已更改	为了	一个	混合物	的	锡	和	带领	,

后来他将其换成了锡铅混合物。

[æz; əz][ə; eɪ][mɔː(r)]['sɒlɪd][ænd; ənd]['djʊərəb(ə)l] ['sʌbstəns] .

as	a	more	solid	and	durable	substance	.
作为	一个	更多的	坚硬的	和	耐用的	物质	.

一种更坚固耐用的物质。

[wiː; wi] [meɪ] [sə'pəʊz] [ðɪs] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə'baʊt] - .

We	may	suppose	this	to	have	been	about	1430	.
我们	可能	认为	这	到	有	到过	关于	-	.

我们可以推测这大约发生在1430年。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['pɪəriəd] , ['prɪntɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ]['ræpɪd]['prəʊgres][ɪn][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [taʊnz]

From	this	period	,	printing	made	a	rapid	progress	in	most	of	the	chief	towns
从	这	时期	,	印刷	制成	一个	迅速的	进步	在	最多	的	这	首席	城镇

[ɒv; əv] ['jʊərəp] .

of	Europe	.
的	欧洲	.

从这一时期起，印刷业在欧洲大多数主要城市迅速发展。

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪk'stendɪd] [baɪ][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv]

In	1490	it	reached	Constantinople	,	and	was	extended	by	the	middle	of
在	-	它	达到	君士坦丁堡	,	和	曾是	扩展	经过	这	中间	的

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sentʃəri] ,

the	following	century	,
这	下列的	世纪	,

1490年，它延伸至君士坦丁堡，并在下一个世纪中叶进一步扩展。

[tuː; tə]['æfrɪkə][ænd; ənd] [ə'merɪkə] .

to	Africa	and	America	.
到	非洲	和	美国	.

到非洲和美洲。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'liːvd] [ðæt] ['prɪntɪŋ] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd]

It	was	for	a	long	time	believed	that	printing	was	introduced	into	England
它	曾是	为了	一个	长的	时间	相信	那	印刷	曾是	介绍	进入	英格兰

,

,

,

长期以来，人们一直认为印刷术是传入英国的。

[baɪ][wʌn] ['wɪljəm] ['kækstən] , [ə; eɪ]['mɜːsə(r)] , [ænd; ənd]['sɪtɪz(ə)n]

by	one	William	Caxton	,	a	mercer	,	and	citizen
经过	一	威廉	卡克斯顿	,	一个	默瑟	,	和	公民

作者是威廉·卡克斯顿，一位布商和市民

[ɒv; əv] ['lʌndən] , [huː] ['hævɪŋ] [rɪ'zaɪdɪd] ['meni] [j'iəz] [ɪn] ['hɒlənd] , ['flɑːndəz] , [ænd; ənd] ['dʒɜːməni] ,
of **London** **,** **who** **having** **resided** **many** **years** **in** **Holland** **,** **Flanders** **,** **and** **Germany** **,**
的 伦敦 , WHO 拥有 居住地 许多 年 在 荷兰 , 弗兰德斯 , 和 德国 ,

来自伦敦，曾在荷兰、佛兰德斯和德国居住多年，

[hæd; həd] [meɪd] [hɪm'self] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [ɑːt] , [ænd; ənd] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [pres] [ɪn]
had **made** **himself** **master** **of** **the** **whole** **art** **,** **and** **set** **up** **a** **press** **in**
有 制成 他自己 掌握 的 这 所有的 艺术 , 和 放 向上 一个 按 在
['westmɪnstə(r)] , [ɪn] - .
Westminster **,** **in** **1471** **.**
威斯敏斯特 , 在 - .

他精通了印刷术，并于 1471 年在威斯敏斯特建立了一家印刷厂。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [bʊk] [hæz; həz] [sɪns] [biːn] [faʊnd] , [wɪð] [ə; eɪ] [deɪt] [ɒv; əv] [ɪts] [ɪm'preʃ(ə)n] [æt; ət] ['ɒksfəd]
But **a** **book** **has** **since** **been** **found** **,** **with** **a** **date** **of** **its** **impression** **at** **Oxford**
但 一个 书 有 自从 到过 成立 , 和 一个 日期 的 它是 印象 在 牛津
, [ɪn] - ,
, **in** **1468** **,**
, 在 - ,

但后来发现了一本书，其在牛津大学的印刷日期为1468年。

[ænd; ənd] [ɪz] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [ə; eɪ] [pruːf] [ðæt] ['prɪntɪŋ] [bɪ'gæn] [ɪn] [ðæt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [bɪ'fɔː(r)] ['kækstən]
and **is** **considered** **as** **a** **proof** **that** **printing** **began** **in** **that** **University** **before** **Caxton**
和 是 经过考虑的 作为 一个 证明 那 印刷 开始 在 那 大学 前 卡克斯顿
['præktɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['lʌndən] .
practised **it** **in** **London** **.**
已实践 它 在 伦敦 .

这被认为是印刷术在该大学兴起，早于卡克斯顿在伦敦实践印刷术的证据。

['eməli] , [wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɒt] [ðeə(r)] [baʊnd] [səʊ] ['hænsəmli] [ɪn] [mə'rɒkəʊ] ? "
Emily **,** **what** **have** **you** **got** **there** **bound** **so** **handsomely** **in** **morocco** **?** **"**
艾米丽 , 什么 有 你 得到 那里 边界 所以 英俊地 在 摩洛哥 ? "

艾米丽，你那用摩洛哥皮革精美包装的是什么?

" ['mɪsɪz] . - ['lɛtəz] , [pə'pɑː] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [frɒm; frəm] ['mæmə; mə'mɑː] .
" **Mrs** **.** **Chapone's** **Letters** **,** **papa** **,** **it** **is** **a** **present** **from** **mamma** **.**
" 太太 . - 信件 , 爸爸 , 它 是 一个 展示 从 妈妈 .

“爸爸，这是妈妈送我的礼物，《查波内夫人的信》。”

[ænd; ənd] ['mærɪə] [hæz; həz] [gɒt] [ˌjʊərə'piːən] [siːnz] , [fɔː(r); fə(r)] ['tæri] [æt; ət] [həʊm] ['trævələz] , [ə; eɪ]
And **Maria** **has** **got** **European** **Scenes** **,** **for** **Tarry** **at** **Home** **Travellers** **,** **a**
和 玛丽亚 有 得到 欧洲的 场景 , 为了 塔里 在 家 旅行者 , 一个
['veri] ['prɪti] [bʊk] ,
very **pretty** **book** **,**
非常 漂亮的 书 ,

玛丽亚还有一本名为《欧洲风情》（European Scenes）的书，是为居家旅行者准备的，非常漂亮。

[fʊl] [ɒv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ] .
full **of** **engravings** **.**
满的 的 雕刻 .

布满雕刻图案。

[ænd; ənd] ['kærəlaɪn] [hæz; həz] ['tʃəʊzn] ['kiːpərz] ['trævlz] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] . "
And **Caroline** **has** **chosen** **Keeper's** **Travels** **in** **Search** **of** **his** **Master** **.** **"**
和 卡罗琳 有 选定 守门员 旅行 在 搜索 的 他的 掌握 . "

卡罗琳选择了《守护者寻找主人的旅程》。

" ['veri] [wel] , [maɪ][dɪə(r)] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz]['sændfərd][ænd; ənd]['mɜːt(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['θɪədɔ]
" Very well , my dear , and here is Sandford and Merton for our Theodore
" 非常 出色地 , 我的 亲爱的 , 和 这里 是 桑福德 和 默顿 为了 我们的 西奥多
, [hɑːf] - [baʊnd] [ɪn] ['rʌʃə] .
, half - bound in Russia .
, 一半 - 边界 在 俄罗斯 .

"很好，亲爱的，这是桑福德和默顿为我们的西奥多准备的，他已经半途而废地到了俄罗斯。"

[ðɪs] ['leðə(r)] [ɪz] [naʊ] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][ɪn]['aɪbɹəɹiz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [prɪ'zɜːvz] [ðə; ði] [bʊks]
This leather is now made use of in libraries , because it preserves the books
这 皮革 是 现在 制成 使用 的 在 图书馆 , 因为 它 果酱 这 图书
[frɒm; frəm][ðə; ði] [mɒθ] ,
from the moth ,
从 这 蛾 ,

这种皮革现在被用于图书馆，因为它能保护书籍免受蛀虫侵蚀。

[ðə; ði] [smel] , [pə'hæps] , [ɪz][nɒt][səʊ] [ə'griːəb(ə)l] .
the smell , perhaps , is not so agreeable .
这 闻 , 也许 , 是 不是 所以 同意 .

或许，这种气味不太令人愉悦。

['ʌðə(r)] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [ɪn] [kɑːvz] - [skɪn] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['baɪndɪŋ] ,
Other books are bound in calves ' skin , which is a very pretty binding ,
其他 图书 是 边界 在 小牛 - 皮肤 , 哪个 是 一个 非常 漂亮的 结合 ,

其他书籍则采用小牛皮装帧，这种装帧非常漂亮。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][hɑːf] - [baʊnd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] , [ɔː(r)][ɪn] [bɔːdz] .
and others are only half - bound , as it is called , or in boards .
和 其他的 是 仅有的 一半 - 边界 , 作为 它 是 称为 , 或者 在 板 .

还有一些书只是半装订的，或者用木板装订的。

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['suːtɪd; 'sjuːtɪd] , [wiː; wi] [wɪl] [pɑːs] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði]
Now , if you are suited , we will pass on to the
现在 , 如果 你 是 适合 , 我们 将要 经过 在 到 这

如果您符合条件，我们将把您转交给.....

[wɒtʃ] ['meɪkə(r)] .
WATCH MAKER .
手表 制造商 .

制表商。

" [wɒtʃ] ['meɪkə(r)]
" Watch Maker
" 手表 制造商

制表师

" [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [klɒks] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['dɜːrnfərd] , " [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'skraɪbd] [tuː; tə]
" The invention of clocks , " said Mr . Durnford , " is to be ascribed to
" 这 发明 的 时钟 , " 说 先生 . 邓福德 , " 是 到 是 归因于 到
[ðə; ði]['særəsənz] ,
the Saracens ,
这 萨拉森人 ,

邓福德先生说："钟表的发明应该归功于撒拉逊人。"

[tuː; tə] [huːm] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)][məʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['saɪəns] .
to whom we are indebted for most of our mathematical sciences .
到 谁 我们 是 负债累累 为了 最多 的 我们的 数学 科学 .

我们的大多数数学科学都应归功于他。

['hjuːbərt] , [prɪns] [ɒv; əv] [kə'rɑːrə] ,
Hubert , Prince of Carrara ,
休伯特 , 王子 的 卡拉拉 ,

卡拉拉王子休伯特

[kɔːzd] [ðə; ði][fɜːst] [klɒk] [ðæt]['evə(r)][wɒz; wəz] ['pʌblɪkli] [ɪ'rektɪd] [tuː; tə][biː; bi][pʊt][ʌp][æt; ət]['pædjuə] ,

caused	the	first	clock	that	ever	was	publicly	erected	to	be	put	up	at	Padua	,
导致	这	第一的	钟	那	曾经	曾是	公开	竖立	到	是	放	向上	在	帕多瓦	,

促成了世界上第一座公开竖立的钟在帕多瓦落成。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] [ʃʌt] [ʌp][ɪn] ['mɑːnəˌsteriz] .

as	they	had	hitherto	been	shut	up	in	Monasteries	.
作为	他们	有	迄今为止	到过	关闭	向上	在	修道院	.

因为他们此前一直被囚禁在修道院里。

[tə'wɔːdz] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] , [klɒks] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi][ɪn][juːz] [ə'mʌŋ]

Towards	the	end	of	the	fifteenth	century	,	clocks	began	to	be	in	use	among
向	这	结尾	的	这	第十五	世纪	,	时钟	开始	到	是	在	使用	之中

['praɪvət] [p'ɜːsənz] .

private	persons	.
私人的	人	.

十五世纪末，钟表开始在私人家庭中使用。

['wɒtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [ɪn] ['lʌndən] , [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['henri] [ðə; ði] [eɪtθ] .

Watches	were	used	in	London	,	in	the	reign	of	Henry	the	Eighth	.
手表	是	用过的	在	伦敦	,	在	这	在位	的	亨利	这	第八	.

在亨利八世统治时期，伦敦人就开始使用手表了。

['dænti] , [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [ɪ'tæliən]['pəʊɪt] , [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] ['ɔːθə(r)] [huː] ['menʃnz] [ə; eɪ] [klɒk]

Dante	,	the	celebrated	Italian	poet	,	was	the	first	Author	who	mentions	a	clock
但丁	,	这	著名	意大利语	诗人	,	曾是	这	第一的	作者	WHO	提及	一个	钟

[ðæt] [strʌk] [ðə; ði]['aʊə(r)] .

that	struck	the	hour	.
那	击	这	小时	.

意大利著名诗人但丁是第一个提到报时钟的作家。

[bʌt; bət][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [klɒks] [wɒz; wəz][nɒt] [kən'faɪnd][tuː; tə] ['ɪtəli] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd] ;

But	the	use	of	clocks	was	not	confined	to	Italy	at	this	period	;
但	这	使用	的	时钟	曾是	不是	受限	到	意大利	在	这	时期	;

但当时钟表的使用并不局限于意大利；

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæd; həd][æn; ən]['ɑːtɪst][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] , [huː] ['fɜːnɪʃt] [ðə; ði] ['feɪməs] [klɒk] [haʊs] ,

for	we	had	an	artist	in	England	,	who	furnished	the	famous	clock	house	,
为了	我们	有	一个	艺术家	在	英格兰	,	WHO	提供	这	著名的	钟	房子	,

因为我们在英国有一位艺术家，他负责布置了那座著名的钟楼。

[nɪə(r)]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [wɪð] [ə; eɪ] [klɒk] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] [baɪ][ðə; ði] [kɔːts] [ɒv; əv] [lɔː] , [ɪn] -

near	Westminster	Hall	,	with	a	clock	to	be	heard	by	the	courts	of	law	,	in	1288	-
靠近	威斯敏斯特	大厅	,	和	一个	钟	到	是	听到	经过	这	法院	的	法律	,	在		-

.

:
.

1288 年，在威斯敏斯特大厅附近安装了一座钟，供法庭聆听。

[bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [ɪn'venʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] , [sʌn] ['daiəl, dail][ænd; ənd]['aʊə(r)] ['glɑːsɪz]

Before	this	invention	was	generally	known	,	sun	dials	and	hour	glasses
前	这	发明	曾是	一般来说	已知	,	太阳	拨号盘	和	小时	眼镜

[wɜː(r); wə(r)]

were
是

在这项发明广为人知之前，人们使用日晷和沙漏来辅助生活。

[juːst] .

used	.
用过的	.

用过的。

[ðə; ði][ɪ'lektə(r)][ɒv; əv]['sæks(ə)nɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [klɒk] [set][ɪn][ðə; ði] ['pʌml] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] ,

The	Elector	of	Saxony	had	a	clock	set	in	the	pummel	of	his	saddle	,
这	选民	的	萨克森	有	一个	钟	放	在	这	揍	的	他的	鞍	,

萨克森选帝侯的马鞍后鞍座上装有一座钟。

[ænd; ənd][ðə; ði]['empərə(r)] [tʃɑ:lz] [ðə; ði] [fɪfθ] , [hæd; həd][ə; eɪ] [wɒtʃ] [set][æz; əz][ə; eɪ]['dʒu:əl] , [ɪn][ə; eɪ]

and	the	Emperor	Charles	the	Fifth	,	had	a	watch	set	as	a	jewel	,	in	a
和	这	皇帝	查尔斯	这	第五	,	有	一个	手表	放	作为	一个	宝石	,	在	一个

[rɪŋ] .

ring	.
戒指	.

查理五世皇帝曾将一块怀表镶嵌在一枚戒指上作为珠宝。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən]['i:kwəl][ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] ['mekənɪzəm] [ɪz] [naʊ]

Nothing	can	equal	the	perfection	to	which	this	species	of	mechanism	is	now
没有什么	能	平等的	这	完美	到	哪个	这	物种	的	机制	是	现在

['kærid] .

carried	.
携带	.

目前这种机械装置已经达到了前所未有的完美程度，没有任何其他技术可以与之媲美。

[ai][hæv; həv][hɑ:f][ə; eɪ][maɪnd] , ['θɪədɔ] , [tu:; tə] [tri:t] [ju:; jʊ][tu:; tə][ə; eɪ] [wɒtʃ] ,

I	have	half	a	mind	,	Theodore	,	to	treat	you	to	a	watch	,
我	有	一半	一个	头脑	,	西奥多	,	到	对待	你	到	一个	手表	,

西奥多，我真想送你一块手表。

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][hæv; həv] [dɪ'zɜ:vd] [wʌn][baɪ][jɔ:(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['stʌdiz] ,

for	you	have	deserved	one	by	your	attention	to	your	studies	,
为了	你	有	应得的	一	经过	你的	注意力	到	你的	研究	,

因为你学习认真，理应获得奖励。

[ænd; ənd]['aʊə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)] [wɒtʃ] - ['meɪkə(r)] [lʊks] [səʊ][wəʊ] [bɪ'gɒn] , [ðæt] [aɪ][fɪə(r)][hi:; hi][hæz; həz]

and	our	poor	watch	-	maker	looks	so	woe	begone	,	that	I	fear	he	has
和	我们的	贫穷的	手表	-	制造商	看起来	所以	悲哀	走开	,	那	我	害怕	他	有

[nɒt][səʊld][wʌn][tu:; tə] - [deɪ] .

not	sold	one	to	-	day	.
不是	卖	一	到	-	天	.

我们可怜的钟表匠看起来愁容满面，恐怕今天一个钟都没卖出去。

[ɪg'zæmɪn] [ðɪs] [pleɪn][gəʊld] ['hʌntɪŋ] [wɒtʃ] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'i:] [ɪf] [ju:; jʊ][laɪk][ˌaɪ 'ti:] .

Examine	this	plain	gold	hunting	watch	,	and	tell	me	if	you	like	it	.
检查	这	清楚的	金子	打猎	手表	,	和	告诉	我	如果	你	喜欢	它	.

请仔细看看这款素面金猎表，告诉我你喜不喜欢。

" ['θɪədɔ] [wɒz; wəz][ɪn]['ræptʃə; 'ræptʃər] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] , [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [lɒŋ] [saɪd] [tu:; tə]

"	Theodore	was	in	raptures	with	it	,	as	he	had	long	sighed	to
"	西奥多	曾是	在	狂喜	和	它	,	作为	他	有	长的	叹了口气	到

[pə'zes] [ə; eɪ] [wɒtʃ] .

possess	a	watch	.
具有	一个	手表	.

"西奥多对此欣喜若狂，因为他一直渴望拥有一块手表。"

" [tel] [ˌem 'i:][ɪn] [wɒt] ['kʌntri] [ðə; ði][gəʊld] [wɪtʃ] [kəm'pəuz] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɒtʃ] [ɪz][tu:; tə]

"	Tell	me	in	what	country	the	gold	which	composes	the	case	of	this	watch	is	to
"	告诉	我	在	什么	国家	这	金子	哪个	组成	这	案件	的	这	手表	是	到

[bi:; bi] [faʊnd] ,

be	found	,
是	成立	,

"请告诉我，这块手表表壳所用的黄金产自哪个国家？"

" [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
" said his father .
" 说 他的 父亲 .

“他父亲说道。”

" [ðə; ði] [maɪnz] [ɒv; əv] ['tʃɪli] [ænd; ənd] [pə'ruː] , [ɪn] [ə'merɪkə] , [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] , [pə'pɑː] , " [rɪ'plaɪd] ['θɪədɔ] ,
" The Mines of Chili and Peru , in America , are the richest , papa , " replied Theodore ,
" 这 矿山 的 辣椒 和 秘鲁 , 在 美国 , 是 这 最富有的 , 爸爸 , " 回复 西奥多 ,

“智利和秘鲁的矿山，以及美洲的矿山，是最富有的，爸爸，”西奥多回答道。

" [bʌt; bət] ['veri] [faɪn] [gəʊld] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst] ['ɪndiz] .
" but very fine gold is found in some parts of the East Indies .
" 但 非常 美好的 金子 是 成立 在 一些 部分 的 这 东方 印第斯 .

“但在东印度群岛的一些地区发现了非常优质的黄金。”

[gəʊld] [dʌst] [ɪz] [faʊnd] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['gɪni] , [ɪn] ['æfrɪkə] ,
Gold dust is found on the coast of Guinea , in Africa ,
金子 灰尘 是 成立 在 这 海岸 的 几内亚 , 在 非洲 ,

在非洲几内亚沿海地区发现了金粉。

[ænd; ənd] [hens] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['lɑːdʒɪst] [gəʊld] [kɔɪn] .
and hence the name of our largest gold coin .
和 因此 这 姓名 的 我们的 最大 金子 硬币 .

因此，我们最大的金币得名于此。

['sɪlvə(r)] [maɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] , [bʌt; bət] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˌpɔtəu'siː] [ɪn] [pə'ruː] ,
Silver Mines are in all parts of the world , but those of Potosi in Peru ,
银 矿山 是 在 全部 部分 的 这 世界 , 但 那些 的 波托西 在 秘鲁 ,

世界各地都有银矿，但秘鲁波托西的银矿尤其引人注目。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)z] [ɪn] [ə'merɪkə] , [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [prə'dʌktɪv] .
and some others in America , are the most productive .
和 一些 其他的 在 美国 , 是 这 最多 生产力 .

在美国，还有一些其他国家的生产力最高。

[ɔːl] [ðə; ði] ['preʃəs] [stəʊnz] , [wɪtʃ] [səʊ] ['friːkwəntli] [ɪn'rɪtʃ] [ðə; ði] [bæks] [ænd; ənd] [frʌnts] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['wɒtʃɪz] ,
All the precious stones , which so frequently enrich the backs and fronts of our watches ,
全部 这 宝贵的 石头 , 哪个 所以 频繁地 丰富 这 背部 和 前线 的 我们的 手表 ,

所有那些经常镶嵌在我们手表背面和正面的宝石，

[kʌm] ['ɔːlsəʊ] [frɒm; frəm] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd] [kɔː'niːliən] [stəʊnz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [siːlz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] .
come also from America , and Cornelian stones , of which seals are made .
来 还 从 美国 , 和 康乃馨 石头 , 的 哪个 封印 是 制成 .

还有来自美洲的红玉髓，人们用红玉髓制作印章。

" ['mɪstə(r)] . ['dɜːrnfərd] , ['haɪli] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
" Mr . Durnford , highly delighted with his son ,
" 先生 . 邓福德 , 高度 高兴极了 和 他的 儿子 ,

邓福德先生对他的儿子非常满意，

[naʊ] [meɪd] [hɪm] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gəʊld] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [siːlz] ,
now made him a present of a gold watch and seals ,
现在 制成 他 一个 展示 的 一个 金子 手表 和 封印 ,

现在又送给他一块金表和一些印章。

[wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɔːdəd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'greɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

one	of	which	he	ordered	to	be	engraved	with	his	name	.
一	的	哪个	他	订购	到	是	刻	和	他的	姓名	.

其中一块他命人刻上了他的名字。

[ðeɪ] [nekst] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði]

They	next	proceeded	to	the
他们	下一个	继续	到	这

接下来，他们继续进行.....

- ,

FRUITERER'S	,

- ,

水果商

['fruːtərə(r)]

Fruiterer
水果商

水果商

[weə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [teɪk] [wɒt] [ðeɪ] [laɪkt] [best] .

where	the	children	were	desired	to	take	what	they	liked	best	.
在哪里	这	孩子们	是	想要的	到	拿	什么	他们	喜欢	最好的	.

孩子们可以自由选择自己最喜欢的东西。

" [ɔːl] ['aʊə(r)] [fruːts] [ə'rɪdʒənəli] [keɪm] [frɒm; frəm] [ə'brɔːd] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['dɜːrnfərd] , " [bʌt; bət]

"	All	our	fruits	originally	came	from	abroad	,	"	said	Mr	.	Durnford	,	"	but
"	全部	我们的	水果	起初	来了	从	国外	,	"	说	先生	.	邓福德	,	"	但

[wiː; wi][hæv; həv] [ɪm'pruːvd] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,

we	have	improved	upon	them	,
我们	有	改进	之上	他们	,

“我们所有的水果最初都来自国外，”邓福德先生说，“但我们已经对它们进行了改良。”

[ɔːl'ðəʊ] ['aʊə(r)] ['klaɪmət] [ɪz] [nɒt] [sə'fɪʃntli] [wɔːm] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðæt] [pə'fekʃ(ə)n] ,

although	our	climate	is	not	sufficiently	warm	to	bring	them	to	that	perfection	,
虽然	我们的	气候	是	不是	足够	温暖的	到	带来	他们	到	那	完美	,

虽然我们的气候不够温暖，无法使它们达到那种完美状态，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [bəʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] ['neɪʃnz] .

which	is	the	boast	of	the	Southern	nations	.
哪个	是	这	夸	的	这	南方	国家	.

这是南方国家的骄傲。

[ðə; ði]['paɪnæp(ə)l] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɪz][ə; eɪ][məʊst] [dɪ'lɪʃəs] [fruːt] , ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west]

The	pineapple	,	which	you	know	is	a	most	delicious	fruit	,	comes	from	the	West
这	菠萝	,	哪个	你	知道	是	一个	最多	可口的	水果	,	来	从	这	西方

['ɪndiz] ,

Indies	,
印第斯	,

菠萝，你知道它是一种非常美味的水果，原产于西印度群岛。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] ['eksələnt] ['paɪnəˌriz][ɪn] ['ɪŋglənd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][faɪn] ['melənz] .

but	we	have	excellent	pineries	in	England	,	as	well	as	fine	melons	.
但	我们	有	出色的	松树林	在	英格兰	,	作为	出色地	作为	美好的	甜瓜	.

但是，英国有非常好的松树林，还有优质的甜瓜。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][ɑː(r); ə(r)] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv][bəuθ][ðə; ði] ['ɪndiz] .

They	also	are	natives	of	both	the	Indies	.
他们	还	是	本地人	的	两个都	这	印第斯	.

他们也是印度群岛的原住民。

['aʊə(r)]['faɪnɪst] [peəz] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] [frɑːns] , ['ɒrɪndʒɪz] , [nʌts] , ['ɑːməndz] ,

Our	finest	pears	are	from	France	,	oranges	,	nuts	,	almonds	,
我们的	最好的	梨	是	从	法国	,	橙子	,	坚果	,	杏仁	,

我们最好的梨来自法国，还有橙子、坚果和杏仁。

['ɒlɪvz] , [greɪps] , ['tʃesnʌts] , ['pɔmˌgrænɪts] , ['lemənz] , [ænd; ənd] [pruːnz] , [ɔːl] [kʌm] [frɒm; frəm]

olives	,	grapes	,	chestnuts	,	pomegranates	,	lemons	,	and	prunes	,	all	come	from
橄榄	,	葡萄	,	栗子	,	石榴	,	柠檬	,	和	西梅	,	全部	来	从

[ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .

the	South	of	Europe	.
这	南	的	欧洲	.

橄榄、葡萄、栗子、石榴、柠檬和西梅都产自欧洲南部。

['ɒrɪndʒɪz] [ə'rɪdʒənəli] [keɪm] [frɒm; frəm]['tʃaɪnə] .

Oranges	originally	came	from	China	.
橙子	起初	来了	从	中国	.

橙子原产于中国。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði]['riːəl]['fleɪvə(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['ɒrɪndʒ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

We	do	not	know	the	real	flavour	of	an	orange	in	this	country	,
我们	做	不是	知道	这	真实的	味道	的	一个	橙子	在	这	国家	,

在这个国家，我们并不了解橙子的真正味道。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pʊld] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][raɪp] ,

as	they	are	pulled	long	before	they	are	ripe	,
作为	他们	是	拉	长的	前	他们	是	成熟	,

因为它们在成熟前很久就被采摘了。

[ænd; ənd] [sent] ['əʊvə(r)][hɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['pɜːrtʃəst] [baɪ][ðə; ði][fruːt] ['mɜːrtʃənt] .

and	sent	over	here	to	be	purchased	by	the	fruit	merchants	.
和	发送	超过	这里	到	是	购买	经过	这	水果	商人	.

然后运到这里来，供水果商贩收购。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [lʊk] ['veri] [gʊd] , ['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi] [wɪl] [baɪ] [sʌm; səm] .

Some	of	these	look	very	good	,	therefore	we	will	buy	some	.
一些	的	这些	看	非常	好的	,	所以	我们	将要	买	一些	.

有些看起来很不错，所以我们会买一些。

['kærəlaɪn] , ['əʊpən][jɔː(r); jə(r)]['bɑːskɪt] , [ænd; ənd] [teɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [greɪps] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

Caroline	,	open	your	basket	,	and	take	some	of	these	grapes	,	and	a
卡罗琳	,	打开	你的	篮子	,	和	拿	一些	的	这些	葡萄	,	和	一个

[fjuː] [peəz] . "

few	pears	.	"
很少	梨	.	"

卡罗琳，打开你的篮子，拿些葡萄和几个梨。

" [jes] , [dɪə(r)][pə'pɑː] , " [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] ,

"	Yes	,	dear	papa	,	"	cried	the	little	girl	,
"	是的	,	亲爱的	爸爸	,	"	哭	这	小的	女孩	,

“是的，亲爱的爸爸，”小女孩哭着说。

" ['əʊnli] [preɪ] [let][ˌem 'iː] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [əʊld] ['gaʊti] ['fɑːmə(r)] , [huː] [ɪz] ['baɪɪŋ] [æt; ət]

"	only	pray	let	me	look	at	that	old	gouty	farmer	,	who	is	buying	at
"	仅有的	祈祷	让	我	看	在	那	老的	痛风	农民	,	WHO	是	购买	在

“只求让我看看那个患有痛风的老农夫，他正在买东西。”

[ðə; ði] [hoʊzjɚz] ,

THE	HOSIER'S	,
这	霍西尔	,

袜商

['həʊziə(r)]
Hosier
霍西尔

霍西尔

[ðəʊz] [naɪs] [wɔːm] [sˈtɒkɪŋz] .
those nice warm stockings .
那些 好的 温暖的 长筒袜 .

那些漂亮的暖和长袜。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [kɔːld] , [pəˈpɑː] , [ai][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm][æt; ət][maɪ] ['grændˌfɑːðərz] . "
What are they called , papa , I have seen them at my grandfather's . "
什么 是 他们 称为 , 爸爸 , 我 有 已见 他们 在 我的 祖父的 . "

爸爸，它们叫什么名字？我在爷爷家见过。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [læmz] - - [wʊl] [sˈtɒkɪŋz] , [maɪ][dɪə(r)] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [pəˈtɪkjələli]
" They are called Lambs ' - wool stockings , my dear , and are particularly
" 他们 是 称为 羔羊 - - 羊毛 长筒袜 , 我的 亲爱的 , 和 是 特别
['sɜːvɪsəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒd][ænd; ənd][ɪnˈfɜːm] .
serviceable to the aged and infirm .
可用 到 这 老年人 和 虚弱 .

"亲爱的，它们叫做羊毛袜，特别适合老年人和体弱者穿着。"

[ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['rekənɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['mʌni] ,
The old gentleman looks as if he was reckoning up his money ,
这 老的 绅士 看起来 作为 如果 他 曾是 清算 向上 他的 钱 ,

这位老先生看起来像是在清点自己的钱财。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [nəʊ] ['weðə(r)] [hɪz; ɪz] [pɜːs] [wɪl] [əˈlaʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˈdʌldʒɪŋ] [hɪmˈself] [wɪð] [mɔː(r)]
that he may know whether his purse will allow of his indulging himself with more
那 他 可能 知道 无论 他的 钱包 将要 允许 的 他的 沉溺于 他自己 和 更多的
[ðæn; ðən][wʌn][peə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [læmz] - - [wʊl] [sˈtɒkɪŋz] .
than one pair of his favourite Lambs ' - wool stockings .
比 一 一对 的 他的 最喜欢的 羔羊 - - 羊毛 长筒袜 .

这样他就能知道自己的钱包是否允许他购买不止一双他最喜欢的羊毛袜。

[let] [ˌjuː 'es] [lʊk] [æt; ət][sʌm; səm] [waɪt] [sɪlk] . — [sɪlk][juː; jʊ] [nəʊ] [ɪz][ɪmˈpɔː(r)tɪd][frɒm; frəm] ['ɪtəli] ,
Let us look at some white silk . — Silk you know is imported from Italy ,
让 我们 看 在 一些 白色的 丝绸 . — 丝绸 你 知道 是 进口 从 意大利 ,

我们来看一些白色丝绸。——你知道，这种丝绸是从意大利进口的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prəˈdjuːst] [baɪ][ə; eɪ] [wɜːm] [wɪtʃ] [fiːdz] [ɒn][ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌlbəri] - [triː] .
it is produced by a worm which feeds on the leaves of the mulberry - tree .
它 是 生产 经过 一个 蠕虫 哪个 饲料 在 这 树叶 的 这 桑 - 树 .

它是由以桑树叶为食的虫子产生的。

['kɒtn] [ɪz][ɪmˈpɔː(r)tɪd][frɒm; frəm]['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪk] ['aʊə(r)] [faɪn] ['kɒtn] [sˈtɒkɪŋz]
Cotton is imported from Asia , of which we make our fine cotton stockings
棉布 是 进口 从 亚洲 , 的 哪个 我们 制作 我们的 美好的 棉布 长筒袜
.
:
.

我们从亚洲进口棉花，并用这些棉花制作我们优质的棉袜。

[ðə; ði] [wʊl] [ɒv; əv] [ʃiːp] [səˈplaɪz] [ˌjuː 'es] [wɪð] ['wʊstɪd] [sˈtɒkɪŋz] ,
The wool of sheep supplies us with worsted stockings ,
这 羊毛 的 羊 补给品 我们 和 最差 长筒袜 ,

羊毛为我们提供精纺长袜。

[ðə; ði] [tʃiːf] [weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv][men] ,
the chief wear of the working classes of men ,
这 首席 穿 的 这 在职的 课程 的 男人 ,

男性劳动阶级的主要服装

[ænd; ənd] [ðə; ði] [skɪnz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['nesəsəri] ['fɪnɪʃ] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [dres] , [glʌvz]

and	the	skins	of	animals	give	us	that	necessary	finish	to	our	dress	,	gloves
和	这	皮肤	的	动物	给	我们	那	必要的	结束	到	我们的	裙子	,	手套

.

:

.

动物皮毛为我们的衣服和手套提供了必要的点睛之笔。

[ðə; ði] [best] [ænd; ənd] ['hæns(ə)m] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lætə(r)] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn] [frɑːns] ,

The	best	and	handsomest	of	this	latter	article	are	made	in	France	,
这	最好的	和	最英俊的	的	这	后者	文章	是	制成	在	法国	,

这类产品中最好、最精美的产自法国。

[bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] [prə'hɪbɪtɪd] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [səʊld] [ɪn] ['ɪŋgləənd] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt] ['ɪndʒə(r)] ['aʊə(r)]

but	are	prohibited	from	being	sold	in	England	,	that	they	may	not	injure	our
但	是	禁止	从	存在	卖	在	英格兰	,	那	他们	可能	不是	损伤	我们的

[əʊn] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] . "

own	manufactures	.	"
自己的	制成品	.	"

但禁止在英国销售，以免损害我们自己的制造业。

" [let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

"	Let	us	now	examine	the	beauties	of	the
"	让	我们	现在	检查	这	美女	的	这

现在让我们来欣赏一下.....

['skʌlptə(r)] ,

SCULPTOR	,
雕塑家	,

雕塑家，

" ['skʌlptə(r)]

"	Sculptor
"	雕塑家

“雕塑家

[sed] ['mɪsɪz] . ['dɜːrnfərd] , " [ðə; ði] ['ɪmɪtətɪv] [aːts] [ɒv; əv] ['skʌlptʃə(r)] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] , [meɪd] [æn; ən]

said	Mrs	.	Durnford	,	"	the	imitative	arts	of	sculpture	and	painting	,	made	an
说	太太	.	邓福德	,	"	这	模仿	艺术	的	雕塑	和	绘画	,	制成	一个

['ɜːli] [ə'pɪərəns] [ɪn] [griːs] .

early	appearance	in	Greece	.
早期的	外貌	在	希腊	.

邓福德夫人说：“雕塑和绘画的模仿艺术很早就出现在希腊。”

['stætʃuəri] , [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['sɪmp(ə)l] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ðæn; ðən] ['peɪntɪŋ] , [wɒz; wəz] [suːnɪst] [brɔːt] [tuː; tə]

Statuary	,	a	more	simple	imitation	than	painting	,	was	soonest	brought	to
雕像	,	一个	更多的	简单的	模仿	比	绘画	,	曾是	最快	带来	到

[pə'fekʃ(ə)n] :

perfection	:
完美	:

雕塑作为一种比绘画更简单的模仿，最快达到了完美状态：

[ðə; ði] [s'tætʃuːz] [ɒv; əv] ['dʒuːpɪtə(r)] [baɪ] ['fidiæs] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['dʒuːnəʊ] [baɪ] - ,

the	statues	of	Jupiter	by	Phidias	,	and	of	Juno	by	Polycletes	,
这	雕像	的	木星	经过	菲迪亚斯	,	和	的	朱诺	经过	-	,

菲狄亚斯所造的朱庇特雕像，以及波利克勒忒斯所造的朱诺雕像。

[wɜː(r); wə(r)] ['eksɪkjuːtɪd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] [wɒz; wəz] [nəʊn] .

were	executed	long	before	the	art	of	light	and	shade	was	known	.
是	执行	长的	前	这	艺术	的	光	和	阴影	曾是	已知	.

这些作品的创作时间远早于光影艺术的出现。

[ə'nʌðə(r)] [kɔ:z] ['laɪkwaɪz] [kən'kə:] [tu:; tə] [əd'vɑ:ns] ['stætʃuəri] [bɪ'fɔ:(r)] ['peɪntɪŋ] , ['neɪmli] ,
Another **cause** **likewise** **concurred** **to** **advance** **statuary** **before** **painting** **,** **namely** **,**
其他 原因 同样地 同意 到 进步 雕像 前 绘画 , 即 ,

另一个原因也同样支持在绘画之前发展雕塑艺术，即：

[ðə; ði] [greɪt] [dɪ'mɑ:nd][fɔ:(r); fə(r)][s'tætʃu:z][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] .
the **great** **demand** **for** **statues** **of** **the** **gods** **.**
这 伟大的 要求 为了 雕像 的 这 神 .

人们对神像的需求量很大。

[ɪn][ɔ:l] ['kʌntriz] [weə(r)] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɑ:(r); ə(r)] ['bɑ:bərəs] [ænd; ənd] [ɪ'lɪtərət] ,
In **all** **countries** **where** **the** **people** **are** **barbarous** **and** **illiterate** **,**
在 全部 国家 在哪里 这 人们 是 野蛮 和 文盲 ,

在所有人民野蛮且文盲的国家，

[ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði] [a:ts] [ɪz] [ɪk'stri:mli] [sləʊ] .
the **progress** **of** **the** **arts** **is** **extremely** **slow** **.**
这 进步 的 这 艺术 是 极其 慢的 .

艺术的发展极其缓慢。

[faɪn] [a:ts] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ] [prɪ'keəriəs] ; [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['reliʃ] [bʌt; bət][baɪ] [p'ɜ:sənz] [ɒv; əv] [teɪst]
Fine **arts** **are** **also** **precarious** **;** **they** **are** **not** **relished** **but** **by** **persons** **of** **taste**
美好的 艺术 是 还 岌岌可危 ; 他们 是 不是 津津有味 但 经过 人 的 品尝
,
,
,

美术作品也同样不稳定；它们并非只受有品位的人欣赏。

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [kəm'pærətɪvli] ['veri] [fju:] ; [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['ri:z(ə)n] , [ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)] ['flʌrɪʃ] [ɪn]
who **are** **comparatively** **very** **few** **;** **for** **which** **reason** **,** **they** **will** **never** **flourish** **in**
WHO 是 比较 非常 很少 ; 为了 哪个 原因 , 他们 将要 绝不 繁荣 在
['eni] ['kʌntri] ,
any **country** **,**
任何 国家 ,

这类人数量相对较少；因此，他们永远无法在任何国家蓬勃发展。

[ən'les] ['pætrənaiz][baɪ][ðə; ði] ['spvrɪn] , [ɔ:(r)][baɪ][men][ɒv; əv]['paʊə(r)][ænd; ənd] ['ɒpjələns] .
unless **patronized** **by** **the** **Sovereign** **,** **or** **by** **men** **of** **power** **and** **opulence** **.**
除非 受惠 经过 这 主权 , 或者 经过 男人 的 力量 和 丰裕 .

除非得到君主或有权有势之人的庇护。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

逛集市(A visit to the Bazaar)
第3/3页

['aʊə(r)] [əʊn] [kə'θi:drəlz] [kæn; kən] [bəʊst] [sʌm; səm] ['bju:tɪf(ə)l] ['spesəmən] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɑ:t] ,

Our	own	cathedrals	can	boast	some	beautiful	specimens	of	this	art	,
我们的	自己的	大教堂	能	夸	一些	美丽的	标本	的	这	艺术	,

我们自己的大教堂里也有一些非常精美的此类艺术品。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv]['beɪkən][ænd; ənd][ɒv; əv]['flæksmən][stænd] [kən'spɪkjuəs] .

among	which	the	works	of	Bacon	and	of	Flaxman	stand	conspicuous	.
之中	哪个	这	作品	的	熏肉	和	的	弗拉克斯曼	站立	显眼的	.

其中培根和弗拉克斯曼的作品尤为突出。

[lʊk] , ['kærəlaɪn] , [æt; ət] [ðɪs] ['fɪgə(r)] , [kæn; kən][ju:; jʊ] [tel] [ˌem 'i:] [hu:] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ment] [tu:; tə]

Look	,	Caroline	,	at	this	figure	,	can	you	tell	me	who	it	is	meant	to
看	,	卡罗琳	,	在	这	数字	,	能	你	告诉	我	WHO	它	是	意思是	到

[ˌreprɪ'zent] ?

represent	?
代表	?

卡罗琳，你看，这个图案代表的是谁？你能告诉我它代表的是谁吗?

" ['kærəlaɪn] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['mɜ:kjəri] , " [bʌt; bət] [wɒt] [dʌz] [hi:; hi][həʊld][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

"	Caroline	thought	it	was	Mercury	,	"	but	what	does	he	hold	in	his	hand	,
"	卡罗琳	想法	它	曾是	汞	,	"	但	什么	做	他	抓住	在	他的	手	,

['mæmə; mə'mɑ:] ? "

mamma	?	"
妈妈	?	"

卡罗琳以为那是墨丘利，“可是妈妈，他手里拿着什么呢？”

" [ə; eɪ][kə'dju:siəs] , [ɔ:(r)][wɒnd] , [maɪ][dɪə(r)] , [raʊnd] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'twaɪn] [tu:] ['sɜ:pənts] .

"	A	caduceus	,	or	wand	,	my	dear	,	round	which	are	entwined	two	serpents	.
"	一个	双蛇杖	,	或者	魔杖	,	我的	亲爱的	,	圆形的	哪个	是	交织	二	蛇	.

“亲爱的，这是一根双蛇杖，或者说魔杖，上面缠绕着两条蛇。”

['mɜ:kjəri] [ɪz][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] ['eləkwəns] , [ɒv; əv] [a:ts] [ænd; ənd] ['saɪənss] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Mercury	is	the	god	of	eloquence	,	of	arts	and	sciences	,	and	the
汞	是	这	上帝	的	口才	,	的	艺术	和	科学	,	和	这

['mesɪndʒə(r)][ɒv; əv]['dʒu:pɪtə(r)] .

messenger	of	Jupiter	.
信使	的	木星	.

水星是雄辩之神、艺术和科学之神，也是木星的信使。

[wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊldə] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [lɜ:n] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]

When	you	are	a	little	older	,	you	must	learn	the	history	of	the
什么时候	你	是	一个	小的	老	,	你	必须	学习	这	历史	的	这

['hi:ðn] [gɒdz][ænd; ənd] ['gɔdis] ,

Heathen	gods	and	goddesses	,
异教徒	神	和	女神们	,

等你年纪再大一些，就应该学习异教神祇的历史。

[els] [ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'meɪn] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] ['meni] ['bju:tɪf(ə)l] [ə'lu:ʒnz] [ɪn]['pəʊətri] .

else	you	will	remain	ignorant	of	many	beautiful	allusions	in	poetry	.
别的	你	将要	保持	无知	的	许多	美丽的	暗示	在	诗	.

否则你将错过诗歌中许多优美的典故。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪntrəˈdjuːst] [ˈlaɪkwaɪz] [ˈɪntuː] [ˈpeɪntɪŋ] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈhæpi] , [maɪ]

They	are	introduced	likewise	into	painting	,	of	which	I	shall	be	happy	,	my
他们	是	介绍	同样地	进入	绘画	,	的	哪个	我	将	是	快乐的	,	我的

[ˈθɪədɔ] ,

Theodore	,
西奥多	,

它们也被引入到绘画领域，对此我将感到高兴，我的西奥多。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [ˌem ˈiː][sʌm; səm] [əˈkaʊnt] . "

if	you	can	give	me	some	account	.	"
如果	你	能	给	我	一些	帐户	.	"

如果你能给我一些解释的话。"

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ɪts][raɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ɪˈdʒɪpʃ(ə)nz] , " [sed] [ˈθɪədɔ] ,

"	It	is	said	to	have	had	its	rise	among	the	Egyptians	,	"	said	Theodore	,
"	它	是	说	到	有	有	它是	上升	之中	这	埃及人	,	"	说	西奥多	,

"据说它起源于埃及人，"西奥多说道。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [griːks] , [huː] [ˈlɜːnɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ˈkærid] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌmɪt]

"	but	the	Greeks	,	who	learned	it	of	them	,	carried	it	to	the	summit
"	但	这	希腊人	,	WHO	学习	它	的	他们	,	携带	它	到	这	首脑

[ɒv; əv] [pəˈfekʃ(ə)n] ,

of	perfection	,
的	完美	,

"但是希腊人从他们那里学到了这项技艺，并将其发展到了极致。"

[ɪf] [wiː; wi] [meɪ]

if	we	may
如果	我们	可能

如果可以的话

[bɪˈliːv] [ðə; ði] [ˈstɔːriz] [rɪˈleɪtɪd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əˈpeliːz] [ænd; ənd]['zuːksɪs] .

believe	the	stories	related	of	their	Apelles	and	Zeuxis	.
相信	这	故事	有关的	的	他们的	阿佩莱斯	和	泽克西斯	.

相信他们讲述的关于阿佩勒斯和泽克西斯的故事。

[ðə; ði]['rəʊmənz] , [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [taɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] , [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði][fɜːst]

The	Romans	,	in	the	latter	times	of	the	Republic	,	and	under	the	first
这	罗马书	,	在	这	后者	时代	的	这	共和国	,	和	在下面	这	第一的

['empərəz] ,

emperors	,
皇帝们	,

罗马人在共和国后期，以及第一批皇帝统治时期，

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [wɪˈðaʊt] [kənˈsɪdərəb(ə)l] ['mɑːstəz] [ɪn][ðə; ði][ɑːt] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɪnʌnˈdeɪʃn] [ɒv; əv]

were	not	without	considerable	masters	in	the	art	;	but	the	inundation	of
是	不是	没有	大量	大师	在	这	艺术	;	但	这	洪水	的

[bɑːrˈberiənz] [wɪtʃ] ['delјuːdʒd] ['ɪtəli] ,

barbarians	which	deluged	Italy	,
野蛮人	哪个	洪水泛滥	意大利	,

意大利并非没有技艺精湛的大师；但是蛮族的入侵淹没了意大利，

[pruːvd] ['feɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [aːts] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [rɪˈdjuːst] ['peɪntɪŋ] [tuː; tə][ɪts][fɜːst] ['elɪmənts] .

proved	fatal	to	the	arts	,	and	almost	reduced	painting	to	its	first	elements	.
已证实	致命的	到	这	艺术	,	和	几乎	减少	绘画	到	它是	第一的	元素	.

这对艺术来说是致命的，几乎将绘画还原到了最初的元素。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] ['ɪtəli] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] ['peɪntɪŋ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ɪts] ['eɪnʃənt] ['ɒnə(r)] , [wen]

It	was	in	Italy	,	however	,	that	painting	returned	to	its	ancient	honour	,	when
它	曾是	在	意大利	,	然而	,	那	绘画	返回	到	它是	古老的	荣誉	,	什么时候

- , [bɔːn] [æt; ət] ['flɒrəns] ,

Cimaluce	,	born	at	Florence	,
-	,	出生	在	佛罗伦萨	,

然而，正是在意大利，绘画才恢复了其古老的荣耀，这要归功于出生于佛罗伦萨的奇马卢切。

[træns'fɜːd] [ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ɑːt][frɒm; frəm][ə; eɪ] [griːk] ['peɪntə(r)]['ɪntuː][hɪz; ɪz]

transferred	the	poor	remains	of	the	art	from	a	Greek	painter	into	his
转移	这	贫穷的	遗迹	的	这	艺术	从	一个	希腊语	画家	进入	他的

[əʊn] ['kʌntri] . "

own	country	.	"
自己的	国家	.	"

他将一位希腊画家残存的艺术品运回了自己的国家。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [maɪ][dɪə(r)] [bɔɪ] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

"	You	are	right	,	my	dear	boy	,	"	said	his	father	,
"	你	是	正确的	,	我的	亲爱的	男生	,	"	说	他的	父亲	,

“你说得对，我的孩子，”他父亲说。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sekəndid] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'tempts] [baɪ]['ʌðə(r)]['flɒrəntaɪn; 'flɒrəntiːn] .

"	he	was	seconded	in	his	attempts	by	other	Florentines	.
"	他	曾是	附议	在	他的	尝试	经过	其他	佛罗伦萨人	.

“他的尝试得到了其他佛罗伦萨人的支持。”

[ðə; ðɪ][fɜːst] [huː] [geɪnd] ['eni][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] , [wɜː(r); wə(r)] - , ['maɪk(ə)l]['ændʒələʊz]['mɑːstə(r)] ;

The	first	who	gained	any	reputation	,	were	Ghirlaudias	,	Michael	Angelo's	master	;
这	第一的	WHO	获得	任何	名声	,	是	-	,	迈克尔	安杰洛的	掌握	;

['piːˌɛtroʊ][ˌperuː'dʒiːnəu] ,

Pietro	Perugino	,
皮耶特罗	佩鲁吉诺	,

最早获得声誉的是吉尔劳迪亚斯（米开朗基罗的老师）和彼得罗·佩鲁吉诺。

[ðə; ðɪ]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ['ræfeɪəl] [ɜːr'biːnoʊ] ;

the	master	of	Raphael	Urbino	;
这	掌握	的	拉斐尔	乌尔比诺	;

拉斐尔·乌尔比诺的大师；

[ænd; ənd] ['ændriə] - , [ðə; ðɪ] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ˌliːə'nɑːdəʊ][ˌdiː 'eɪ]['vinsi] .

and	Andrea	Verocchio	,	the	teacher	of	Leonardo	da	Vinci	.
和	安德烈亚	-	,	这	老师	的	莱昂纳多	达	文西	.

还有达芬奇的老师安德烈亚·韦罗基奥。

['maɪk(ə)l]['ændʒɪləʊ] ['faʊndɪd] [ðə; ðɪ] [skuːl] [ɒv; əv] ['flɒrəns] ; ['ræfeɪəl] [ðæt] [ɒv; əv] [rəʊm] , [ænd; ənd]

Michael	Angelo	founded	the	School	of	Florence	;	Raphael	that	of	Rome	,	and
迈克尔	安杰洛	创立	这	学校	的	佛罗伦萨	;	拉斐尔	那	的	罗马	,	和

[ˌliːə'nɑːdəʊ][ˌdiː 'eɪ]['vinsi] ,

Leonardo	da	Vinci	,
莱昂纳多	达	文西	,

米开朗基罗创立了佛罗伦萨画派；拉斐尔创立了罗马画派；莱昂纳多·达·芬奇创立了……

[ðə; ðɪ] [skuːl] [ɒv; əv][mɪ'læn] ; [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] , [ðə; ðɪ] ['lɒmbəd] [skuːl] ['ʌndə(r)]

the	School	of	Milan	;	to	which	I	may	add	,	the	Lombard	School	under
这	学校	的	米兰	;	到	哪个	我	可能	添加	,	这	伦巴第	学校	在下面

- [ænd; ənd] ['tɪʃən] .

Georgione	and	Titian	.
-	和	提香	.

米兰画派；此外，我还要补充一点，还有乔治奥内和提香时期的伦巴第画派。

[frɑːns] ['ɔːlsəʊ][hæz; həz]['gɪv(ə)n] [bɜːθ] [tuː; tə][sʌm; səm]['emɪnənt] ['pentər] , [æz; əz] [puː'sæŋ] , [lə'brʌn] ,
France **also** **has** **given** **birth** **to** **some** **eminent** **painters** **,** **as** **Poussin** **,** **Lebrun** **,**
法国 还 有 给定 出生 到 一些 杰出 画家 , 作为 普桑 , 勒布伦 ,
['deɪvɪd] ,
David **,**
大卫 ,

法国也孕育了一些杰出的画家，如普桑、勒布伦、大卫等。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri] , ['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ][lɑːst] ['sentʃəri] , [hæz; həz] [biːn]
and **others** **,** **and** **our** **own** **country** **,** **during** **the** **last** **century** **,** **has** **been**
和 其他的 , 和 我们的 自己的 国家 , 期间 这 最后的 世纪 , 有 到过
[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] ['ɑːtɪsts] ,
distinguished **by** **artists** **,**
杰出的 经过 艺术家 ,

以及其他国家和地区，包括我们自己的国家，在上个世纪也涌现出了许多杰出的艺术家。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['ren(ə)ldz] , ['həʊgɑːθ] , [west] , ['beri] , ['wɪlsn] , ['mɔːrlənd] , ['geɪnz,bʌroʊ] , [ænd; ənd]
such **as** **Reynolds** **,** **Hogarth** **,** **West** **,** **Barry** **,** **Wilson** **,** **Morland** **,** **Gainsborough** **,** **and**
这样的 作为 雷诺兹 , 霍加斯 , 西方 , 巴里 , 威尔逊 , 莫兰德 , 盖恩斯伯勒 , 和
['meni] ['ʌðə(r)z] .
many **others** **.**
许多 其他的 .

例如雷诺兹、霍加斯、韦斯特、巴里、威尔逊、莫兰、庚斯博罗等等。

[æt; ət][ðə; ðɪ][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][æt; ət] ['sʌməset] [haʊs] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ][faɪn] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]
At **the** **exhibition** **at** **Somerset** **House** **,** **you** **will** **see** **a** **fine** **collection** **of**
在 这 展览 在 萨默塞特郡 房子 , 你 将要 看 一个 美好的 收藏 的
['peɪntɪŋz] ,
paintings **,**
绘画 ,

在萨默塞特宫的展览上，您将欣赏到一系列精美的画作。

[ænd; ənd] ['mɒdlz] [ɒv; əv] ['skʌlptʃə(r)] , [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] ['mɪnɪtʃə(r)] ['pɪktʃəz] , [wɪtʃ]
and **models** **of** **Sculpture** **,** **besides** **a** **variety** **of** **miniature** **pictures** **,** **which**
和 模型 的 雕塑 , 除了 一个 种类 的 微型 图片 , 哪个
[ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .
are **very** **beautiful** **.**
是 非常 美丽的 .

除了各种精美的微型画作外，还有雕塑模型。

[ænd; ənd] [naʊ] , [maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wɪ][hæv; həv] [siːn] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
And **now** **,** **my** **dear** **children** **,** **I** **think** **we** **have** **seen** **all** **the** **contents** **of** **the**
和 现在 , 我的 亲爱的 孩子们 , 我 思考 我们 有 已见 全部 这 内容 的 这
[bə'zɑː(r)] ,
Bazaar **,**
市场 ,

亲爱的孩子们，现在我想我们已经把集市上的东西都看完了。

[wɪtʃ] [aɪ][həʊp][hæz; həz][ə'mjuːzd][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn'strʌktɪd] [juː; jʊ] .
which **I** **hope** **has** **amused** **as** **well** **as** **instructed** **you** **.**
哪个 我 希望 有 觉得好笑 作为 出色地 作为 指示 你 .

希望这篇文章既能给你带来乐趣，又能让你有所收获。

" [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɔːl] [ɪk'sprest] [ðeə(r)] [θæŋks] [tuː; tə][ðeə(r)][kaɪnd]['peərənts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]
" **The** **young** **people** **all** **expressed** **their** **thanks** **to** **their** **kind** **parents** **for** **the**
" 这 年轻的 人们 全部 表达 他们的 谢谢 到 他们的 种类 父母 为了 这
[ˌentə'teɪnmənt] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] ,
entertainment **they** **had** **received** **,**
娱乐 他们 有 已收到 ,

“所有年轻人都向他们善良的父母表达了感谢，感谢他们带给他们的娱乐。”

[æz; əz] [wel] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kjʊəriəs] ['kærəktəz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [drɔːn] [tə'geðə(r)][baɪ]

as	well	from	the	curious	characters	which	they	had	seen	drawn	together	by
作为	出色地	从	这	好奇的	人物	哪个	他们	有	已见	绘制	一起	经过

[ðə; ði] [seɪm] ['moʊtɪvz] ,

the	same	motives	,
这	相同的	动机	,

他们也从那些因相同动机而聚集在一起的奇特人物身上看到了这一点。

[æz; əz][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'spekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] ['ɑːtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [niːt] [ænd; ənd]

as	from	the	inspection	of	the	various	articles	which	the	neat	and
作为	从	这	检查	的	这	各种各样的	文章	哪个	这	整洁的	和

['elɪgənt] ['lɪt(ə)l] [ʃɒps] [kən'teɪnd] .

elegant	little	shops	contained	.
优雅的	小的	商店	包含	.

从对这些整洁雅致的小商店里各种商品的观察来看，情况就是如此。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [spent] [ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] ['betə(r)] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['dɜːrnfərd] ,

"	I	think	we	could	not	have	spent	a	morning	better	,	"	said	Mrs	.	Durnford	,
"	我	思考	我们	可以	不是	有	花费	一个	早晨	更好的	,	"	说	太太	.	邓福德	,

"我觉得我们不可能度过一个更美好的上午了，"邓福德太太说。

" [ænd; ənd] [sɪns] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] [wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [tuː; tə]

"	and	since	we	are	all	of	the	same	opinion	we	will	now	return	home	to
"	和	自从	我们	是	全部	的	这	相同的	观点	我们	将要	现在	返回	家	到

['dɪnə(r)] ,

dinner	,
晚餐	,

"既然我们都意见一致，那我们现在就回家吃饭吧。"

['pɜːfɪktli] [wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði][bə'zɑː(r)] .

perfectly	well	satisfied	with	The	Visit	to	the	Bazaar	.
完美	出色地	使满意	和	这	访问	到	这	市场	.

我对这次集市之旅非常满意。

" ['faɪnɪs] .

"	FINIS	.
"	结束	.

"结束。

[eɪtʃ] . ['braɪəɹ] , ['prɪntə(r)] , [brɪdʒ] - [striːt] , ['blæk,fraɪərz] , ['lʌndən] .

H	.	Bryer	,	Printer	,	Bridge	-	Street	,	Blackfriars	,	London	.
H	.	布赖尔	,	打印机	,	桥	-	街道	,	黑衣修士	,	伦敦	.

H. Bryer，印刷厂，桥街，黑衣修士，伦敦。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神